Yang mga Gawbuk
ng mga Sahabat ni Isa Almasi
Pagpatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na kaupudanan ni Paulus. Syorat nan yani untak magpatigam ng ininang ng mga sahabat ni Isa Almasi na syogo untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sa Awrosalam, Yahodiya, Samariya sampay oman sang kariko ng mga banwa sa babawan ng donya.

Bago pa silan magsogod magpayapat yatagan silan ng Nyawa ng Tohan na yan yang yatabang kanilan sang kariko ng ininang nilan. Sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan madaig yang mga katingaan na ininang ng mga sahabat aw madaig yang mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat nilan.

Sang pirmiro, yosiyatan nilan yang mga Yahodi. Awgaid klaro yang sogo ng Tohan na yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi para sang kariko ng mga otaw, Yahodi aw dili ng Yahodi. Agaw, syogo nan si Pilip untak mag-osiyat sang sambok na otaw na taga Itiyopa. Aw si Pitros oman syogo nan adto sang sambok na kapitan na taga Roma. Awgaid si Paulus da yang yatagan ng Tohan ng gawbuk magpayapat sang mga dili ng Yahodi na tyawag oman ng Grik. Toombok yang mga panaw nan untak mag-osiyat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw madaig yang mga jamaa Almasihin na yatokod

sabap kanan. Sang orian, kyomadto yan sang banwa ng Roma aw yapiriso yan sabap sang pag-osiyat nan sampay da sang pagkamatay nan.

Yang Kataposan na Sogowan ni Isa Almasi

1 Kay Dato Tiyopilo, sang pirmiro na sorat ko
gyogod ko yang kariko ng ininang aw pyaga-indo
ni Isa sokad sang pagsogod nan pag-indo
2 taman sidtong allaw na pyataas da yan adto
sa sorga. Sang wa pa yan pagabarik adto sa
sorga aon mga sogowan na ibilin nan sang mga
sahabat na pinili nan. Yani na mga sogowan
pyatigam nan kanilan sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan.
3 Pagkatapos ng pagkamatay aw pagkabowi
oman ni Isa yagapakita yan sang mga sahabat
nan sa suud ng 40 na allaw. Madaig yang mga
tanda na pyakita nan kanilan untak katigaman
nilan na bunna na yabowi oman yan. Aw sidto
na mga wakto nang yagapakita yan kanilan,
pyagalaong nan silan makapantag sang pagdato
ng Tohan.
4 Sangallaw sinyan sarta yanagkatipon si Isa
aw yang mga sahabat nan, yagalaong yan kani-
lan, “Ayaw kamo pagpanaw sikun sa Awrosalam,
awgaid tagadi pa mayo yang pyasad kamayo ng
Tohan na kanak Ama, na pyagalaong ko kamayo
singaon.*

---

* **1:4** 1:4 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 24:49.

5 Kay si Yahiya, tobig yang pyagasogbo nan
sang mga otaw, awgaid kamo, sang di amado-
gay yang pagasogbo kamayo yang Nyawa ng
Tohan.”†

Pyataas si Isa adto sa Sorga

6 Ansinyan sarta yanagkatipon oman si Isa aw
yang mga sahabat nan, yaga-osip silan kang Isa,
“Kay Dato, adon ba yang wakto na apapanawon
mo yang mga yagadato‡ kanatun aw ibarik da
mo yang kapatot ng pagdato adi kanatun na mga
bangsa Israil?”
7 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan,
“Way kapatot mayo katigaman daw kano yan
matoman kay yang Ama gaid yang yamatigam
aw yan yang yagabuut daw kano yan maitabo.
8 Awgaid sang wakto na madatung kamayo
yang Nyawa ng Tohan, amakadawat kamo ng
kabarakat. Aw magasaksi da kamo makapantag
kanak adto sa Awrosalam aw adto sang kariko
ng Yahodiya aw Samariya aw sampay oman sang
kariko ng mga banwa adi sa babawan ng donya.”
9 Pagkatapos nan maglaong sinyan, pyataas
yan adto sa sorga. Aw sarta yagatanaw silan,
pyagalibotan yan ng gabon aw yawaa da yan
sang pananaw nilan.
10 Sarta ya-angad pa silan sang langit,
sakadyap aon dowangka otaw na yaga-indug
sang masaid kanilan na yamandagom ng mapoti.
11 Yagalaong silan, “Kamo na taga Jalil, nanga
yaga-indug kamo ansan aw ya-angad kamo adto

† **1:5** 1:5 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 1:8. ‡ **1:6** 1:6 Sidto na wakto, yang yagadato sa bangsa Israil yang mga taga Roma.

sang langit? Yani si Isa na kinita mayo na pyataas adto sa sorga, magabarik oman yan adi. Daw monono yang pagpataas kanan adto sa sorga maynan oman yang pagbarik nan adi sang donya.”

Si Matiyas yang Pinili na Masalinti kang Yodas

12 Ansinyan byomarik silan sa Awrosalam sikun sang butay na pyagangaanan sang Butay ng Jayton. Yani na butay mga sangka kilomitro yang kawat sikun sang syodad.
13 Pagdatung nilan sa Awrosalam, pyomanaos silan sang kowarto adto sa taas ng baay na pyaga-uyaan nilan. Yang yanagkatipon ansan silan Pitros, Yahiya, Yakob, Andriyas, Pilip, Tomas, Bartolomi, Matiyo, si Yakob na anak ni Alpiyo, si Simon na rebelde singaon kipat kang Yodas na anak ni Yakob.
14 Yang kariko nilan yabay managkatipon un-tak magdowaa upud sang mga kaobayan aw si Mariyam na ina ni Isa kipat oman yang mga lomon nan na usug.
15 Sangallaw sinyan sarta yanagkatipon yang mga yagapangintoo kang Isa na mga 120 ka otaw, yamindug si Pitros aw yagalaong yan,
16 “Mga kalomonan ko, dait na amatoman yang pyagalaong ng Kitab na pyatigam singaon ng Nyawa ng Tohan pina-agi kang Soltan Daud. Yang idto na pyatigam nan yang makapantag kang Yodas na yan yang yagadaa ng mga otaw na yagadakup kang Isa.
17 Si Yodas dati na kaupudanan nami na sahabat aw yaga-upud yan sang gawbuk nami.”

18 Na, yang sapi na dyawat ni Yodas silbi bayad
sang maat na ininang nan gyamit nan sang
pagbili ng sangka parsila na lopa. Ansidto na
lopa yamaoog si Yodas aw kamatay kay yaboto
yang kanan dubdub aw lyomogwa yang kariko
ng tinai nan.§
19 Na, yang kariko ng mga taga Awrosalam
yakadungug ng makapantag sinyan. Agaw
tyawag nilan yan na lopa ng Akildama sang
kanilan pyaglaongan na yang mana nan Lopa ng
Dogo.
20 Yagapadayon si Pitros maglaong, "Aon yaka-
sorat sa Kitab Jabor na yagalaong,
" 'Apabayaan gao yang pyaga-uyaan nan
kay dait na waa day maga-uya ansan.'*
Aw aon oman yakasorat na yagalaong,
" 'Madyaw pa aw aon makasalinti sang gawbuk
nan.'†
21 Agaw," laong ni Pitros, "madyaw pa aw mag-
apili kita ng sangka otaw na makasalinti kanan.
Kinaanglan na sambok yan na kaupudanan nami
sang tibok panahon na adi pa kanatun si Tagal-
lang Isa
22 sikun pa sang pagsogbo kanan ni Yahiya taman
sidtong wakto na pyataas yan adto sa sorga. Kay
dait na makasaksi yan upud kanami makapantag
sang pagkabowi oman ni Isa."

---

§ **1:18** 1:18 Sang Kitab Injil, Matiyo 27:5 yakasorat na yagatoyo si Yodas pina-agi sang pagbitay. Sigoro yamabogto yang lobid, agaw yamaoog yan sang lopa. * **1:20** 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:25. † **1:20** 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 109:8.

23 Ansinyan dowangka otaw yang pyagapilian
nilan: si Yosop na pyagangaanan kang Barsabas
na tyawag oman ni Yostos, aw si Matiyas.
24 Ansinyan yagadowaa si Pitros kipat oman
yang kadaigan aw laong nilan, “Ya Tohan, ikaw
yang yamatigam sang dumduman ng kariko ng
manosiya. Agaw pakitaan kanami daw sino
kanilan dowa yang pinili mo
25 na ma-inang ng sahabat poli kang Yodas.
Kay biniyaan ni Yodas yani na gawbuk aw
kyomadto yan sang logar na dait kanan.”
26 Pagkatapos nilan magdowaa, yanagripa
silan aw si Matiyas yang yamapili. Ansinyan
yakadogang yan sang sampoo aw isa na mga
sahabat.

2

Yang Pagdatung ng Nyawa ng Tohan

1 Ansinyan pagdatung ng allaw ng
pakaradyaan na tyawag ng Pintikostis,*
yanagkatipon yang kariko ng mga
yagapangintoo kang Isa sang sambok na logar.
2 Sakadyap aon matanog na oni sikun sang
langit na maynang makusug na samut. Aw
yakarimpud yan na oni sa suud ng baay na
pyagakatiponan nilan.
3 Ansinyan aon kinita nilan na maynang atoon
sa porma ng dila na yakatongtong sang matag-isa
kanilan.

---

* **2:1** 2:1 Yang Pakaradyaan ng Pintikostis yagasogod sang ika-50 na allaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.

4 Aw yang kariko nilan pyagabuutan ng Nyawa
ng Tohan aw yakapaglaong silan ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na wa nilan akatigami. Ya-
inang nilan yani sabap sang kabarakat na yatag
kanilan ng Nyawa ng Tohan.

5 Na, sidto na wakto aon mga Yahodi sa
Awrosalam sikun sang yagakatuna-tuna na mga
banwa adi sa babawan ng donya na bara-ibada
silan na mga otaw.
6 Pagdungug nilan sidtong oni, madaig kani-
lan kyomadto sang pyagatiponan ng mga ya-
gapangintoo kang Isa. Pagdatung nilan adto,
bali na katingaa nilan kay idtong mga otaw
na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan yagalaong
sang pyaglaongan ng matag-isa kanilan.
7 Yatingaa sagaw silan aw laong nilan, “Di ba
yani na mga otaw taga Jalil?
8 Nanga yakadungug kita na yagalaong silan ng
mga pyaglaongan ng matag-isa kanatun?
9 Aon adi kanatun mga taga Partiya, Midiya,
aw taga Ilam. Aon oman taga Misopotamiya,
Yahodiya aw Kapadokiya, Pontos aw Asiya.
10 Aw aon oman taga Pirigiya, Pampiliya aw
taga Misir, aw mga otaw sikun sang mga logar
adto sa Libiya na masaid sa Kirini. Aw aon oman
yagasikun sang syodad ng Roma
11 na mga Yahodi kipat yang mga dili ng
Yahodi na yagapasakop sang agama Yahodi.
Aon oman taga Kiriti aw taga Arabiya. Na,
maskin yagakatuna-tuna yang pyagasikunan ta,
yakasabot kita ng kanilan pyaglaongan maka-
pantag sang mga katingaan na ininang ng Tohan

kay yagalaong silan ng kanatun mga pyaglaon-
gan!”
12 Na, yamangkatingaa sagaw yang kariko ng
mga otaw ansan aw yamaribog silan. Agaw
yanag-inosipay silan, laong nilan, “Ono kowaw
yang mana nini?”
13 Awgaid aon oman kadaigan na yagasangu-
sangu sang mga yagapangintoo kang Isa aw
laong nilan, “Yamangkalasing gaid yani na mga
otaw!”

Yang Pag-osiyat ni Pitros

14 Ansinyan yamindug si Pitros kipat yang
sampoo aw isa na mga sahabat aw yagalaong
yan ng matanog adto sang kaotawan, laong nan,
“Mga kalomonan ko na mga Yahodi aw yang
kariko mayo na yaga-uya adi sa Awrosalam,
paningugi mayo yang ipaglaong ko kamayo.
15 Dili ng bunna yang dumduman mayo na
lasing yani na mga otaw kay way magkalasing
ng baya pa alas nowebe ng kaamdag.
16 Awgaid yani na yamaitabo adon yang pag-
toman ng pyagalaong ni Nabi Yowil singaon na
laong nan,
17 “ ‘Sang kataposan na mga allaw,’ laong ng
Tohan, ‘ipadatung ko yang kanak Nyawa
sang kariko ng mga otaw.
Yang mga anak mayo na usug aw bobay magap-
atigam ng ipatigam ko kanilan,
yang mga olitawo mayo makakita sang
ipakita ko kanilan,
aw yang mga mangkatikadung mayo maga-
tagaynup ng karim ko ipatigam kanilan.

18 Bunna sagaw na sidto na mga allaw ipadatung
ko yang kanak Nyawa sang mga sogowa-
nun ko na usug aw bobay
aw ansinyan magapatigam silan ng ipatigam
ko kanilan.
19 Maga-inang ako ng mga katingaan adto sang
langit
aw magapakita ako ng mga tanda adi sang
donya
na aon kitaun na dogo, atoon aw madakmuu
na ubuu.
20 Ansinyan magkaduggum yang suga,
aw magakapowa yang bowan na maynang
dogo.
Aw pagkatapos san madatung yang dakowa aw
barapantag na allaw
na magahokom da yang Tohan sang kariko
ng manosiya.
21 Aw ansinyan sino-sino yang magasampit ng
Tagallang aw amangayo kanan ng tabang,
amalowas aw di da asiksaun.' "†
22 Yagalaong pa si Pitros, "Mga kalomonan
ko na bangsa Israil, paningugi mayo yani
na ipaglaong ko kamayo. Si Isa na taga
Nasarit, bunna na syogo ng Tohan adi kanatun.
Pyangimunnaan yani ng Tohan sabap sang mga
katingaan aw mga tanda na pya-inang nan
kanan. Kyatigaman mayo yani kay yamaitabo
yang kariko ninyan adi kamayo.
23 Na, yani si Isa dyakup mayo, awgaid ky-
atigaman dadaan ng Tohan na maynan yang

† **2:21** 2:17-21 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:28-32.

amaitabo kay idto yang kahanda nan. Aw pyatay
mayo si Isa kay syogo mayo yang baradosa‡ na
mga otaw untak silan maglansang kanan adto sa
kros.
24 Awgaid byowi oman yan ng Tohan aw ly-
owas nan yan sikun sang masikot na kamatayun
kay di makadaog kanan yang kamatayun.
25 Kay aon pyagalaong ni Soltan Daud singaon
na makapantag kang Isa, laong nan,
“ ‘Yamatigam ako na yabay idi kanak yang
Tohan.
Iyan yan sang masaid kanak,
agaw di ako amarido.
26 Sabap sinyan dakowa yang kasowat ko aw di
ako maga-ondang magpoji kanan.
Aw maskin amatay ako, aon pay pag-asa ko.
27 Kay di mo ako apabayaan adto sang banwa ng
mga patay
aw di mo atogotan na amadonot yang lawas
ko na sotti na sogowanun mo.
28 Pyatigam mo kanak yang daan paduug sang
kinabowi.
Aw idto yang amakasowat kanak kong iyan
ako sang masaid kammo.’ ”§
29 Yagapadayon pa maglaong si Pitros, “Mga
kalomonan ko, pagalaongon ta kamo ng insakto
na yang bantoganun na ompo natun na si Soltan

‡ **2:23** 2:23 Yang mga otaw na yagalansang kang Isa sa kros mga sondao na taga Roma. Silan yang tyawag na mga *baradosa* kay dili silan ng Yahodi aw wa silan akatigam sang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi. § **2:28** 2:25-28 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:8-11.

Daud yamatay aw lyubung. Aw yang kanan kobor idi kanatun sampay da adon.

30 Awgaid maynidto yang pyaglaongan ni Soltan Daud kay sambok yan na nabi. Kyatigaman nan na aon pyasad kanan ng Tohan aw yani yang pasad nan na sambok sang mga topo nan ma-inang ng soltan na mag-onawa kanan.

31 Kyatigaman oman ni Soltan Daud daw ono yang inangun ng Tohan sang madatung na mga allaw. Agaw yakapaglaong yan ng makapantag sang pagkabowi oman ng Almasi, laong nan na wa yan apabayai adto sang banwa ng mga patay aw wa atogoti ng Tohan na amadonot yang lawas nan.

32 Na, yang idto si Isa na byowi oman ng Tohan sikun sang kamatay aw yang kariko nami yakasaksi sinyan kay yakakita kami kanan pagkatapos nan mabowi oman.

33 Aw adon yatagan si Isa ng dakowa na kabantogan kay pyataas yan adto sang karinto ng Tohan aw yatagan yan ng Ama ng kapatot magpadaa ng Sotti na Nyawa mag-onawa ng pasad nan. Aw adon pyadaa ni Isa yang Nyawa ng Tohan adi kanami. Agaw, yang kinita aw dyungug mayo adon yang ininang ng Nyawa ng Tohan.

34 Na, dili ni Soltan Daud yang pyataas adto sa sorga, awgaid yagalaong yan,

“ ‘Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang karinto ko

35 sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo

aw ma-inang da silan na maynang tongton-
ganan ng siki mo.” ’*
36 “Agaw sagaw adon,” laong ni Pitros,
“yang kariko mayo na bangsa Israil, dait kamo
matigam na yani si Isa na lyansang mayo sa
kros, ininang yan ng Tohan ng Dato na Labi na
Mabarakat aw yang Almasi.”†
37 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na
pyaglaongan ni Pitros, labi da yang karido aw al-
luk nilan. Agaw yaga-osip silan kang Pitros kipat
sang kadaigan pa na mga sahabat, laong nilan,
“Mga lomon, ono yang dait nami inangun?”
38 Tyomobag si Pitros, “Pagtawbat kamo aw
yang matag-isa kamayo magpasogbo sang ngaan
ni Isa Almasi untak amponon kamo ng mga dosa
mayo. Aw ansinyan amadawat mayo yang Sotti
na Nyawa na i-atag kamayo ng Tohan.
39 Kay idto yang pasad nan kamayo kipat sang
mga katopowan mayo kipat oman sang kariko
ng mga otaw adto sang mawat na mga banwa na
maskin sino yang apiliun ng Tohan na kanatun
Tagallang na amangagad kanan.”
40 Madaig pa yang pyaga-indo kanilan ni Pitros
aw yagalaong pa yan kanilan, “Ayaw kamo
pagsiling ng batasan ng maat na mga otaw adon
na panahon kay untak malowas kamo sikun sang
siksa na madatung kanilan.”
41 Na, madaig yang yagapangintoo sang
pyaglaongan ni Pitros aw yagapasogbo silan.

---

* **2:35** 2:34-35 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1.
† **2:36** 2:36 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

Aw sidto na allaw mga 3000 ka otaw yang
yakadogang sang mga yagapangintoo kang Isa.
42 Yang kariko nilan yagapadayon maningug
sang pyaga-indo ng mga sahabat, yabay silan
managkatipon aw yakan silan ng pan na tadu-
manan sang pagkamatay ni Isa aw yabay silan
magdowaa adto sang Tohan.

Yang Ininang ng mga Yagapangintoo kang Isa

43 Na, yang kariko ng mga otaw aon alluk nilan
sang Tohan kay madaig yang mga katingaan na
tanda ng kabarakat ng Tohan na ininang ng mga
sahabat.
44 Yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa
yabay managkatipon aw magtinabangay silan
sang mga panginaanglan nilan.
45 Pyamarigya nilan yang kanilan lopa
kipat yang kanilan mga butang aw yang alin
pyagabain-bain nilan sang mga kaupudanan
nilan sobay sang pyagakinaanglan nilan.
46 Allaw-allaw yanagkatipon silan adto sang
Baay ng Tohan. Aw yagadungan silan koman
adto sang kanilan mga baay na aon kasowat aw
iklas yang pangatayan nilan sang ininang nilan.
47 Yabay silan magpoji sang Tohan aw yad-
datan silan ng kariko ng mga otaw. Na, allaw-
allaw aon mga otaw na yalowas aw dyogang
silan ng Tohan sang mga otaw na yagapangintoo
kang Isa Almasi.

3

Pyakadyaw yang sambok na Sadi

1 Na, sangallaw sinyan kyomadto si Pitros aw
si Yahiya sang Baay ng Tohan ng alas tres ng
ambong na wakto ng pagdowaa.
2 Adto sang sambok na powertaan ng Baay ng
Tohan na tyawag ng Madyaw na Powertaan aon
sambok na sadi na wa pakapanaw sikun pa sang
pagkaotaw nan. Allaw-allaw dyaa yan adto sang
powertaan untak makapangayo yan ng sapi sang
mga otaw na somuud sang pamanag ng Baay ng
Tohan.
3 Adon, pagkita nan kang Pitros aw si Yahiya
na masuud, yagapangayo yan kanilan ng sapi.
4 Ansinyan pyakatanawan yan ni Pitros aw si
Yahiya aw yagalaong si Pitros kanan, “Tanaw adi
kanami!”
5 Na, yagatanaw da yan adto kanilan aw
yagadumdum na atagan yan ng sapi.
6 Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Way sapi
ko, nunka, awgaid yang idi kanak i-atag ko
kammo. Sang ngaan* ni Isa Almasi na taga
Nasarit, pag-indug aw panaw!”
7 Ansinyan tyakmagan ni Pitros yang karinto
na arima nan aw tyabangan nan pag-indug. Aw
sinyan dayon kya-aonan ng kusug yang kanan
siki aw boko-boko.
8 Na, yatokaw mindug yang otaw aw
yagapanaw-panaw. Pagkatapos yamagad yan
kang Pitros aw si Yahiya pagsuud sang pamanag
ng Baay ng Tohan. Yagapanaw-panaw yan aw
yagalalayogon na yagapoji sang Tohan.

---

* **3:6** 3:6 Yang paglambit sang *ngaan* ni Isa Almasi mag-onawa ng paggamit ng kabarakat aw kapatot nan.

9 Na, yang kariko ng mga otaw yakakita kanan
na yagapanaw-panaw aw yagapoji sang Tohan.
10 Aw pagkatigam nilan na yan kadi yang mak-
ililimos na yabay mag-ingkod sang powertaan ng
Baay ng Tohan na pyagatawag ng Madyaw na
Powertaan, labi da yang pagkatingaa nilan sang
yamaitabo kanan.

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ng Tohan

11 Na, wa da pagabiya idtong otaw kang Pitros
aw si Yahiya, awgaid yagatakmag yan kanilan
sarta yagapanaw silan adto sang pamanag ng
Baay ng Tohan na pyagatawag ng Pagasilongan
ni Solayman. Aw yang kariko ng mga otaw
yamandaagan adto kanilan kay yangkatingaa
sagaw silan sabap sidto na yamaitabo.
12 Pagkita ni Pitros sang mga otaw na dyomood
kanilan, yagalaong yan, “Mga kalomonan ko
na bangsa Israil, nanga yatingaa kamo sini na
pangitabo? Nanga pyakatanawan mayo kami?
Basin yagadumdum kamo na yakapanaw yani na
otaw sabap sang kabarakat nami atawa sabap ng
bara-ibada kami na mga otaw. Dili!
13 Kay yang Tohan na pyagasambayangan
ng mga kaompowan natun na mag-onawa ni
Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, yan yang
yaga-inang sini aw yatagan nan ng dakowa
na kabantogan yang kanan sogowanun na si
Isa. Awgaid pyadakup mayo yan sang mga
pangoo aw tyarikodan mayo yan sa atobangan ni
Gobirnador Pilato maskin pa kallini nan boyan si
Isa.

14 Sagaw, tyarikodan mayo yang otaw na sotti
aw matorid aw pyangayo mayo adto kang Pilato
na aboyan nan yang sangka otaw na yakapatay
sang otaw.
15 Na, si Isa na pyagasikunan ng kinabowi,
pyatay mayo awgaid byowi oman yan ng Tohan.
Aw kami yang mga saksi sinyan kay yakakita
kami kanan pagkatapos nan mabowi oman.
16 Na adon, yani na otaw na kinita aw kinilaa
mayo, yatagan ng kusug sabap sang ngaan ni
Isa. Sabap sang kabarakat ni Isa aw sabap sang
pagpangintoo nami kanan, pyakadyaw yani na
otaw sa atobangan mayo.
17 “Mga kalomonan ko, yamatigam ako na idto
yang ininang mayo kay kamo aw yang mga
pangoo mayo wa akatigam daw sino si Isa.
18 Awgaid sang mayninyan na pama-agi
yatoman yang pyatigam ng Tohan pina-agi sang
kariko ng mga nabi kay pyagatagna nilan na dait
amagi ng kasikotan yang Almasi na yan yang
syogo ng Tohan.
19 Agaw pagtawbat kamo aw pagdood kamo
sang Tohan untak amponon nan yang mga dosa
mayo. Aw ansinyan atagan kamo ng kadyawan
sikun sang Tohan.
20 Aw pagkatapos san ipadaa oman nan si Isa
adi sang donya na yan yang Almasi na pinili nan
untak magdato kamayo.
21 Awgaid kinaanglan na magapabilin pa yan
adto sa sorga taman sidtong wakto na abagoon
da ng Tohan yang kariko ng mga butang. Kay
yani yang pyasad nan sikun pa singaong ona
pina-agi sang kanan mga nabi.

22 Kay yagalaong singaon si Nabi Mosa, laong
nan, ‘Yang Tohan na kanatun Tagallang maga-
sogo adi kamayo ng sambok na nabi na mag-
onawa kanak na magasikun oman kamayo na
bangsa Israil. Dait na apangagadan mayo yang
kariko ng ipaglaong nan kamayo.
23 Yang di amangagad sang ipaglaong ninyan
na nabi, di da amabilang na sakop pa ng Tohan
aw labi da yang siksa kanan.’†
24 “Na, yang kariko ng mga nabi sikun pa kang
Samuel taman sang kariko nilan na yagasonod
kanan yagapatigam ng mga butang na yatoman
adon na mga allaw.
25 Kamo yang amakadawat ng pyasad ng To-
han na pyatigam nan pina-agi sang mga nabi.
Aw kamayo oman yang pyagapasadan na ini-
nang ng Tohan adto sang mga kaompowan mayo.
Kay yagalaong yang Tohan kang Nabi Ibrahim,
laong nan, ‘Atagan ng kadyawan yang kariko ng
mga otaw adi sa babawan ng donya sabap sang
topo mo.’‡
26 Agaw, pagdatung ng wakto na ipadaa da
ng Tohan yang kanan sogowanun na si Isa,
pyadaa nan yan ona adi kamayo untak tarikodan
mayo yang maat na mga inang mayo aw untak
makadawat kamo ng kadyawan nan.”

4

Si Pitros aw si Yahiya sa atobangan ng mga

† **3:23** 3:22-23 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15, 18-19. ‡ **3:25** 3:25 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 26:4.

Pangoo ng mga Yahodi

1 Adon, sarta yaga-indo pa si Pitros aw si
Yahiya sang mga otaw, dyomood kanilan yang
mga imam, yang mga Sadoki* aw yang kapitan
ng mga gowardya sang Baay ng Tohan.
2 Bali na kadaman nilan sang dowa na sahabat
kay yaga-indo silan sang mga otaw na yabowi
oman si Isa aw idto yang tanda na amabowi
oman yang kariko ng mga patay.
3 Agaw dyakup nilan si Pitros aw si Yahiya aw
sabap ng kasilum da, pyapiriso nilan taman ng
pagka-ilaw.
4 Awgaid maskin maynan, madaig yang ya-
gapangintoo kang Isa kay yakadungug silan
sang pyaga-indo nilan Pitros. Yang kadaig ng
kausugan gaid yadatung ng mga 5000.
5 Na, pagka-ilaw sinyan yanagkatipon adto
sa Awrosalam yang mga pangoo sang agama,
yang mga pangoo sang banwa aw yang mga
magiindoway ng Hokoman.†
6 Iyan oman si Anas na Dakowa na Imam, si
Kayapas, si Yahiya, si Iskandar aw yang kadaigan
pa na mga usug na sakop ng pamilya ni Anas.
7 Ansinyan pya-atobang nilan yang dowa na
sahabat adto kanilan aw osipa nilan, laong nilan,
“Wain pagasikun yang kabarakat mayo sang
pag-inang ng katingaan? Sino yang yaga-atag
kamayo ng kapatot ng pagpakadyaw ng sadi?”

---

* **4:1** 4:1 Yang mga Sadoki sambok na gropo sang agama Yahodi na wa apangintoo na amabowi oman yang mga patay. † **4:5** 4:5 Yani na toongka gropo yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan na mag-onawa ng konseho ng mga Yahodi na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

8 Ansinyan pyagabuutan si Pitros ng Nyawa ng
Tohan aw tyomobag kanilan, laong nan, “Mga
pangoo sang agama aw mga pangoo sang banwa,
9 aw osipun mayo kami adon makapantag sang
kadyawan na ya-inang sang sadi aw monono
yang pagpakadyaw kanan,
10 na, dait mayo katigaman kipat yang kariko
ng mga bangsa Israil na yani na otaw na yaga-
indug adon sa atobangan mayo yamadyaw sabap
sang kabarakat ni Isa Almasi na taga Nasarit.
Yani si Isa lyansang mayo sa kros, awgaid byowi
oman yan ng Tohan.
11 Makapantag oman kanan yang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na dyami ng mga panday kay way
kono kapantag,
ya-inang ng labi na barapantag.’‡
12 Agaw, si Isa da gaid yang makalowas sang
manosiya. Kay waa day lain pa adi sa babawan
ng donya na yatagan ng Tohan ng kapatot sang
paglowas kanatun.”
13 Na, yangkatingaa da yang kariko ng mga
pangoo pagkita nilan sang kaisug nilan ni
Pitros aw si Yahiya sang pagtobag kanilan aw
pagkatigam nilan na silan way mataas na pag-
pangadi. Aw ansinyan kyatigaman nilan na yani
na mga otaw mga inagad ni Isa singaon.
14 Awgaid way ikapaglaong nilan kay kinita
nilan yang otaw na pyakadyaw na yaga-indug
sang masaid kang Pitros aw si Yahiya.

‡ **4:11** 4:11 Yani na bato *labi na barapantag* kay yang kariko ng mga sokat dait na masentro sidto na bato. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

15 Agaw pyalogwa da nilan si Pitros aw si
Yahiya sikun sang Makagwas na Hokomanan
untak pagbaawan nilan daw ono yang inangun
nilan.
16 Laong nilan, “Ono yang inangun ta sini
na mga otaw? Yang kariko ng mga otaw adi
sa Awrosalam yamatigam sang katingaan na
ininang nilan aw di kita makapaglaong na bakak
gaid inyan.
17 Awgaid untak di yani akatigaman ng
kadaigan pa na mga otaw, maynini yang inangun
ta. Pagalaongon natun silan na di da silan mag-
indo sang maskin sino ng makapantag kang Isa.”

18 Ansinyan pyatawag nilan si Pitros aw si
Yahiya aw pyagalaong nilan na di na di silan
maglaong atawa mag-indo sang ngaan ni Isa.

19 Awgaid tyomobag kanilan si Pitros aw si
Yahiya, laong nilan, “Dumduma mayo daw wain
yang madyaw na inangun sang pagtanaw ng
Tohan, yang pagpangagad sang sogo mayo atawa
yang sogo ng Tohan?
20 Kay di gaid mapakay na ondangan nami
yang pagpayapat sang mga otaw ng makapantag
sang kinita aw dyungug nami.”
21 Na, syagda da oman silan ng mga pangoo
aw byoyan silan. Aw maskin karim gao nilan
kastigoon yani na dowangka otaw, di nilan ma-
inang kay yamalluk silan sang mga otaw. Kay
yang kariko ng mga otaw yagapoji sang Tohan
sabap sidtong katingaan na ya-inang.
22 Kay idtong otaw na pyakadyaw sobra da
sang 40 ka toig yang idad.

Yang Pagdowaa ng mga Yagapangintoo kang Isa

23 Na, pagkatapos kaboyan si Pitros aw si
Yahiya, kyomadto silan sang mga kaupudanan
nilan na mga yagapangintoo kang Isa aw
paglaonga nilan ng pyaglaongan kanilan ng mga
pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo sang
banwa.
24 Na, pagdungug nilan sinyan, yagakasambok
yang pagdowaa nilan adto sang Tohan aw laong
nilan, "Ya Tohan na Labi na Mabarakat, ikaw
yang yagabaoy ng langit aw lopa, kipat oman
yang dagat aw yang kariko ng lasak sinyan.
25 Sabap sang kabarakat ng Sotti na Nyawa
yagalaong yang sogowanun mo na si Soltan Daud
na kanami ompo sang pyatigam mo kanan, laong
nan,
" 'Nanga yadaman yang mga dili ng Yahodi?
Nanga yagadumdum yang mga otaw ng pag-
inang ng mga butang na way siyat?
26 Yang mga soltan adi sa babawan ng donya
yanag-andam
aw yang mga pangoo yagakasambok
untak lomaban sang Tohan
kipat yang Almasi na pinili nan untak
magdato.'§
27 "Ya Tohan," laong nilan, "bunna sagaw yani
na pyaglaongan kay yanagkatipon adi sini na
syodad si Soltan Hirod aw si Pontiyos Pilato upud
sang mga dili ng Yahodi aw yang mga bangsa
Israil untak magkontra silan kang Isa na sotti na

§ **4:26** 4:25-26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:1-2.

sogowanun mo maskin yan yang pinili mo untak magdato.

28 Ininang nilan yani kay untak matoman yang pyagakahanda mo. Aw yamaitabo inyan sabap sang karim aw kabarakat mo.

29 Aw adon, ya Tohan, tanawa yang pagpangalluk nilan kanami aw tabangi kami na mga sogowanun mo untak aon kaisug nami sang pagpayapat ng pyaglaongan mo.

30 Ipakita mo gao yang kammo kabarakat na ipakadyaw sang mga masakitun aw togotan mo gao kami pag-inang ng mga tanda aw katingaan sabap sang kabarakat ni Isa na sotti na sogowanun mo."

31 Pagkatapos nilan magdowaa, yamagayung yang baay na pyagatiponan nilan. Ansinyan pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan aw wa da silan akalluk pagpayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

Yanagtinabangay yang mga Yagapangintoo kang Isa

32 Adon, yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa yagakasambok yang dumduman aw pangatayan nilan. Way isa na yagalaong na yan gaid yang tagtomon ng kabutangan nan kondi pyagabain-bain nilan yang kariko ng mga butang nilan.

33 Aw yang mga sahabat yagadan ng kabarakat ng Tohan pagsaksi makapantag sang pagkabowi oman ni Tagallang Isa, aw yang kariko ng mga yagapangintoo tyabangan ng Tohan.

34 Way isa kanilan na aon pay pyagakinaanglan
kay yang mga otaw na aon mga lopa atawa mga
baay nilan yanagbarigya ninyan aw yang alin
35 yatag nilan adto sang mga sahabat. Aw
ansinyan pyagabain-bain nilan yang sapi aw
pangatagan sang mga otaw sobay sang pyagak-
inaanglan nilan.
36 Na, idto yang ininang ni Yosop na taga
Kipros. Sambok na topo yan ng tribo ni Libi
aw pyagangaanan yan ng mga sahabat kang
Barnabas na yang mana san "yang otaw na
yagapabagsug ng pangatayan."
37 Byarigya nan yang kanan lopa aw yang alin
sinyan dyaa nan adto sang mga sahabat.

5

Si Ananiyas aw si Sapira

1 Adon, aon sambok na otaw na pyagangaanan
kang Ananiyas aw yang kanan asawa si Sapira.
Aon sangka parsila na lopa nilan na byarigya
nilan.
2 Awgaid kyamang ni Ananiyas yang sangka
bain ng alin aw tyago nan na yamatigam oman
yang asawa nan. Ansinyan dyaa ni Ananiyas
yang yamabilin na sapi adto sang mga sahabat
aw paglaonga nan na idto yang alin ng kanilan
lopa.
3 Awgaid yagalaong si Pitros kanan, "Kay
Ananiyas, nanga yagapadaa kaw sang sasat
kammo ni Iblis aw yamakak kaw sang Nyawa
ng Tohan? Kay tyago mo yang kadaigan na sapi
na alin ng kammo lopa.

4 Sang wa pa mo abarigyaa yang lopa, kammo
da yan. Aw pagbarigya da mo, ikaw oman
yang makabuut daw onoon mo yang alin ninyan.
Awgaid nanga yagadumdum kaw pag-inang ng
maat? Kay yang pyagabakakan mo dili ng otaw
awgaid yang Tohan."

5 Na, pagdungug ni Ananiyas sang pyaglaon-
gan ni Pitros, yatomba yan aw kamatay. Aw
yangkalluk da yang kariko ng mga otaw na
yakadungug sinyan.
6 Ansinyan aon dyomatung na mga olitawo aw
balota nilan yang lawas ni Ananiyas aw daa adto
sa logwa kay ilubung da nilan.

7 Na, paglabay ng mga toongka oras, dy-
omatung si Sapira na wa akatigam sang ya-
maitabo sang kanan bana.
8 Adon yosip yan ni Pitros, laong nan,
"Paglaonga ako, yani gaid yang alin sang lopa
na byarigya mayo?"

Tyomobag yan aw laong nan, "Uu, yan da yang
kariko."
9 Ansinyan yagalaong si Pitros, "Nanga yagaka-
oyon kamo na magasawa sang pagtigi sang
Nyawa ng Tohan? Tanawa, yang mga otaw na
yanaglubung sang kammo bana iyan da sang
powertaan. Aw ikaw da adon yang adaun nilan
adto sa logwa."
10 Na, sinyan dayon yatomba si Sapira apit
sang siki ni Pitros aw kamatay. Pagsuud ng mga
olitawo, kinita nilan na patay da yan. Ansinyan
dyaa nilan yan adto sa logwa aw lubungan sang
masaid sa kanan bana.

11 Na, labi da yang alluk ng kariko ng mga
yagapangintoo kipat yang kariko ng yakadungug
sinyan na pangitabo.

Yang mga Katingaan na Ininang ng mga Sahabat

12 Na, madaig yang mga tanda aw katingaan
na ininang ng mga sahabat adto sang mga
otaw. Aw yang kariko ng mga yagapangintoo
yabay managkatipon adto sang pyagatawag na
Pagasilongan ni Solayman.
13 Pyaga-addatan silan ng mga otaw, awgaid
yang kadaigan wa pagaka-isug mag-agad kanilan.
14 Awgaid maskin maynan, yagakadaig pa yang
mga yagapangintoo kang Tagallang Isa, mga
usug aw bobay.
15 Na, sabap sang mga katingaan na ininang
ng mga sahabat, dyaa ng mga otaw yang mga
masakitun adto sang mga daan aw butangan
nilan sang kowangan atawa kamun kay untak
sang paglabay ni Pitros aw kalandongan pa gaid
silan ng anino nan, magkadyaw silan.
16 Na, madaig oman yang mga otaw sikun
sang makilibot na mga banwa na kyomadto sa
Awrosalam aw yagadaa silan ng mga masakitun
kipat yang mga otaw na kyasaytanan. Aw yang
kariko nilan yamadyaw.

Dyakup yang mga Sahabat

17 Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang
kariko ng mga kaupudanan nan na mimbro ng
panon ng mga Sadoki, dakowa yang kasina nilan
sang mga sahabat.

18 Agaw pyandakup nilan silan aw pamirisowa
nilan.
19 Awgaid pagkagabi sinyan aon malaikat na
syogo ng Tohan na yaga-abri sang powertaan ng
pirisowan aw pyalogwa nan yang mga sahabat.
Aw laong nan kanilan,
20 “Kadto kamo sang Baay ng Tohan aw indowi
mayo yang mga otaw makapantag sang kinabowi
na way kataposan.”

21 Agaw pagka-ilaw ng masuum pa, kyomadto
silan sang Baay ng Tohan sobay sang pyaglaon-
gan kanilan ng malaikat aw yagasogod silan
mag-indo sang mga otaw.

Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang mga
kaupudanan nan, pyatawag nilan yang kariko
ng mga pangoo sa bangsa Israil untak magtipon
yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na
Hokomanan. Pagkatapos san yagasogo silan
na akamangun yang mga sahabat sikun sang
pirisowan aw pa-atobangun kanilan.
22 Awgaid pagdatung ng mga syogo adto sang
pirisowan, waa da don yang mga sahabat. Agaw
yanagbarik silan adto sang Hokomanan kay
paglaongon nilan yang mga pangoo,
23 laong nilan, “Pagdatung nami adto sang
pirisowan, kinita nami na kyandadowan yan ng
madyaw aw yang mga gowardya yanagbantay
adto sang mga powertaan. Awgaid pag-abri
nami, way kinita nami adto sa suud!”
24 Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng
mga imam kipat yang kapitan ng mga gowardya
sang Baay ng Tohan, yamarido silan kay wa silan

akatigam daw ono yang yamaitabo sang mga sahabat.

25 Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na yagalaong kanilan, “Yang mga otaw na piniriso mayo, adto da silan sang Baay ng Tohan aw yaga-indo sang mga otaw!”

26 Na, kyomadto da yang kapitan ng mga gowardya aw yang kanan mga otaw untak kamangun nilan yang mga sahabat. Awgaid wa nilan apugusa sang pag-agad kanilan kay yamalluk silan na basin abonoon silan ng mga otaw ng bato.

27 Ansinyan dyaa nilan yang mga sahabat adto sang Makagwas na Hokomanan aw pa-induga nilan sa atobangan ng mga opisyales. Aw yosip silan ng Dakowa na Imam,

28 laong nan, “Di ba syagda nami kamo na di da gaid kamo mag-indo sang ngaan nidtong otaw? Awgaid ono da yang ininang mayo? Yakarimpud da yang pyaga-indo mayo sang tibok Awrosalam aw kami pa yang tyakunan mayo sang pagpatay kanan!”

29 Awgaid tyomobag si Pitros aw yang kadaigan na mga sahabat, laong nilan, “Yang Tohan yang dait nami pangagadan, dili ng otaw.

30 Yani si Isa pyatay mayo pina-agi sang paglansang sang kaoy. Awgaid byowi oman yan ng Tohan na pyagasambayangan ng kanatun kaompowan.

31 Aw yatagan yan ng dakowa na kabantogan kay pyataas yan ng Tohan adto sa sorga sa apit ng karinto nan silbi soltan aw manlolowas kay

untak kita na mga bangsa Israil makapagtawbat
ng mga dosa ta aw atagan ng kaamponan.
32 Saksi kami sini na mga butang. Aw ya-
gapangimunna oman sini yang Sotti na Nyawa
na yatag ng Tohan adto sang mga otaw na
yagapangagad kanan."
33 Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales, labi
da yang kadaman nilan aw karim nilan patayun
yang mga sahabat.
34 Awgaid aon sambok na opisyal na pyagan-
gaanan kang Gamaliyal na mimbro ng panon ng
mga Parisi. Magiindoway yan ng Hokoman aw
yaddatan yan ng kariko ng mga otaw. Yamindug
yan aw pagsogo na palogwaun yang mga sahabat
ng madari gaid.
35 Ansinyan yagalaong yan sang mga kaupu-
danan nan na mga opisyales, "Mga kalomonan
ko na bangsa Israil, dumduma mayo ng madyaw
daw ono yang inangun mayo sinyan na mga
otaw.
36 Kay singaon aon otaw na pyagangaanan
kang Todas. Yagapa-ambog yan ng ginawa
nan aw aon mga 400 ka otaw na yamagad
kanan. Awgaid sang kataposan, pyatay yan
aw yanagkakanat-kanat da yang kariko ng mga
inagad nan. Aw waa da idtong gropo nilan.
37 Pagkatapos sinyan, sang wakto ng pagbilang
ng mga otaw, si Yodas da oman na taga Jalil
yang yagapasonod ng mga otaw. Aw madaig
oman yang yamagad kanan. Awgaid pyatay da
oman yan aw yanagkakanat-kanat da oman yang
kariko ng mga inagad nan.
38 Agaw adon, makapantag sinyan na mga

otaw, pagalaongon ta kamo na ayaw kamo
pangilabot kanilan. Pabayai mayo silan! Kay
kong sikun sang manosiya yang katoyowan aw
ininang nilan, na, sang di amadogay amawaa da
yan.
39 Awgaid kong sikun yani sang Tohan, na, di
da gaid kamo makadaog kanilan. Aw basin mal-
aban pa kamo sang Tohan!" Na, yagapangagad
da silan sang tambag ni Gamaliyal.
40 Pyatawag oman nilan yang mga sahabat aw
pyabadasan nilan. Pagkatapos, syagda nilan na
di da gaid silan mag-indo sang ngaan ni Isa aw
booi nilan.
41 Na, pyomanaw da yang mga sahabat sikun
sang Makagwas na Hokomanan na bali na ka-
sowat nilan kay tyogotan silan ng Tohan sang
pag-agi ng kamomowaan sabap sang pagpanga-
gad nilan kang Isa.
42 Ansinyan allaw-allaw adto silan sang Baay
ng Tohan aw adto oman sang mga baay aw
yagapadayon silan mag-indo aw magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun na si Isa yang Almasi.

6

Yang Pagpili sang pitongka Otaw

1 Na, sidto na mga allaw sarta yagakadaig
yang mga yagapangintoo kang Isa, yanagbagol-
bol yang mga Yahodi na Grik yang pyaglaongan
adto sang mga Yahodi na Hibrani yang pyaglaon-
gan. Yagalaong silan na sang matag allaw na
pagpangatag ng pagkan wa akatagi yang mga
biyoda nilan.

2 Agaw pyatawag ng sampoo aw dowa na mga
sahabat yang kariko ng mga yagapangintoo kang
Isa aw yagalaong silan, “Dili ng madyaw aw
biyaan nami yang pag-osiyat ng pyaglaongan ng
Tohan untak mag-atiman sang mga pagpangatag.
3 Agaw adon, mga kalomonan, pagpili kamo
sikun sang mga kaupudanan mayo ng pitongka
otaw na madyaw yang dungug, aon katigam aw
yabay pagbuutan ng Nyawa ng Tohan. Aw silan
yang atagan ta sini na gawbuk.
4 Aw kami, magapadayon kami ng pagdowaa
aw pag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan.”
5 Ansinyan yanagka-oyon yang kariko nilan
sang pyaglaongan ng mga sahabat. Agaw pinili
nilan si Istiban, sambok na otaw na mabagsug
yang pagpangintoo aw pyagabuutan ng Nyawa
ng Tohan. Yang kadaigan na pinili nilan si
Pilip aw si Prokoros, si Nikanor aw si Timon, si
Parminas aw si Nikolas na taga Antiyok. Yani si
Nikolas dili ng Yahodi, awgaid yagapasakop yan
sang agama Yahodi.
6 Ansinyan dyaa nilan yani na pitongka otaw
adto sang mga sahabat. Yanagdowaa silan para
kanilan na dyapunan nilan ng arima.
7 Ansinyan yagapadayon yang pagpayapat
sang pyaglaongan ng Tohan aw yagakadaig yang
mga yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam.
Madaig oman yang mga imam na yagapangagad
kang Isa.

Yang Pagdakup kang Istiban

8 Adon si Istiban, yabay yan tabangan ng
Tohan aw yagadan ng kabarakat ng Tohan yang

ininang nan. Agaw, madaig yang mga tanda aw
katingaan na ininang nan sa atobangan ng mga
otaw.
9 Awgaid aon oman mga otaw na yagakontra
kanan, mga mimbro ng pagsasambayangan na
pyagatawag ng Jamaa ng mga Yamalowas sikun
sang Pagka-allang. Yani silan mga Yahodi na taga
Kirini aw Iskandariya. Silan aw yang kadaigan
pa ng mga Yahodi na yagasikun sang probinsya
ng Kilikiya aw Asiya yapaglalis kang Istiban.
10 Awgaid tyabangan si Istiban ng Nyawa ng
Tohan aw yatagan yan ng katigam sang pagtobag
kanilan. Agaw wa silan pakadaog kanan.

11 Ansinyan yabayadan nilan yang pilangka
otaw untak maglaong silan ng bakak makapan-
tag kang Istiban. Aw maynini yang pyagalaong
nilan, “Yadungug nami na yagalaong si Istiban
ng maat makapantag kang Nabi Mosa aw maka-
pantag sang Tohan.”
12 Na, sang mayninyan na pama-agi syamok
nilan yang mga otaw kipat yang mga pangoo
sang banwa aw yang mga magiindoway ng
Hokoman. Agaw dyakup nilan si Istiban aw dyaa
nilan adto sang Makagwas na Hokomanan.
13 Aon oman pyasuud nilan na mga otaw na
yagasaksi ng bakak aw laong nilan, “Yani na
otaw yabay maglaong ng maat makapantag sang
kanatun sotti na Baay ng Tohan aw makapantag
sang Hokoman ni Nabi Mosa.
14 Kay yadungug nami na yagalaong yan na
agubaun kono ni Isa na taga Nasarit yani na
Baay ng Tohan aw parinun nan yang kanatun
kabatasanan na pyaga-indo ni Nabi Mosa adto

sang kanatun mga kaompowan.”
15 Na, yang kariko ng mga opisyales ng
Hokomanan, pyakatanawan nilan si Istiban aw
kinita nilan na yang kanan parangay maynang
parangay ng malaikat.

7

Yang Pag-osiyat ni Istiban

1 Ansinyan yaga-osip yang Dakowa na Imam
kang Istiban, “Bunna ba yani na pyaglaongan
nilan makapantag kammo?”
2 Tyomobag si Istiban, “Mga taganak ko aw
mga kalomonan ko, paningugi mayo ako. Yang
Tohan na Labi na Mabarakat yagapakita singaon
sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim nang idto
pa yan sang banwa ng Misopotamiya sang wa pa
yan paga-uya adto sa Haran.
3 Aw yagalaong yang Tohan kanan, ‘Panawi
yang kammo banwa aw yang kammo kalomonan
aw kadto sang banwa na ipakita ko kammo.’*
4 “Ansinyan pyomanaw si Nabi Ibrahim sikun
sang kanan banwa na pyagangaanan sang
Kaldiya aw pag-uya adto sang syodad ng Haran.
Pagkamatay ng kanan ama, pyaballin yan ng
Tohan ansini na banwa na pyaga-uyaan ta adon.
5 Awgaid maskin maynan, wa pa atagi ng
Tohan si Nabi Ibrahim ng lopa ansini na banwa,
na maskin sangka parsila da gaid. Awgaid
yagapasad yang Tohan na i-atag nan kang Nabi
Ibrahim kipat sang kanan mga topo yani na

* **7:3** 7:3 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1

banwa. Pagpasad sinyan ng Tohan, waa pay
anak ni Nabi Ibrahim.
6 Na, yani yang pyaglaongan ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim, laong nan, 'Yang kammo
mga topo manag-uya sang tuna na banwa na dili
ng kanilan banwa. Ma-inang silan adto ng mga
allang aw daog-daogon silan sa suud ng 400 ka
toig.
7 Awgaid asiksaun ko yang mga otaw na yaga-
allang kanilan. Pagkatapos san,' laong ng Tohan,
'mapanaw da silan sikun sinyan na banwa aw
magabarik silan adi aw magasambayang silan
kanak ansini na banwa.'
8 Ansinyan pyagalaong ng Tohan si Nabi
Ibrahim na dait toliun yang kariko ng kausugan
na kanan sakop silbi tanda ng pyagapasadan
na ininang ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.
Agaw tyoli ni Nabi Ibrahim yang kanan anak
na si Isahak sang ikawaong allaw sikun sang
pagkaotaw nan. Si Isahak oman, tyoli nan si
Yakob na anak nan. Maynan oman si Yakob, tyoli
nan yang sampoo aw dowa na mga anak nan na
silan yang kaompowan ta na mga Yahodi."†

9 "Na, yang mga anak ni Yakob yamasina sang
mangod nilan na si Yosop. Agaw byarigya nilan
yan aw ya-inang yan ng allang adto sang bangsa
ng Misir. Awgaid iyan kanan yang Tohan
10 aw lyowas nan yan sikun sang kariko ng
kasikotan na ya-agian nan. Dakowa oman yang
katigam na yatag ng Tohan kang Yosop. Agaw,
pag-atobang nan sang soltan sa Misir, yaka-oyon

† **7:8** 7:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:9-14.

yan kanan. Ansinyan ininang nan si Yosop ng
gobirnador sa Misir aw yatagan yan ng kapatot
ng pagsogo sang kariko ng mga otaw adto sang
palasyo nan.‡
11 “Ansinyan aon dyomatung na gutum sang
tibok banwa ng Misir kipat oman sang banwa ng
Kanaan. Dakowa yang kasikotan na ya-agian ng
mga otaw sabap sidto na gutum. Aw yang mga
kaompowan ta, waa day pagkan na kinita adto
sang banwa nilan.
12 Agaw, pagdungug ni Yakob na aon pay
pagkan adto sa Misir, pyakadto nan yang kanan
mga anak aw idto yang pukas na pagkadto nilan
sang Misir.
13 Sang ikadowa na pagkadto nilan, yagapaki-
laa si Yosop sang mga lomon nan aw pyagalaong
oman nan yang soltan makapantag sang kanan
pamilya.
14 Ansinyan yagatogon si Yosop adto sang
kanilan ama na pakadtonon da yan sang Misir
kipat yang kariko ng pamilya nan. Aw yang
kadaig nilan 75 ka otaw.
15 Agaw kyomadto da si Yakob aw yang mga
kaompowan ta adto sa Misir. Aw adto da silan
paga-uya taman sang yamangkamatay silan.
16 Awgaid yang patay na mga lawas nilan§
dyaa adto sa Sikim sang banwa ng Kanaan. Aw
adto silan alubungan sang lopa na binili ni Nabi
Ibrahim singaon sikun sang mga anak ni Hamor.

‡ **7:10** 7:9-10 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 37-41.
§ **7:16** 7:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:13 aw sa Kitab Tawrat, Yossa 24:32 yang makapantag sang paglubung kang Yakob aw si Yosop.

17 “Na, sang kadogay ng panahon yagakadaig
yang kanatun mga kaompowan adto sa Misir. Aw
ansinyan dyomatung yang wakto na masaid da
matoman yang pasad ng Tohan adto kang Nabi
Ibrahim.
18 Sidto na wakto aon sambok na soltan sang
Misir na wa akatigam ng makapantag kang
Yosop.
19 Pyagadaog-daog nan yang kanatun mga
kaompowan aw pyasikotan nan silan. Pyugus
nan silan na idami nilan yang mga isu na usug na
yagasoso pa adto sa logwa untak mangkamatay
silan.
20 “Na, sidto na wakto yaotaw si Mosa.
Madyaw yan na isu aw kya-oyonan yan ng
Tohan. Yatiman yan ng taganak nan adto sang
kanilan baay sa suud ng toombowan.
21 Awgaid nang di da nilan matago, dyaa nilan
yan adto sa logwa. Na, kyamang da yan ng anak
na bobay ng soltan aw pyadakowa nan mag-
onawa ng bunna na anak nan.*
22 Ansinyan pyaga-indowan si Mosa ng kariko
ng katigam ng taga Misir. Aw yamabantog yan
kay matigam yan maglaong-laong aw madyaw
oman yang ininang nan.
23 “Na, sang yaga-idad si Mosa ng 40 ka toig, ya-
gadumdum yan komadto sang mga kalomonan
nan na bangsa Israil untak tanawon nan daw
ono yang kabutang nilan.
24 Ansinyan kinita nan yang sangka otaw na
bangsa Israil na pyagadaog-daog ng taga Misir.

* **7:21** 7:20-21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:2-10.

Agaw tyabangan nan yang lomon nan na bangsa
Israil aw yapaglaban yan sidtong taga Misir
taman sang pyatay da nan.
25 Na, pagtoo ni Mosa na yakasabot da
yang mga kalomonan nan na bangsa Israil na
agamitun yan ng Tohan sang paglowas kanilan
sikun sang kanilan kasikotan. Awgaid wa silan
pakasabot.
26 Pagka-ilaw sinyan aon kinita nan na
dowangka otaw na bangsa Israil na yanagtanam.
Tyabangan gao nan silan untak mag-osay aw
laong nan kanilan, ‘Oy, maglomon kamo. Nanga
yanagtanam kamo?’
27 “Awgaid idtong yagapasakit sang lomon nan,
tyood nan si Mosa aw paglaonga nan, ‘Sino
yang yag-atag kammo ng kapatot ng pagdato aw
paghokom kanami?
28 Basin apatayun mo oman ako mag-onawa
sidtong taga Misir na pyatay mo kagabi?’†
29 Na, pagdungug sinyan ni Mosa, yalayas yan
sikun sa Misir aw kyomadto sang banwa ng
Midiyan. Adto da yan paga-uya sampay na
yaminyo aw adto oman yaotaw yang dowa na
anak nan na usug.”
30 Yagapadayon si Istiban maglaong, “Paglabay
ng 40 ka toig nang adto si Mosa sang diserto na
masaid sang Butay ng Torosina, aon yagapakita
kanan na malaikat sang tagbi na kaoy na yamal-
laga.
31 Yatingaa sagaw si Mosa sidtong kinita
nan, agaw dyomood yan sang kaoy untak

† **7:28** 7:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:14.

pakatanawan nan. Ansinyan dyungug nan yang
sowara ng Tohan na yagalaong,
32 ‘Ako yang Tohan na pyagasambayangan ng
kammo kaompowan, yang Tohan ni Ibrahim, ni
Isahak aw si Yakob.’‡ Na, pagdungug sinyan,
tyakigan si Mosa ng alluk aw wa da yan
pakatanaw sang atoon sang tagbi na kaoy.
33 Ansinyan yagalaong kanan yang Tohan,
‘Lobasa yang sandalyas mo kay sotti yang pyaga-
indugan mo.
34 Kinita ko yang pagpasikot sang kanak mga
otaw adto sa Misir. Aw dyungug ko yang kanilan
pag-ungas-ungas. Agaw yakani ako untak lowa-
sun ko silan sikun sang kasikotan nilan. Na, pag-
andam kay asogoon ta kaw adto sa Misir.’§
35 “Yani si Nabi Mosa tyarikodan singaon ng
mga bangsa Israil kay yagalaong silan, ‘Sino
yang yaga-atag kammo ng kapatot ng pagdato
aw paghokom kanami?’ Awgaid yan agaw yang
syogo ng Tohan untak ma-inang ng pangoo nilan
na magalowas kanilan sikun sang kasikotan adto
sa Misir. Aw tyabangan yan ng malaikat na
yagapakita kanan adto sang tagbi na kaoy na
yamallaga.
36 Si Nabi Mosa agaw yang yagapangoo sang
mga bangsa Israil sang pagpanaw nilan sikun
sa Misir. Madaig yang mga tanda aw katingaan
na ininang nan adto sa Misir, adto sa Dagat na
Mapowa aw adto oman sang diserto sa suud ng
40 ka toig.

---

‡ **7:32** 7:32 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. § **7:34** 7:33-34 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:5, 7-10.

37 Si Nabi Mosa yang yagalaong sang kanatun
kaompowan na bangsa Israil, laong nan, ‘Sang
madatung na mga allaw apadaan kamo ng Tohan
ng sambok na nabi na mag-onawa kanak na
magasikun oman kamayo na bangsa Israil.’*
38 Yani si Nabi Mosa, iyan yan upud sang
kanatun kaompowan na bangsa Israil nang
yanagkatipon silan adto sang diserto aw iyan
yan upud sang malaikat na yapagbaaw kanan
adto sang Butay ng Torosina. Si Nabi Mosa yang
yadawat sang pyaglaongan ng Tohan na maka-
atag ng kinabowi untak ipasampay nan kanatun.
39 “Awgaid yang kanatun kaompowan,” laong
ni Istiban, “wa silan pagatoman kang Nabi
Mosa. Tyarikodan nilan yan aw karim gao nilan
magbarik adto sa Misir.
40 Agaw yagalaong silan kang Haron, ‘Pag-
inangan kami ng mga tagallang na ama-ona
kanami kay yani si Nabi Mosa na yagadaa
kanami sikun sa Misir, wa kami akatigam daw
ono yang yamaitabo kanan.’†
41 Na, idto yang wakto na yaga-inang silan ng
barhala na maynang nati ng baka. Yagapakor-
ban silan sidtong barhala aw yanagpakaradyaan
silan untak bantogon nilan yang kanilan ininang.
42 Na, sabap sinyan tyarikodan silan ng Tohan
aw pyabayaan nan silan na magasambayang
ng mga bitoon adto sang langit mag-onawa ng
syorat ng nabi sang Kitab, laong nan,

---

* **7:37** 7:37 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15. † **7:40** 7:40 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:1.

" 'Mga otaw na bangsa Israil, sa suud ng 40 ka toig sarta adto kamo sang diserto,
yagasobari kamo ng mga ayup aw pyakorban mayo,
awgaid yang idto na mga korban dili para kanak.
43 Kay yang yabay mayo daun yang baay-baay ng barhala mayo na si Molok,
kipat yang barhala mayo na pyagangaanan kang Ripan na porma ng bitoon.
Yang idto yang mga barhala na ininang mayo kay untak sambayangan mayo.
Agaw apasagdan ko kamo na adaun kamo adto sang sambok na banwa na mas mawat pa kaysang Babilon.' "‡

44 Yagapadayon pa si Istiban maglaong, "Na, sarta adto sang diserto yang mga kaompowan ta, aon dyaa nilan na tolda na pagsasambayangan na idto yang tanda na iyan kanilan yang Tohan. Yan na tolda ininang sobay sang sogo ng Tohan aw sobay oman sang pyakita ng Tohan kang Nabi Mosa.

45 Pagkamatay ni Nabi Mosa, dyawat ng mga kaompowan ta yan na tolda sikun sang mga ama nilan. Aw dyaa nilan inyan pagsuud nilan adi sini na banwa sang wakto na yagapangoo kanilan si Yossa. Sabap sang tabang ng Tohan pyapanaw nilan yang mga otaw na yagakatuna-tuna yang bangsa untak kanilan da yani na banwa. Aw yang inyan na tolda yang

‡ **7:43** 7:42-43 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 5:25-27.

pagsasambayangan nilan taman sang wakto ng
pagkasoltan ni Daud.
46 Na, madyaw yang ginawa ng Tohan adto
kang Soltan Daud. Aw yagapangayo si Soltan
Daud adto sang Tohan na atogotan yan pag-
inang ng Baay na pyaga-uyaan ng Tohan na
pyagasambayangan ni Yakob na kanatun ompo.
47 Awgaid dili ni Soltan Daud kondi si Soltan
Solayman yang yaga-inang ng Baay ng Tohan.
48 "Awgaid yang Tohan na Labi na Makagwas
wa paga-uya sang baay na ininang ng manosiya.
Kay aon syorat ng nabi sang Kitab na yagalaong
yang Tohan, laong nan,
49 " 'Yang sorga yang ingkodanan ko,
aw yang donya yang tongtonganan ng siki
ko.
Na, ono da yang baay na inangun mayo kanak?
Aw wain kadi yang pagapatanaan ko?
50 Di ba ako yang yaga-inang ng kariko sini na
mga butang?' "§
51 Aw yagalaong pa si Istiban, "Matigas sagaw
yang oo mayo! Di kamo amangagad sang Tohan
aw di oman kamo amaningug sang pyaglaongan
nan. Yabay gaid mayo sopakun yang Nyawa
ng Tohan. Mag-onawa sagaw kamo sang mga
kaompowan mayo!
52 Kay way nabi na wa nilan apasikoti. Aw
pyatay nilan maskin yang mga syogo ng Tohan
na yagapatigam ng pagdatung ng Almasi na
matorid na sogowanun nan. Aw pagdatung nan,
kamo yang yagatraydor aw yagapatay kanan.

§ **7:50** 7:49-50 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 66:1-2.

53 Kamo yang yatagan ng Hokoman na pyasam-
pay ng Tohan kang Nabi Mosa pina-agi sang
malaikat. Awgaid wa mayo apangagadi!”

Yang Pagkamatay ni Istiban

54 Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales ng
Hokomanan, yangolitub yang onto nilan sabap
sang bali na kadaman nilan.
55 Awgaid si Istiban, pyagabuutan yan ng
Nyawa ng Tohan aw ya-angad adto sang langit.
Aw kinita nan yang Tohan sang dakowa na
kasiga nan aw si Isa na yaga-indug apit sang
karinto ng Tohan.
56 “Tanawa mayo,” laong ni Istiban, “kya-
abrian da yang sorga aw kinita ko yang Anak
ng Manosiya na yaga-indug apit sang karinto ng
Tohan!”
57 Na, yagapiyagit da yang kariko ng mga
opisyales aw tyabonan nilan yang taringa nilan.
Yanagdungan silan domaagan adto kang Istiban
58 aw igoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad
kay untak bonoon nilan ng bato sampay na
akamatay da nan. Yang idtong mga otaw na
yagasaksi ng bakak makapantag kang Istiban
yanaglobas ng joba nilan untak way makasaga-
bal kanilan aw byutang nilan apit sang sambok
na olitawo na pyagangaanan kang Saul.

59 Na, sarta pyagabono nilan si Istiban ng
bato, yagadowaa yan, “Kay Isa na Tagallang ko,
dawata yang kanak nyawa.”
60 Ansinyan lyomood yan aw yagapiyagit aw
laong nan, “Ya Tohan, ampona silan sini na

dosa na ininang nilan!” Paglaong nan sinyan,
yamabogto da yang napas nan.

8

Pyasikotan yang mga Yagapangintoo kang Isa Almasi

1-2 Ansinyan kyobor si Istiban ng bara-ibada na
mga otaw aw bali na pagtiyao nilan sabap kanan.
Awgaid si Saul yaka-oyon sang pagpatay kanan.
Na, sidto na allaw yagasogod da yang bali na
pagpasikot sang jamaa ng mga yagapangintoo
kang Isa Almasi adto sa Awrosalam. Sabap
sinyan yanagkakanat-kanat yang mga yagapang-
intoo adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya.
Yang mga sahabat dakoman yang yamabilin adto
sa Awrosalam.
3 Awgaid si Saul, yagasogod da yan magpasikot
sang jamaa kay karim nan na waa day amabilin
kanilan. Agaw kyomadto yan sang kabaayan aw
goyoda nan adto sa logwa yang mga yagapang-
intoo, usug aw bobay, aw pamirisowa silan.

Yang Pag-osiyat ni Pilip adto sa Samariya

4 Na, yang mga yagapangintoo na
yanagkakanat-kanat, yagapayapat ng
pyaglaongan ng Tohan maskin wain silan akadto.
5 Yang isa kanilan si Pilip. Adon, kyomadto
si Pilip sang sambok na syodad sang probinsya
ng Samariya aw pag-osiyat sang mga otaw ng
makapantag sang Almasi.
6 Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaga-indo
nan aw pagkita nilan sang mga katingaan na

ininang nan, yamaningug silan ng madyaw sang
pyaglaongan nan.
7 Madaig yang mga kyasaytanan na
pyakadyaw nan aw yagapiyagit yang mga saytan
paglogwa nilan sikun sang mga otaw. Madaig
oman yang mga sadi aw yang mga otaw na
yamatay da yang sangka bain ng lawas nilan na
yamadyaw.
8 Agaw, labi da yang kasowat ng mga otaw
ansidto na syodad.
9 Awgaid aon oman sambok na otaw ansidto na
pyagangaanan kang Simon. Dogay da yangkatin-
gaa kanan yang mga taga Samariya sabap sang
kanan katigam magmadyik. Yagapa-ambog si
Simon na mabarakat yan na otaw.
10 Aw yang kariko ng mga otaw daw
mairap atawa madyaw yang kabutang nilan,
yamaningug ng madyaw kang Simon aw
yagalaong silan, “Yatagan yan ng kabarakat ng
Tohan aw yan kowaw yang tyawag na Dakowa
na Kabarakat.”
11 Yamaningug kanan yang mga otaw kay
dogay da silan yangkatingaa sabap sang kanan
katigam sang pagmadyik.
12 Awgaid adon, pag-osiyat ni Pilip ng Madyaw
na Gogodanun makapantag sang pagdato ng
Tohan kipat makapantag kang Isa Almasi, yaga-
pangintoo silan aw yagapasogbo silan, mga usug
aw bobay.
13 Na, maskin oman si Simon yagapangintoo
da. Aw pagkatapos nan magpasogbo, yamagad
yan kang Pilip aw yatingaa sagaw yan sang
pagkita nan sang mga katingaan aw tanda na

ininang ni Pilip.

14 Na, pagdungug ng mga sahabat adto sa
Awrosalam na yang mga taga Samariya yaga-
pangintoo da sang pyaglaongan ng Tohan, syogo
nilan si Pitros aw si Yahiya adto sa Samariya.
15 Pagdatung nilan adto, yagadowaa silan para
sang mga yagapangintoo na amadawat nilan
yang Nyawa ng Tohan.
16 Kay wa pa adatung kanilan yang Nyawa ng
Tohan, awgaid syogbowan pa gaid silan sang
ngaan ni Tagallang Isa silbi tanda na yagapang-
intoo silan kanan.
17 Ansinyan dyapunan silan ni Pitros aw si
Yahiya ng kanilan arima aw yadawat da nilan
yang Nyawa ng Tohan.
18 Na, pagkita ni Simon na dyawat ng mga
yagapangintoo yang Nyawa ng Tohan sang pag-
dapun kanilan ng mga sahabat ng arima nilan,
dyomood yan adto kang Pitros aw si Yahiya aw
atagan gao nan silan ng sapi.
19 Laong nan, “Atagi mayo ako sini na kapatot
kay untak yang maskin sino na adapunan ko ng
kanak arima makadawat ng Nyawa ng Tohan.”
20 Awgaid yagalaong kanan si Pitros, “Asiksaun
kaw upud sang sapi mo kay yagadumdum kaw
na amabili mo yang kabarakat na i-atag ng
Tohan!
21 Way labot mo aw way oman kabain mo
sini na gawbuk nami kay dili ng matorid yang
pangatayan mo adto sang Tohan.
22 Agaw pagtawbat sining maat na dumduman
mo aw pangayo-ngayo adto sang Tohan kay basin
amponon pa kaw nan.

23 Kay yakita ko na bali na kasina mo aw main
kaw ng allang ng dosa.”
24 Ansinyan yagalaong si Simon kanilan,
“Tabiya, pangayowa mayo adto sang Tohan na
di ako adatungan ng siksa na pyagalaong mayo
kanak.”
25 Na, pagkatapos ni Pitros aw si Yahiya
magsaksi makapantag kang Isa aw mag-osiyat
ng pyaglaongan ng Tohan, yamori silan adto sa
Awrosalam. Aw sang pag-ori nilan yaga-osiyat
oman silan ng Madyaw na Gogodanun sang mga
baryo na ya-agian nilan adto sang probinsya ng
Samariya.

Si Pilip aw yang Opisyal na taga Itiyopa

26 Ansinyan aon sambok na malaikat na syogo
ng Tohan adto kang Pilip na yagalaong kanan,
“Pag-andam aw kadto sang daan na yagasikun
sa Awrosalam paduug sa Gasa.” Yan na daan
yamagi sang diserto.
27 Agaw pyomanaw da si Pilip. Aw adto
sidtong daan aon kinita nan na otaw na taga
Itiyopa. Barapantag yan na opisyal* ng soltana
sang Itiyopa, yang pyagatawag na Kandisa, aw
sinarigan sang kariko ng kakawasaan nan. Sikun
yan sa Awrosalam kay yaga-ibada yan adto sang
Tohan
28 aw adon yamori da oman yan. Yakasakay
yan sang kalisa aw yagabatya sang Kitab na
syorat ni Nabi Isayas.

---

* **8:27** 8:27 Yani na opisyal kyapon. Sang kabatasanan ng mga taga Itiyopa aon katoyowan san, awgaid sang mga Yahodi pyagasabapan yan na di yan amasakop sang agama nilan.

29 Ansinyan yagalaong yang Nyawa ng Tohan
adto kang Pilip, “Kadtoni yang kalisa aw agadi.”
30 Na, dyomaagan si Pilip aw pag-apas nan
sidtong kalisa, yadungug nan na yagabatya yang
taga Itiyopa ng Kitab na syorat ni Nabi Isayas.
Ansinyan yaga-osip si Pilip kanan, “Makasabot
ba kaw sang byatya mo?”
31 Tyomobag yang opisyal, “Monono yang
pagkasabot ko kong way magapatigam kanak?”
Ansinyan pyasakay nan si Pilip aw pyapag-
ingkod sang kilid nan.
32 Na, yang pyagabatya nan sa Kitab yang
syorat ni Nabi Isayas na yagalaong,
“Masabar yan na mag-onawa ng karniro na
igoyod adto sang magasobari kanan.
Aw yagapakatingun yan mag-onawa ng nati
ng karniro na wa pagatingug sarta pya-
gagontingan.
33 Pyakamomowaan yan ng mga otaw aw yang
paghokom kanan dili ng matorid.
Way otaw na makagogod makapantag sang
mga topo nan
kay yang kanan kinabowi adi sang donya
kyamang da.”†
34 Ansinyan yaga-osip yang opisyal kang Pilip,
“Tabiya, paglaonga ako daw sino yang pyasabot
ng nabi, yang kanan sarili atawa tuna na otaw?”
35 Na, tyomobag da si Pilip aw sikun sidtong
ayatan na pyagabatya ng opisyal pyatigam nan
kanan yang Madyaw na Gogodanun makapantag
kang Isa.

---

† **8:33** 8:32-33 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:7-8.

36 Adon, sarta yagapadayon silan sang daan dyomatung silan sang sambok na logar na aon tobig. Ansinyan yagalaong yang opisyal, “Tanawa, aon tobig disini. Aon bay pyagasabapan nanga di mapakay na sogbowan mo ako?”
37 Tyomobag si Pilip kanan, “Mapakay kong iklas yang pagpangintoo mo kang Isa.”
Yagalaong yang opisyal, “Uu, yagapangintoo ako na si Isa yang Anak ng Tohan.”
38 Ansinyan pyara ng opisyal yang kalisa aw panaog silan dowa. Yapanaw silan adto sang tobig aw syogbowan da yan ni Pilip.
39 Pagsaka nilan sikun sang tobig, sakadyap kyamang si Pilip ng Nyawa ng Tohan aw wa da yan akitaa ng opisyal. Ansinyan yagapadayon da yan pag-ori na bali na kasowat nan.
40 Awgaid si Pilip, yakadatung yan adto sang syodad ng Asotos. Aw sikun ansidto yaga-osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga banwa na ya-agian nan sampay na dyomatung yan adto sa Kisariya.

9

Yang Pagpangintoo ni Saul kang Isa Almasi

1 Adon si Saul, yagapadayon yan magpasikot sang mga yagapangintoo kang Tagallang Isa kay karim nan na apamatayun silan. Agaw kyomadto yan sang Dakowa na Imam
2 aw pangayo kanan ng mga sorat na adaun nan adto sang mga pangoo ng pagsasambayangan ng mga Yahodi sang Damaskos. Yani na mga sorat magapatigam kanilan na aon kapatot nan

pagdakup sang maskin sino na akitaun nan, usug
aw bobay, na yagapangagad kang Isa Almasi.
Aw pagdakup kanilan, adaun nan silan adto sa
Awrosalam untak pirisoon silan.
3 Ansinyan pyomanaw da si Saul. Aw nang
masaid da yan sang Damaskos, sakadyap kya-
pawaan yan ng masilaw na allag sikun sang
langit.
4 Na, sinyan dayon yatomba yan sang lopa
aw aon dyungug nan na sowara na yagalaong
kanan, “Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo
ako?”
5 “Sino kaw, kay Dato?” laong ni Saul.
Tyomobag yang sowara, “Ako si Isa na pyaga-
pasikotan mo.
6 Adon, pag-indug aw kadto sang syodad kay
ansidto aon magalaong kammo daw ono yang
dait mo inangun.”
7 Na, yang mga kaupudanan ni Saul yaga-
indugun gaid ansan na wa pakapaglaong. Dyun-
gug nilan yang sowara, awgaid way kinita nilan
na otaw.
8 Ansinyan yamindug si Saul. Awgaid pagboka
nan ng kanan mata, di da yan makakita. Agaw
pyaga-agakan da yan ng mga kaupudanan nan
paduug sa Damaskos.
9 Sa suud ng toong allaw wa yan pakakita aw
way kyan aw way ininum nan.
10 Adon, aon sambok na otaw na yagapangin-
too kang Isa adto sa Damaskos na pyagangaanan
kang Ananiyas. Yagapakita kanan si Tagallang
Isa sang pagpananaw aw yagalaong kanan, “Kay
Ananiyas.”

Tyomobag yan, “Idi ako, kay Tagallang.”

11 Yagalaong kanan yang Tagallang, “Adto kaw
sang daan na pyagatawag ng Matorid na Daan
aw anapa adto sang baay ni Yodas yang otaw
na taga Tarsos na pyagangaanan kang Saul. Kay
yagadowaa yan adto.
12 Aon pyakita ko kanan na madatung yang
sambok na otaw na ikaw agaw. Dapunan mo
yan ng arima mo untak makakita oman yan.”

13 Yagalaong si Ananiyas, “Kay Tagallang,
madaig yang yagagogod kanak makapantag sidto
na otaw aw makapantag sang pagpasikot nan
sang mga otaw na sakop mo adto sa Awrosalam.
14 Aw adon yakani yan kay yatagan yan ng mga
pangoo ng mga imam ng kapatot ng pagdakup
sang kariko ng mga otaw na yagasampit sang
ngaan mo.”

15 Awgaid yagalaong yang Tagallang kang
Ananiyas, “Panaw da kay pinili ko si Saul untak
magpayapat ng makapantag kanak adto sang
mga dili ng Yahodi aw yang mga soltan nilan
kipat oman sang mga otaw na bangsa Israil.
16 Aw ipatigam ko kanan yang kariko ng
kasikotan na dait nan agian sabap sang pagpan-
gagad nan kanak.”

17 Ansinyan pyomanaw si Ananiyas aw ky-
omadto yan sidtong baay na pyanikan ni Saul.
Pagsuud nan, dyapunan nan si Saul ng arima
nan aw paglaonga nan, “Lomon Saul, syogo ako
adi kammo ng Tagallang. Yan si Isa na yaga-
pakita kammo adto sang daan nang yagapaduug
kaw adi sa Damaskos. Pyakani nan ako kammo

kay untak makakita kaw oman aw makadawat
kaw ng Nyawa ng Tohan.”
18 Paglaong nan sinyan, aon yamallog na may-
nang imbis sikun sang mata ni Saul aw yakakita
da oman yan. Ansinyan yamindug si Saul aw
yagapasogbo yan silbi tanda na yagapangintoo
da yan kang Isa.
19 Aw pagkatapos nan koman, kya-orian da
oman yan ng kusug.

Yaga-osiyat si Saul adto sa Damaskos

Ansinyan yagapabilin si Saul ng pilang allaw
adto sa Damaskos upud sang mga yagapangintoo
kang Isa.
20 Yagasogod dayon yan mag-osiyat adto sang
mga pagsasambayangan ng mga Yahodi na si Isa
bunna na Anak ng Tohan.
21 Na, yatingaa da yang kariko ng mga
yakadungug kanan aw yagalaong silan, “Di ba
yan yang ingaong otaw na yagapasikot sang mga
yagasampit sang ngaan ni Isa adto sa Awros-
alam? Di ba yakani yan adon untak dakupun
nan yang mga yagapangintoo kang Isa aw adaun
nan silan adto sang mga pangoo ng mga imam?”
22 Awgaid si Saul, yagakadogang pa yang
kaisug nan pag-osiyat aw pyangimunnaan nan
na si Isa yang Almasi. Aw wa da pakatobag
kanan yang mga Yahodi na yaga-uya adto sa
Damaskos.
23 Na, pagkadogay sinyan yanagkatipon yang
mga Yahodi aw yanagka-oyon silan na apatayun
si Saul.

24 Allaw-gabi byantayan nilan yang mga pow-
ertaan ng syodad kay untak patayun nilan si Saul
pag-agi nan ansan. Awgaid aon yagasombong
kang Saul makapantag sidto na plano nilan.
25 Agaw, sanggabi sinyan pyaga-agad si Saul ng
mga inindowan nan adto sa padir na yagalibot
sang syodad. Byutang nilan si Saul sang bokag
aw tontona nilan yan adto sa daum sa logwa ng
syodad.

Kyomadto si Saul sa Awrosalam

26 Adon, pagdatung ni Saul adto sa Awrosalam,
karim gao nan mag-upud sang mga yagapangin-
too kang Isa. Awgaid yamalluk silan kanan kay
wa silan atoo na yagapangintoo da yan kang Isa.
27 Ansinyan tyabangan si Saul ni Barnabas
aw pyaga-agad nan yan adto sang mga sahabat.
Gyogod nan kanilan yang yamaitabo kang Saul
na yagapakita aw yapagbaaw kanan si Tagallang
Isa adto sang daan. Aw pyagalaong oman
nan silan makapantag sang kaisug ni Saul sang
pag-osiyat nan makapantag kang Isa adto sa
Damaskos.
28 Agaw, sikun sidto na wakto yaga-upud da
si Saul kanilan. Aw maskin wain yan adto sa
Awrosalam, wa yan akalluk mag-osiyat maka-
pantag kang Tagallang Isa.
29 Yapagbaaw aw yapaglalis yan sang mga
Yahodi na Grik yang pyaglaongan. Awgaid
yagadumdum silan magpatay kanan.
30 Na, pagkatigam sinyan ng mga kalomonan,
yatud nilan si Saul adto sa Kisariya aw pyasakay
nilan yan sang bangka na yagapaduug sa Tarsos.

31 Pagkatapos san kya-aonan ng kalinaw yang
mga yagapangintoo kang Isa sang kariko ng
Yahodiya, Jalil aw Samariya. Yagakabagsug yang
pagpangintoo nilan aw aon alluk nilan sang
Tohan. Yabay silan tabangan ng Nyawa ng Tohan
aw yagakadaig silan.

Kyomadto si Pitros sang Lida aw Yopa

32 Na, si Pitros, yakarimpud yan komadto sang
kariko ng mga banwa na aon mga yagapangintoo
kang Isa. Sangallaw sinyan yagabisita yan sang
mga otaw na sakop ng Tohan adto sa Lida.
33 Ansidto aon kinita nan na otaw na pyagan-
gaanan kang Aniyas. Wa yan pakabangon sang
kowangan nan sa suud ng wao pangka toig kay
yamasadi yang lawas nan.
34 Ansinyan yagalaong si Pitros kanan, “Kay
Aniyas, pyakadyaw da kaw ni Isa Almasi. Ban-
gon da aw luuna yang kammo kowangan.”
Ansinyan yagabangon dayon si Aniyas.
35 Aw yang kariko ng mga yanag-uya sang
Lida aw Saron na yakakita na madyaw da yan,
yagapangintoo kang Tagallang Isa.
36 Na, adto sang syodad ng Yopa aon sambok na
bobay na yagapangintoo kang Isa. Yang ngaan
nan si Tabita aw kong sang pyaglaongan na Grik,
Dorkas yang ngaan nan. Yani na bobay yabay
mag-inang ng madyaw aw yabay nan tabangan
yang mga miskinan.
37 Adon, sang wakto na adto si Pitros sang Lida,
yagakasakit si Tabita aw kamatay. Syogbowan da
yang lawas nan aw byutang sang kowarto adto
sa taas ng baay.

38 Na, yang syodad ng Yopa masaid sang
longsod ng Lida. Agaw, pagdungug ng mga
yagapangintoo kang Isa na si Pitros adto da sa
Lida, yagasogo silan ng dowangka otaw adto
kang Pitros untak mag-angyo kanan na makadto
dayon sang Yopa.
39 Na, pag-angyo nilan kang Pitros, yama-
gad yan kanilan. Pagdatung nilan sang Yopa,
pyaga-agad nilan si Pitros adto sa taas ng baay
sang kowarto na byutangan ng patay na lawas.
Ansinyan pyagalibotan si Pitros ng mga biyoda
na yanagsitiyao. Aw pyakita nilan kanan yang
klasi-klasi na mga dagom na pyagatai ni Tabita
nang bowi pa yan.

40 Ansinyan pyalogwa ni Pitros yang kariko ni-
lan aw lyomood yan aw pagdowaa. Pagkatapos
nan magdowaa, yapag-atobang yan sang patay
na lawas aw paglaong, “Kay Tabita, bangon da.”
Ansinyan byoka ni Tabita yang mata nan aw
sang pagkita nan kang Pitros, yaga-ingkod yan.
41 Ansinyan tyakmagan ni Pitros yang arima
nan aw tabangi nan pag-indug. Pagkatapos san
tyawag nan yang mga yagapangintoo kipat yang
mga biyoda aw pyakita nan kanilan si Tabita na
bowi da.
42 Na, yang gogodanun makapantag sidto na
ininang ni Pitros yakarimpud sang tibok Yopa aw
madaig yang yagapangintoo kang Tagallang Isa.
43 Aw si Pitros, yadogay pa yan mag-uya adto sa
Yopa sang baay ni Simon na sambok na tigbuad
ng paris ng ayup.

10

Si Pitros aw si Korniliyo

1 Na, adto sang syodad ng Kisariya aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Korniliyo.
Kapitan yan ng mga sondao na taga Roma sang
tyawag ng Batalyon Italyano.
2 Yani na otaw bara-ibada aw aon alluk sang
Tohan kipat oman yang tibok pamilya nan.
Dakowa yang tabang nan sang mga Yahodi na
miskinan aw yabay yan magdowaa.
3 Na, sangallaw sinyan ng alas tres ng ambong, aon pyakita kanan ng Tohan. Klaro yang
pagkita nan sang malaikat ng Tohan na syomuud
sang kowarto nan aw yagalaong kanan, “Kay
Korniliyo.”

4 Pyakatanawan da nan yang malaikat na aon
alluk aw laong nan, “Ono yang toyo mo kanak?”

Yagalaong yang malaikat, “Wa kaw akaringawi
ng Tohan kay dyungug nan yang mga pagdowaa
mo aw kinita nan yang pagtabang mo sang mga
miskinan.
5 Adon pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa
untak pakaniun nilan kammo si Simon na pyagangaanan oman kang Pitros.
6 Adto yan paga-uya sang baay ni Simon na
tigbuad ng paris ng ayup na yang kanan baay
masaid sang dagat.”

7 Na, pagpanaw da ng malaikat, pyatawag
dayon ni Korniliyo yang dowangka otaw na
sogowanun nan aw yang sangka otaw na sondao
na kyasarigan nan na bara-ibada oman na otaw.

8 Ansinyan pyagalaong nan silan ng kariko ng
yamaitabo aw syogo nan silan adto sa Yopa.

Yang Pyakita ng Tohan kang Pitros

9 Na, pagka-ilaw sinyan ng alas dose yang suga,
adto da silan sang daan na masaid sa Yopa.
Sinyan na wakto pyomanik si Pitros sang pantay
na atup ng baay untak magdowaa.
10 Ansinyan yamagutum si Pitros aw yamallini
da gao koman. Awgaid sarta yandam pa nilan
yang pagkan, aon pyakita kanan ng Tohan.
11 Kinita nan na yamabri yang langit aw
sikun sinyan aon maynang dakowa na komot na
yamatonton na inikutan sang opat na kanto.
12 Adto sa suud ng komot aon klasi-klasi na
mga ayup aw mga mananap na yanagkodong
sang lopa kipat oman yang mga langgam.
13 Ansinyan aon dyungug nan na sowara na
yagalaong kanan, “Kay Pitros, indug! Pagsobari
aw kan!”
14 Awgaid tyomobag si Pitros, “Kay Tagallang,
di mapakay! Kay sokad-sokad wa ako pakakan
ng maskin ono na batar atawa haram.”
15 Ansinyan yagalaong oman yang sowara,
“Ayaw paglaong ng haram yang maskin ono na
pyasotti ng Tohan.”
16 Na, makatoo yan akaitabo aw pyataas da
oman idtong komot adto sang langit.
17 Na, sarta yagadumdum pa si Pitros daw
ono yang mana ng pyakita kanan ng Tohan,
dyomatung da yang mga otaw na syogo ni
Korniliyo. Yakatotoo silan sang baay ni Simon
aw iyan da silan sa atobangan ng powertaan.

18 Yagatawag silan aw yaga-osip daw yan ba
yang baay na pyaga-uyaan ni Simon Pitros.
19 Adon si Pitros, sarta yagadumdum pa yan
sidtong pyakita kanan ng Tohan, pyagalaong yan
ng Nyawa ng Tohan, laong nan, “Aon toongka
otaw na yaga-anap kammo.
20 Panaog da aw ayaw pagdowa-dowa pag-
agad kanilan kay ako yang yagasogo kanilan.”
21 Ansinyan yamanaog si Pitros aw yagalaong
yan sidtong mga otaw, “Ako si Pitros na yanap
mayo. Ono yang toyo mayo kanak?”
22 Yagalaong yang mga otaw, “Syogo kami
adi kammo ni Kapitan Korniliyo. Madyaw
yang batasan nan aw aon alluk sang Tohan
aw yaddatan yan ng kariko ng mga Yahodi.
Aon malaikat ng Tohan na yagalaong kanan
na apakadtonon kaw sang kanan baay untak
makapaningug yan sang pyaglaongan mo.”
23 Ansinyan pyapanaos silan ni Pitros adto
sang baay aw ansan da silan komowang ng
sanggabi.

Si Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

Pagka-ilaw sinyan yamagad si Pitros kanilan.
Aw aon oman yamagad kanilan na mga yaga-
pangintoo na taga Yopa.
24 Pagkasonod na allaw dyomatung da silan
sang syodad ng Kisariya. Ansidto yagatagad
kanilan si Korniliyo kipat yang mga kalomonan
nan aw mga amigo na pyaga-imbitar nan.
25 Pagdatung ni Pitros sang baay, yagasongon
kanan si Korniliyo aw syomojod yan sa atoban-
gan nan.

26 Awgaid pya-indug ni Pitros si Korniliyo
aw paglaonga nan, “Pag-indug. Ayaw pagsojod
kanak kay mag-onawa da kita manosiya.”
27 Ansinyan sarta yanagbaaw si Pitros aw
si Korniliyo, syomuud silan adto sang baay.
Pagsuud nilan, kinita ni Pitros na madaig yang
mga otaw na yanagkatipon ansan.
28 Yagalaong yan kanilan, “Kyatigaman mayo
na kami na mga Yahodi di makapag-agad-agad
atawa makabisita sang dili ng Yahodi kay sopak
yan sang Hokoman ng kanami agama. Awgaid
pyakita kanak ng Tohan na di ko dait dumdu-
mun na batar atawa haram yang mga otaw ng
kadaigan na mga bangsa.
29 Agaw nang pyakani mayo ako, wa ako
pagabaribad kamayo. Adon karim ko katigaman
daw nanga pyakani mayo ako.”
30 Tyomobag si Korniliyo, laong nan, “Toong
allaw yang yalabay na yagadowaa ako adi sang
baay sang maynini na oras na mga alas tres ng
ambong. Sakadyap aon yagapakita kanak na
malaikat na yamandagom ng makasilaw.
31 Yagalaong yan kanak, ‘Kay Korniliyo, dyun-
gug ng Tohan yang kammo pagdowaa aw kyad-
umduman nan yang kammo pagtabang sang
mga miskinan.
32 Adon, pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa un-
tak kangayun nilan si Simon na pyagangaanan
oman kang Pitros. Adto yan paga-uya sang baay
ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na yang
kanan baay masaid sang dagat.’
33 Agaw pyakani ta kaw dayon. Aw madyaw
na yakani kaw. Adon, ini da kami kariko sa ato-

bangan ng Tohan untak maningug sang maskin
ono na syogo kammo ng Tohan na ipaglaong
kanami.”

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

34 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Adon kyatiga-
man da ko na bunna sagaw na way pyalabi ng
Tohan.
35 Awgaid adawatun nan yang sino-sino na aon
alluk kanan aw matorid yang ininang nan na
maskin ono yang bangsa.
36 Sa way dowa-dowa na dyungug da mayo
yang Madyaw na Gogodanun na pyatigam ng
Tohan kanami na mga bangsa Israil na mabarik
yang madyaw na relasyon ng manosiya adto
sang Tohan sabap kang Isa Almasi na yan yang
Dato sang kariko.
37 Aw sa way dowa-dowa na kyatigaman oman
mayo yang yamaitabo sang kariko ng banwa ng
mga Yahodi. Yang idto yagasogod sang probinsya
ng Jalil pagkatapos ni Yahiya mag-osiyat na yang
mga otaw dait magpasogbo.
38 Aw kyatigaman oman mayo na si Isa na taga
Nasarit yatagan ng Tohan ng Sotti na Nyawa aw
kabarakat. Agaw maskin wain yan akadto, yaga-
inang yan ng kadyawan aw pyakadyaw nan yang
kariko ng mga kyasaytanan kay iyan kanan yang
Tohan.
39 “Kami yang yakasaksi sinyan kay yakakita
kami sang kariko ng ininang nan adto sang
banwa ng mga Yahodi aw adto oman sa Awros-
alam. Pyatay yan ng mga Yahodi pina-agi sang
paglansang kanan sang kaoy.

40 Awgaid sang ikatoong allaw sikun sang
pagkamatay nan byowi oman yan ng Tohan aw
pyakita kanami na bowi yan.
41 Wa yan apakitaa sang kariko ng mga otaw
kondi kanami gaid na pinili dadaan ng Tohan
untak ma-inang ng mga saksi. Bunna sagaw na
yanag-upud kami kanan koman pagkatapos nan
mabowi oman.
42 Syogo nan kami pag-osiyat sang mga otaw ng
makapantag kanan aw sang pagpatigam kanilan
na si Isa yang pinili ng Tohan untak maghokom
sang mga bowi aw yang mga patay.
43 Yang kariko ng mga nabi yagasaksi oman
makapantag kanan aw yagalaong silan na sino-
sino yang amangintoo kanan amponon ng Tohan
sang mga dosa nilan sabap kang Isa.”

Dyawat ng mga dili ng Yahodi yang Nyawa ng Tohan

44 Na, sarta yagalaong pa si Pitros, yakun-
sad yang Nyawa ng Tohan sang kariko ng ya-
maningug sang pyaglaongan nan.
45 Ansinyan yatingaa idtong mga yagapangin-
too kang Isa na mga Yahodi na yamagad kang
Pitros sikun sa Yopa kay kinita nilan na maskin
yang mga dili ng Yahodi yatagan ng Nyawa ng
Tohan.
46 Kay dyungug nilan na yanaglaong da silan
ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan na wa nilan
akatigami aw pyoji nilan yang Tohan.

Ansinyan yagalaong si Pitros,
47 “Yani na mga otaw yatagan da adon ng
Nyawa ng Tohan mag-onawa kanami na mga

Yahodi. Agaw sagaw way makapaglaong na di silan mapakay sogbowan."

48 Ansinyan yagasogo si Pitros na sogbowan silan sang ngaan ni Isa Almasi. Pagkatapos san pyagadumutan nilan si Pitros na magapabilin adto kanilan ng pilang allaw.

11

Yang Gyogod ni Pitros sang mga Yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan yakadungug yang mga sahabat kipat yang kadaigan na mga yagapangintoo kang Isa adto sa Yahodiya na yang mga dili ng Yahodi yagapangintoo oman sang pyaglaongan ng Tohan.

2 Na, pagbarik ni Pitros adto sa Awrosalam, aon mga Yahodi ansan na yagasaway kanan kay yagadumdum silan na yang dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa dait oman magpatoli sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi.

3 Laong nilan, "Nanga yakadto kaw sang baay ng dili ng Yahodi aw yaga-upud kaw kanilan koman?"

4 Ansinyan gyogod ni Pitros kanilan yang kariko ng yamaitabo sikun pa sang pagsogod.

5 Laong nan, "Sarta yagadowaa ako sang Tohan adto sa Yopa, aon pyakita nan kanak. Kinita ko na aon maynang dakowa na komot na inikutan sang opat na kanto na tyonton adi kanak sikun sang langit.

6 Pagtanaw ko untak kitaun ko daw ono yang
lasak, aon kinita ko na mga ayup, mga mangka-
isug na ayup kipat yang mga mananap na
yagakodong sang lopa aw mga langgam.
7 Ansinyan aon dyungug ko na sowara na
yagalaong kanak, 'Indug, kay Pitros. Pagsobari
aw kan!'
8 "Awgaid yagalaong ako, 'Kay Tagallang, di
mapakay! Kay sokad-sokad wa ako pakakan ng
maskin ono na batar atawa haram.'
9 "Ansinyan yagalaong oman yang sowara
sikun sang langit, 'Ayaw paglaong na haram
yang maskin ono na pyasotti ng Tohan.'
10 Na, makatoo yan akaitabo aw pyataas da
oman idtong komot adto sang langit.

11 "Na, sidto na wakto aon dyomatung sang
baay na pyaga-uyaan ko na toongka otaw sikun
sa Kisariya. Syogo silan untak kangayun nilan
ako.
12 Ansinyan pyagalaong ako ng Nyawa ng
Tohan na di ako magdowa-dowa pag-agad kani-
lan. Agaw yamagad ako kanilan kaupud sidtong
unum na ka otaw na kalomonan ta na taga Yopa
aw kyomadto kami sang baay ni Korniliyo.
13 Pagdatung nami adto, gyogodan kami ni
Korniliyo na aon yagapakita kanan na malaikat
adto sa suud ng kanan baay. Aw yagalaong kono
yang malaikat kanan, 'Pagsogo ng mga otaw
adto sa Yopa untak pakaniun nilan si Simon na
pyagangaanan oman kang Pitros.
14 Kay magapatigam yan kammo ng pyaglaon-
gan na makalowas kammo kipat yang pamilya
mo.'

15 “Adon, pagsogod ko mag-osiyat kanilan
makapantag kang Isa, yakunsad kanilan yang
Nyawa ng Tohan mag-onawa ng yamaitabo
kanatun sidtong ona.
16 Ansinyan kyadumduman ko yang pyaglaon-
gan ni Tagallang Isa singaon nang yagalaong
yan, ‘Tobig yang pyagasogbo kamayo ni Yahiya,
awgaid yang pagasogbo ko kamayo yang Nyawa
ng Tohan.’
17 Na adon,” laong ni Pitros, “klaro da na yang
yatag ng Tohan sang mga dili ng Yahodi mag-
onawa ng yatag nan kanatun na mga Yahodi
sidtong wakto na yagapangintoo kita kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang. Na, sino ba ako
na somopak sang Tohan?”

18 Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakatin-
gun silan aw wa da silan pagasaway kang Pitros.
Ansinyan pyoji nilan yang Tohan aw laong nilan,
“Na, kong maynan, maskin yang mga dili ng
Yahodi tyogotan da ng Tohan na makapagtawbat
untak silan ka-aonan ng kinabowi na way kata-
posan.”

Yang Jamaa adto sang Syodad ng Antiyok

19 Na, sikun sidtong wakto ng pagpatay kang
Istiban yanagkanat-kanat da yang mga yaga-
pangintoo kang Isa sabap sang pagpasikot kani-
lan. Aon yakadatung sang banwa ng Pinisiya,
sang poo ng Kipros aw adto oman sang syodad
ng Antiyok. Ansidto na mga banwa yagapayapat
silan ng makapantag kang Isa, awgaid adto gaid
sang mga Yahodi.

20 Awgaid aon oman kadaigan na mga ya-
gapangintoo na taga Kipros aw taga Kirini na
yakadto sa Antiyok aw yagapayapat silan ng
Madyaw na Gogodanun makapantag kang Tagal-
lang Isa adto oman sang mga dili ng Yahodi.
21 Yagadan silan ng kabarakat ng Tohan aw
madaig yang yagapangintoo aw yagapangagad
kang Tagallang Isa.
22 Na, pagdungug ng jamaa adto sa Awrosalam
ng makapantag sinyan, syogo nilan si Barnabas
adto sa Antiyok.
23 Pagdatung nan adto, yamasowat yang gi-
nawa nan kay kinita nan na dakowa yang tabang
ng Tohan sang mga taga Antiyok. Agaw pya-
galaong silan ni Barnabas na padayonon nilan
yang pagpangintoo kang Tagallang Isa ng iklas.
24 Yani si Barnabas madyaw na otaw. Pyagabu-
utan yan ng Nyawa ng Tohan aw mabagsug yang
kanan pagpangintoo. Agaw madaig yang mga
taga Antiyok na yagapangintoo sang Tagallang.
25 Ansinyan kyomadto si Barnabas sang syodad
ng Tarsos untak manganap kang Saul.
26 Pagkita nan kang Saul, pyaga-agad nan yan
adto sa Antiyok. Aw yagapabilin silan adto
sa suud ng sangka toig upud sang mga yaga-
pangintoo aw madaig yang mga otaw na pyaga-
indowan nilan makapantag kang Isa. Yang mga
yagapangintoo kang Isa adto sa Antiyok, silan
yang ona na tawagun ng mga Almasihin.
27 Na, sidto na wakto nang adto pa sang
Antiyok si Barnabas aw si Saul, aon mga mag-
papatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan na
dyomatung ansan sikun sa Awrosalam.

28 Yang sambok kanilan na pyagangaanan
kang Agabos yamindug aw sabap sang pyatigam
kanan ng Nyawa ng Tohan yagatagna yan na aon
madatung na gutum sang kariko ng banwa. Na,
yani na pyaglaongan nan yatoman sang wakto
na si Klaudiyo yang soltan sang Roma.
29 Ansinyan yanagka-oyon yang mga yaga-
pangintoo adto sa Antiyok na kotob ng ama-
gaga ng matag-isa kanilan ipadaa nilan yang
maskin ono na ikatabang nilan adto sang mga
kalomonan nilan na Almasihin na yanag-uya sa
Yahodiya.
30 Na, ininang da nilan yan aw pyadaa nilan
yang tabang nilan kang Barnabas aw si Saul kay
untak i-atag nilan sang mga pangoo ng jamaa
adto sa Awrosalam.

12

Yang Pagdakup kang Pitros

1 Na, sidto oman na wakto yagasogod si Soltan
Hirod* magpasikot sang pilangka otaw na yaga-
pangintoo kang Isa
2 aw pya-otodan nan ng oo si Yakob na lomon
ni Yahiya.
3 Na, pagkatigam nan na yamasowat yang mga
Yahodi sabap sidto na ininang nan, pyadakup

* **12:1** 12:1 Yani na Hirod si Hirod Agripa I na maki-ompo ni Hirod na Bantoganun aw anakun ni Hirod Antipas. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 2:1 aw 14:1.

oman nan si Pitros. Yamaitabo yani sang wakto
ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora.†
4 Pagdakup kang Pitros, lyasak yan sang
pirisowan aw pyabantayan yan ng opat ka gropo
ng mga sondao na yang matag-isa na gropo tag-
opat ka sondao.‡ Kay karim ni Hirod na hoko-
man si Pitros sa atobangan ng kariko ng mga
otaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.
5 Agaw pyabantayan da gaid si Pitros sang
pirisowan. Awgaid yang jamaa yagapadayon
magdowaa para kang Pitros.

Pyalogwa si Pitros sikun sang Pirisowan

6 Na, sidto na gabi sang wa pa yang paghokom
kang Pitros, yatoog yan adto sang pirisowan sa
tunga ng dowangka sondao. Gyapos yan ng
dowa na kadina aw aon oman mga gowardya na
yagabantay adto sang powertaan.
7 Sakadyap aon malaikat ng Tohan na yamin-
dug adto sang pirisowan aw kya-allagan yang
suud ng pirisowan. Dyampaw ng malaikat yang
abaga ni Pitros untak pokawon nan aw laong
nan, “Pagdari! Bangon da!” Aw sinyan dayon
yamangkatangtang yang dowa na kadina na iyan
sang arima ni Pitros.

---

† **12:3** 12:3 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. ‡ **12:4** 12:4 Yang opat ka gropo, poli-poli silan magbantay ng kada toongka oras.

8 Yagalaong kanan yang malaikat, “Pagbakos
aw pagsandalyas.” Na, ininang da yan ni Pitros.
Aw yagalaong oman kanan yang malaikat,
“Sooga yang sapaw mo na dagom aw agad
kanak.”
9 Ansinyan yamagad si Pitros sang malaikat
sang paglogwa sikun sang pirisowan, awgaid
yagadumdum yan na yagatagaynup gaid yan.
Wa yan akatigam na bunna yang pagtabang
kanan ng malaikat.
10 Na, yalabayan da nilan yang pirmiro aw
yang ikadowa na gowardya sampay na dy-
omatung silan sang potaw na powertaan na ya-
atobang sang syodad. Ansinyan yamabri gaid
yan aw lyomogwa silan. Pagpanaw da nilan sang
daan, sakadyap yawaa yang malaikat.

11 Ansinyan yakasabot si Pitros na bunna kadi
yang yamaitabo kanan aw laong nan, “Adon
kyatigaman da ko na syogo ng Tohan yang kanan
malaikat untak lowasun nan ako sikun kang
Soltan Hirod kipat sang mga Yahodi na apatayun
gao nilan ako.”

12 Nang yakasabot da si Pitros sang ya-
maitabo kanan, kyomadto yan sang baay ni
Mariyam na ina ni Yahiya na pyagangaanan
oman kang Markos. Madaig yang mga otaw na
yanagkatipon ansan untak magdowaa.
13 Na, pagdatung nan adto, yagatoktok yan
sang powertaan sa logwa ng baay aw lyomogwa
yang sogowanun na bobay na pyagangaanan
kang Roda untak tanawon nan daw sino yang
yagatoktok.

14 Pagtobag ni Pitros, yakilaa nan yang tingug
nan aw sabap sang bali na kasowat nan wa da
nan abrii yang powertaan, awgaid dyomaagan
yan adto sa suud ng baay untak paglaongon nan
yang kadaigan na si Pitros adto sa logwa.
15 Awgaid yagalaong silan, “Yamabowang da
kaw kowaw.”
Awgaid pyagabarik-barik ni Roda yang
pyaglaongan nan na bunna na si Pitros adto
sa logwa.
Ansinyan yagalaong silan, “Basin malaikat nan
ingidto.”§
16 Awgaid adto sa logwa, yabay pa magtoktok
si Pitros. Na, sang orian yabrian da nilan
yang powertaan aw pagkita nilan kang Pitros,
yatingaa sagaw silan.
17 Awgaid si Pitros, siningyasan nan silan
untak magpakatingun. Ansinyan gyogod nan
kanilan daw monono yang pagpalogwa kanan ng
Tagallang sikun sang pirisowan. Aw yagalaong
pa yan kanilan, “Paglaonga mayo si Yakob* aw
yang kadaigan pa na mga kalomonan ta ng
makapantag sini.” Pagkatapos san pyomanaw si
Pitros aw kyomadto sang tuna na banwa.
18 Na, pagka-ilaw sinyan yamangkasamok
yang mga sondao na yagabantay adto sang
pirisowan kay wa silan akatigam daw ono yang
yamaitabo kang Pitros.

---

§ **12:15** 12:15 Sobay sang indowan ng mga Yahodi, yang matag-isa na otaw aon kanan malaikat na yaga-atiman kanan.

* **12:17** 12:17 Yani si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam.

19 Yagasogo dayon si Hirod na anapun si
Pitros, awgaid wa nilan akitaa. Ansinyan pyaga-
imbistigar ni Hirod yang mga gowardya aw
pyatay nan silan. Pagkatapos san pyomanaw
si Hirod sikun sang probinsya ng Yahodiya aw
kyomadto sa Kisariya kay adto da yan paga-uya
ng pilang allaw.

Yang Pagkamatay ni Soltan Hirod

20 Na, sidto na wakto bali na kadaman ni Hirod
sang mga taga Tiros aw Sidon. Agaw sarta adto
pa si Hirod sa Kisariya, yanagka-oyon yang mga
taga Tiros aw Sidon na magasogo silan ng mga
otaw adto kanan untak mapag-osay ng relasyon
nilan. Karim nilan na magakadyaw yang gi-
nawa ni Hirod adto kanilan kay yang pagkan
nilan yagasikun sang kasakopan ni Soltan Hirod.
Agaw pagdatung nilan adto, yapag-amigo ona
silan kang Blastos na sinarigan ni Hirod sang
palasyo nan kay untak katabangan nan silan
sang kanilan toyo.

21 Adon, pagdatung ng allaw na mapagkita
si Hirod kanilan, yamandagom yan ng dagom
ng soltan aw yaga-ingkod sang ingkodanan ng
maghohokom aw paglaong-laong sang mga otaw.
22 Pagkatapos nan maglaong-laong, byantog
yan ng mga otaw aw yanagpiyagit silan aw laong
nilan, “Dili ng kanang otaw yani na pyaglaongan
kondi kanang Tohan!”
23 Na, sinyan dayon siniksa ng malaikat ng
Tohan si Hirod sabap ng dyawat nan yang
pagbantog kanan ng mga otaw aw wa nan atagi

ng kabantog yang Tohan. Ansinyan kyan yang
lawas ni Hirod ng mga od aw kamatay yan.
24 Awgaid yabay pa makarimpud yang
pyaglaongan ng Tohan sang kariko ng
Awrosalam aw yagakadaig yang mga
yagapangintoo kang Isa Almasi.
25 Na, si Barnabas aw si Saul, yatapos da nilan
yang kanilan gawbuk† adto sa Awrosalam aw
byomarik da silan adto sa Antiyok. Pyaga-agad
nilan si Yahiya na pyagangaanan oman kang
Markos.

13

Syogo ng Tohan si Barnabas aw si Saul Pag-osiyat

1 Adon, adto sang jamaa sang Antiyok aon mga
otaw na magpapatigamay ng pyatigam kanilan
ng Tohan aw mga magiindoway ng pyaglaongan
ng Tohan. Yani silan si Barnabas, si Simiyon na
tyawag oman ni Negro, si Lokiyos na taga Kirini,
si Manain na tyomorin sang baay ni Gobirnador
Hirod,* aw si Saul.
2 Na, sangallaw sinyan nang yagasambayang
aw yagapowasa silan, yagalaong kanilan yang
Nyawa ng Tohan, “Laina mayo si Barnabas aw
si Saul untak inangun nilan yang gawbuk na
pyagakahanda ko kanilan.”

---

† **12:25** 12:25 Kabain sang gawbuk nilan yang pag-atud ng sapi na pyadaa kanilan ng mga kalomonan sa Antiyok. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 11:29-30. * **13:1** 13:1 Yani si Hirod Antipas na tiyo ni Hirod Agripa. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 14:1 aw Lukas 3:1.

3 Agaw, pagkatapos nilan magpowasa aw mag-
dowaa, dyapunan nilan si Barnabas aw si Saul
ng arima nilan aw pyapanaw nilan.

Si Saul aw si Barnabas adto sang Poo ng Kipros

4 Adon, syogo da ng Nyawa ng Tohan yani na
dowangka otaw na si Barnabas aw si Saul aw
kyomadto silan sang syodad ng Silokiya. Ansidto
syomakay silan sang dakowa na bangka paduug
sang poo ng Kipros.
5 Pagdatung nilan sang longsod ng Salamis,
yaga-osiyat silan ng pyaglaongan ng Tohan adto
sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi.
Kaupud oman nilan si Yahiya Markos untak
tomabang sang kanilan gawbuk.

6 Ansinyan yamarimpud nilan panawon yang
tibok poo sampay na dyomatung silan sang
longsod ng Papos. Ansidto aon kinita nilan na
sambok na Yahodi na pyagangaanan kang Bar-
Isa. Sambok yan na madyikiro aw yagalaong yan
na nabi kono yan.
7 Amigo yan ng gobirnador sidto na poo
na si Sirgiyos Paulus na matigamay na otaw.
Sangallaw sinyan pyatawag ng gobirnador si
Barnabas aw si Saul kay mallini yan maningug
sang pyaglaongan ng Tohan.
8 Awgaid idtong madyikiro na pyagangaanan
oman kang Ilimas na ngaan nan sang pyaglaon-
gan na Grik, yapaglalis kang Barnabas kipat kang
Saul. Pyaningkamotan nan magdistorbo sang go-
birnador untak di mangintoo sang pyaglaongan
ng Tohan.

9 Na adon, si Saul na pyagangaanan oman
kang Paulus,† pyagabuutan da yan ng Nyawa ng
Tohan. Pyakatanawan nan idtong madyikiro
10 aw laong nan, “Anak kaw ng saytan! Kay
yasopak kaw sang maskin ono na madyaw.
Way lain na ininang mo yatabiya yang mag-
pangilad aw magpanlimbong. Nanga yabay
kaw maglaong na bakak kono yang bunna na
indowan na yagasikun sang Tohan?
11 Awgaid adon, asiksaun da kaw ng Tohan.
Amabota da kaw aw sa suud ng pilang allaw
maskin yang kasiga ng suga di da mo akitaun.”
Na, sinyan dayon yagakaduggum yang
pananaw ni Ilimas na maynang tyabonan
yan ng gabon. Yamangapkap da gaid yan aw
yagapanganap ng otaw na maka-agak kanan.
12 Pagkita ng gobirnador sinyan na pangitabo,
yagapangintoo yan kay yatingaa yan sang pyaga-
indo makapantag kang Tagallang Isa.

Yang Pag-osiyat nilan Paulus adto sa Antiyok sang Probinsya ng Pisidiya

13 Ansinyan syomakay da oman si Paulus
kipat yang mga kaupudanan nan sang dakowa
na bangka aw lyomayag silan sikun sa Papos
paduug sa Pirga na sakop ng Pampiliya. Pag-
datung nilan adto, pyanawan silan ni Yahiya
Markos kay yamori yan adto sa Awrosalam.
14 Awgaid silan ni Paulus, sikun sa Pirga
pyomanaos silan adto sang longsod ng Antiyok
sang probinsya ng Pisidiya. Pagdatung ng Allaw

† **13:9** 13:9 Saul yang ngaan nan sang pyaglaongan na Hibrani, aw Paulus yang ngaan nan sang pyaglaongan ng taga Roma.

ng Pagpatana,‡ kyomadto silan sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi aw pag-ingkod ansan.
15 Pagkatapos ng pagbatya sa Kitab Tawrat
aw yang syorat ng mga nabi, yagatogon yang
mga pangoo ng pagsasambayangan adto kanilan
Paulus, laong nilan, “Mga lomon, kong aon
ipaglaong mayo sang mga otaw na makapabag-
sug sang pangatayan nilan, mapakay da kamo
maglaong.”
16 Na, yamindug si Paulus aw siningyasan nan
yang mga otaw untak magpakatingun aw laong
nan, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil aw
kamo na dili ng bangsa Israil awgaid aon alluk
sang Tohan, paningugi mayo yani na ipaglaong
ko kamayo.
17 Yang Tohan na pyagasambayangan ng mga
bangsa Israil, pinili nan yang kanatun mga
kaompowan untak ma-inang silan ng dakowa
na bangsa. Aw sarta yaga-uya silan adto sang
banwa ng Misir na dili ng kanilan banwa, ya-
gakadaig silan. Ansinyan tyabangan silan ng To-
han aw sabap sang kanan kabarakat yakapanaw
da silan sikun sidto na banwa.
18 Na, sa suud ng 40 ka toig sarta adto silan
sang diserto pyagasabaran ng Tohan yang pag-
sopak nilan kanan.
19 Aw pagdatung nilan sang banwa ng Kanaan,
pyadaog silan ng Tohan sang pitongka bangsa aw
yatag nan kanilan yang banwa ng Kanaan.
20 Ya-inang yang kariko sinyan sa suud ng 450
ka toig.

‡ **13:14** 13:14 Sang mga Yahodi, Sabado yang *Allaw ng Pagpatana* aw allaw oman ng pagsambayang.

"Pagkatapos san, yatagan silan ng Tohan ng
mga maghohokom na yagadato kanilan sampay
sang wakto ni Nabi Samuel.
21 Sang kadogayan sinyan yagapangayo yang
mga bangsa Israil ng soltan na magadato kani-
lan. Agaw pinili ng Tohan si Saul na anak ni
Kis na topo ni Binyamin. Aw yagasoltan yan sa
bangsa Israil sa suud ng 40 ka toig.
22 Ansinyan kyamang ng Tohan si Saul sikun
sang pagkasoltan aw pinili nan si Daud na
magasoltan kanilan. Aw yagalaong yang Tohan
makapantag kanan, 'Si Daud na anak ni Isai yang
otaw na kyallinian ko kay inangun nan yang
kariko ng pagasogo ko kanan.'
23 "Adon," laong ni Paulus, "sikun sang mga
katopowan ni Daud yatagan kita ng Tohan ng
manlolowas na pyasad nan sa bangsa Israil, aw
yan si Isa.
24 Sang wa pa si Isa pagasogod mag-indo, yaga-
osiyat da si Yahiya sang mga bangsa Israil na
dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw
magpasogbo.
25 Aw nang masaid da matapos yang pya-inang
ng Tohan kang Yahiya, yagalaong yan sang mga
otaw, 'Basin yagadumdum kamo na ako yang
manlolowas na pyagatagadan mayo. Awgaid dili
ko ingidto. Masonod pa yan kanak domatung,
aw maskin yang pag-obad ng sandalyas nan di
dait kanak.' "§
26 Yagapadayon maglaong si Paulus, "Mga
kalomonan ko na mga topo ni Nabi Ibrahim, aw

§ **13:25** 13:25 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:15-16.

kamo na mga dili ng Yahodi na aon alluk sang
Tohan, pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang
yatagan ng Tohan sini na gogodanun makapan-
tag sang kalowasan.
27 Awgaid yang mga Yahodi adto sa Awrosalam
aw yang mga pangoo nilan, wa silan akatigam na
si Isa yang pyasad na manlolowas. Aw wa oman
silan pakasabot sang pyagalaong ng mga nabi
sang Kitab na pyagabatya nilan matag Allaw ng
Pagpatana adto sang pagsasambayangan nilan.
Awgaid silan da yang yatoman ng pyagatagna ng
mga nabi sabap sang kanilan paghokom na dait
patayun si Isa.
28 Maskin way kinita nilan na dosa na dait nan
ikamatay, yagapangayo silan adto kang Pilato na
apatayun si Isa.
29 Na, pagkatapos nilan inangun yang kariko
ng yakasorat sang Kitab makapantag kang Isa,
kyamang nilan yang kanan lawas sikun sang
kaoy na pyagalansangan kanan aw byutang
nilan sang kobor.
30 Awgaid byowi oman yan ng Tohan.
31 Aw sa suud ng madaig na mga allaw yaga-
pakita yan sang mga otaw na yamagad kanan
singaon sikun sa Jalil paduug sa Awrosalam.
Na, silan adon yang mga saksi na yagalaong ng
kabunnaan makapantag kang Isa adto sang mga
bangsa Israil.
32 “Na, adi da kami adon untak maglaong
kamayo ng madyaw na gogodanun na yang
pyasad ng Tohan adto sang kanatun kaompowan
33 yatoman da adon kanatun na mga topo nilan
sabap ng byowi oman ng Tohan si Isa. Kay

yakasorat sang ikadowa na sura sa Kitab Jabor
na yagalaong yang Tohan, laong nan,
“ ‘Ikaw yang Anak ko.
Adon na allaw ipatigam ko na ako yang
kammo Ama.’*
34 Aw yang pyagalaong ng Tohan na abowiun
oman nan si Isa untak di madonot yang lawas
nan yakasorat oman sang Kitab, kay laong nan,
“ ‘Sa way dowa-dowa i-atag ko kammo yang
kadyawan na pyasad ko kang Daud.’†
35 Aw aon oman yakasorat sa Kitab Jabor na
yagalaong,
“ ‘Di mo atogotan na amadonot yang lawas ko
kay ako yang sotti na sogowanun mo.’‡
36 “Na, maskin si Soltan Daud yang yagalaong
sinyan, dili ng ginawa nan yang karim nan
ipasabot. Kay pyangagadan ni Soltan Daud yang
pyagakahanda kanan ng Tohan sang panahon
nang bowi pa yan. Pagkatapos san yamatay
da yan aw lyubung yan sang masaid sang mga
kaompowan nan. Aw yadonot da yang lawas
nan.
37 Awgaid si Isa na byowi oman ng Tohan sikun
sang kamatay, wa akadonot yang lawas nan.
38-39 “Idto sagaw, mga kalomonan ko,” laong
ni Paulus, “dait mayo katigaman na sabap kang
Isa pyapayapat da adon ansan kamayo na aon
kaamponan ng mga dosa mayo. Yang pagpan-
gagad mayo sang Hokoman ni Nabi Mosa di

* **13:33** 13:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7.
† **13:34** 13:34 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 55:3. ‡ **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:10.

makakamang ng mga dosa mayo. Awgaid sino-
sino yang amangintoo kang Isa, amponon yan
aw atarimaun yan ng Tohan na matorid.
40 Agaw, pagbantay kamo na di amaitabo
kamayo yang pyagalaong ng mga nabi sang Kitab
na yagalaong,
41 " 'Pagbantay kamo na yagasaway sang mga
otaw!
Amangkatingaa kamo sang paga-inangun ko,
awgaid amangkamatay kamo!
Kay sang kamayo panahon aon inangun ko na di
mayo pangintowan
maskin aon pay magapatigam kamayo.' "§
42 Adon, paglogwa ni Paulus aw si Barnabas
sikun sang pagsasambayangan, yangyo silan ng
mga otaw na kong mapakay magabarik silan
sang sonod na Allaw ng Pagpatana untak mag-
indo oman ng makapantag sini na mga butang.
43 Na, pag-ori da ng mga otaw, madaig yang ya-
magad kang Paulus aw si Barnabas, mga Yahodi
kipat yang mga dili ng Yahodi na yagapasakop
sang agama Yahodi. Aw pyagalaong silan ni
Paulus aw si Barnabas na magapadayon silan
magsarig sang tabang kanilan ng Tohan.
44 Adon, pagkasonod na Allaw ng Pagpatana,
alos yang kariko ng mga otaw sidto na banwa
yanagkatipon sang pagsasambayangan nilan un-
tak maningug sang pyaglaongan ng Tohan.
45 Na, pagkita ng mga Yahodi sang kadaig
ng mga otaw na yanagkatipon ansan, yamasina

§ **13:41** 13:41 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 1:5.

silan. Agaw syopak nilan yang pyaglaongan ni
Paulus aw ininsolto pa nilan yan.
46 Awgaid kyadogangan pa yang kaisug ni
Paulus aw si Barnabas aw yagalaong silan, “Dait
gaid na kamo na mga Yahodi yang ona na
osiyatan ng pyaglaongan ng Tohan. Awgaid
sabap ng tyaripundaan mayo yang pyaglaongan
nan maynang yagalaong kamo na di kamo dait
atagan ng kinabowi na way kataposan. Agaw
apasagdan da kamo nami aw makadto da kami
pag-osiyat sang mga dili ng Yahodi.
47 Kay yani yang sogo kanami ng Tohan sang
Kitab, laong nan,
“ ‘Ininang ta kaw ng allag para sang mga dili ng
Yahodi
kay untak sabap kammo amalowas yang
kariko ng manosiya adi sa babawan ng
donya.’ ”*
48 Na, pagdungug sinyan ng mga dili ng Ya-
hodi, yamasowat silan aw byantog nilan yang
pyaglaongan ng Tohan. Aw yang kariko ng mga
otaw na pinili ng Tohan na atagan silan ng
kinabowi na way kataposan, yagapangintoo.
49 Ansinyan yapayapat yang pyaglaongan ng
Tohan sang kariko sinyan na banwa.
50 Awgaid yani yang ininang ng mga Yahodi
sang Antiyok na pyagalaong nilan yang mga
pangoo sidto na syodad kipat yang mga bobay na
bantoganun na aon alluk sang Tohan maskin dili
silan ng Yahodi, na somopak silan kang Paulus.

---

* **13:47** 13:47 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:6.

Agaw pyasikotan nilan si Paulus aw si Barnabas
aw pyapanaw nilan sikun sang banwa nilan.
51 Na, pagpanaw nilan Paulus, tyakdag nilan
yang abog sang siki nilan silbi tanda na waa
day labot nilan sang mga otaw sidto na banwa.
Pagkatapos san kyomadto silan sang syodad ng
Ikoniyom.
52 Awgaid yang mga yagapangintoo kang Isa
adto sa Antiyok, yamasowat silan aw pyagabuu-
tan silan ng Nyawa ng Tohan.

14

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Ikoniyom

1 Pagdatung ni Paulus aw si Barnabas sang
Ikoniyom, kyomadto silan sang pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi mag-onawa ng kya-anadan
nilan. Aw sabap sang kadyaw ng pag-osiyat nilan
madaig yang mga Yahodi kipat yang mga dili ng
Yahodi na yagapangintoo kang Isa.
2 Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi na
wa apangintoo sang pyaga-indo nilan ni Paulus,
pyagalaong nilan yang mga dili ng Yahodi na
makontra sidtong yagapangintoo kang Isa.
3 Na, yadogay si Paulus aw si Barnabas adto
sa Ikoniyom. Wa silan akalluk mag-osiyat
makapantag kang Tagallang Isa. Aw pyakita
ng Tagallang na bunna yang pyaga-osiyat nilan
makapantag sang kadyaw nan sang mga otaw
kay yatagan nan silan ng kabarakat pag-inang
ng mga tanda aw katingaan.
4 Na, yanagkabain-bain da yang dumduman
ng mga otaw sidto na syodad. Yang kadaigan

yadapig sang mga Yahodi na wa apangintoo, aw
yang kadaigan oman yadapig sang mga sahabat.
5 Ansinyan yanagka-oyon yang mga Yahodi aw
yang mga dili ng Yahodi upud sang mga pangoo
nilan na apasakitan nilan silan ni Paulus aw
abonoon nilan ng bato sampay na akamatay da
nilan.
6 Awgaid pagkatigam sinyan ni Paulus aw si
Barnabas, yalayas silan adto sang probinsya ng
Likaoniya, sang mga syodad ng Listara aw Dirbi
kipat oman sang makilibot na mga banwa.
7 Aw sidto na mga banwa yagapadayon silan
mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun makapan-
tag kang Isa Almasi.

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Listara

8 Na, adto sa Listara aon sangka otaw na
wa pakapanaw sokad ng pagkaotaw nan kay
yamasadi yang siki nan.
9 Sarta yaga-ingkod yan ansan, yamaningug
yan sang pyaglaongan ni Paulus. Ansinyan
pyagatanawan yan ni Paulus aw kinita nan na
aon pagpangintoo ninyan na otaw na si Isa
makapagkadyaw kanan.
10 Agaw yagalaong kanan si Paulus ng
matanog, “Pag-indug!” Na, sinyan dayon yamin-
dug yang otaw aw yakapanaw da yan.
11 Pagkita ng kaotawan sang ininang ni Paulus,
yagapiyagit silan sang pyaglaongan ng Likaoniya
aw laong nilan, “Yang mga tagallang natun
yapanaog adi kanatun aw yabaoy ng otaw!”
12 Ansinyan ingaanan nilan si Barnabas aw si
Paulus sang mga ngaan ng mga tagallang nilan.

Si Barnabas ingaanan nilan kang Siyos, aw si
Paulus ingaanan nilan kang Hirmis kay yan yang
tigbaaw.
13 Na, adto sa logwa ng syodad ng Listara
aon pagsasambayangan na para sang kanilan
tagallang na si Siyos. Ansinyan dyaa ng imam
sidto na pagsasambayangan yang mga baka na
usug na kyolintasan ng mga bolak adto sang
powertaan ng syodad. Kay yang imam kipat
yang kadaig ng mga otaw, karim nilan sobariun
yang mga baka untak ipakorban nilan adto kang
Paulus aw si Barnabas.
14 Awgaid pagkatigam ng mga sahabat sang
paga-inangun ng mga otaw, lyasi nilan yang
kanilan dagom aw dyomaagan silan adto sang
tunga ng mga otaw aw yagapiyagit silan aw
laong nilan,
15 “Mga kalomonan, nanga maynini yang in-
inang mayo? Manosiya gaid kami na mag-
onawa kamayo! Yakani kami untak magpayapat
kamayo ng Madyaw na Gogodanun kay untak
tarikodan da mayo yang pyagasambayangan
mayo na way siyat. Kay yang dait mayo
pangagadan yang bowi na Tohan na yan yang
yagabaoy ng langit aw lopa, dagat aw yang
kariko ng yakalasak sinyan.
16 Sang yalabay na panahon, pyasagdan ng
Tohan yang kariko ng mga bangsa pag-inang ng
maskin ono na kyallinian nilan.
17 Awgaid maskin maynan, pyatigam nan sang
mga otaw daw sino yan sabap sang kadyawan
na pyakita nan kanilan. Kay yan yang yaga-
atag kanatun ng owan aw yang abot sikun sang

tyanum sang wakto ng paggani. Yatagan oman
nan kita ng klasi-klasi na pagkan untak masowat
yang ginawa ta."
18 Awgaid maskin maynan yang pyaglaongan
nilan ni Paulus, kya-irapan silan pagpogong sang
mga otaw untak di silan magpakorban adto
kanilan.
19 Ansinyan aon dyomatung na mga Yahodi
sikun sa Antiyok na sakop ng Pisidiya aw sikun
oman sa Ikoniyom. Pyagalaong nilan yang
mga otaw adto sa Listara na di silan maningug
kanilan ni Paulus. Agaw byono da ng mga otaw
si Paulus ng bato aw igoyod nilan yan adto sa
logwa ng syodad kay pagtoo nilan na patay da
yan.
20 Awgaid sarta pyagalibotan si Paulus ng
mga yagapangintoo kang Isa, yamindug yan aw
byomarik adto sang syodad. Pagka-ilaw sinyan
kyomadto si Paulus aw si Barnabas sa Dirbi.

Byomarik si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok sang Probinsya ng Siriya

21 Pagdatung nilan adto sa Dirbi, yaga-osiyat
si Paulus aw si Barnabas ng Madyaw na Gogo-
danun adto sang mga otaw. Aw madaig yang
yagapangintoo kang Isa sabap sang pag-osiyat
nilan. Pagkatapos san byomarik silan adto sa
Listara, Ikoniyom aw Antiyok sang probinsya ng
Pisidiya.
22 Ansidto na mga longsod pyabagsug nilan
yang mga yagapangintoo aw pyagalaong nilan
na magpadayon sang pagpangintoo kang Isa.
Laong nilan sang mga yagapangintoo, "Madaig

yang kasikotan na dait natun agian bago kita
makasuud sang pyagdatowan ng Tohan.”
23 Sidto oman na mga banwa, yagapili si Paulus
aw si Barnabas ng mga otaw na ma-inang ng
pangoo ng jamaa nilan. Sarta yagapowasa aw
yagadowaa silan syarig nilan yang mga pinili
nilan adto kang Tagallang Isa na pyangintowan
nilan.

24 Pagkatapos sinyan yamagi si Paulus aw
si Barnabas sang kasakopan ng Pisidiya aw
kyomadto silan sang probinsya ng Pampiliya.
25 Adto sang Pampiliya yaga-osiyat silan sang
syodad ng Pirga. Pagkatapos san, pyomanaos
silan sang longsod ng Ataliya.
26 Pagdatung nilan sang Ataliya, syomakay
silan sang bangka untak bomarik silan sa An-
tiyok sang probinsya ng Siriya. Kay ansan
pagasogod yang gawbuk nilan pagkatapos silan
pagdowaan ng mga yagapangintoo adto untak ta-
bangan silan ng Tohan sang gawbuk na yatapos
da nilan.

27 Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Antiyok,
tinipon nilan yang kariko ng jamaa aw gyogod
nilan yang kariko ng ininang nilan sabap sang
tabang kanilan ng Tohan. Gyogod oman nilan
daw ono yang ininang ng Tohan kay untak
maskin yang mga dili ng Yahodi yagapangintoo
da kang Isa.
28 Na, yadogay mag-uya si Paulus aw si Barn-
abas adto sa Antiyok upud sang mga yagapang-
intoo kang Isa.

15

Yanagkatipon yang mga Pangoo ng Jamaa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan aon mga otaw sikun sa Yahodiya
na kyomadto sa Antiyok aw yaga-indo silan sang
mga yagapangintoo kang Isa na dili ng Yahodi,
laong nilan, “Di kamo amalowas kong di kamo
magpatoli sobay sang pyagalaong ng Hokoman
ni Nabi Mosa.”
2 Na, pagdungug sinyan ni Paulus aw si Barn-
abas, bali da na panaglalis nilan sidtong mga
otaw. Agaw yanagka-oyon yang mga yagapang-
intoo sa Antiyok na asogoon nilan si Paulus
aw si Barnabas kipat yang kadaigan pa na
mga kalomonan adto sa Awrosalam kay untak
mapagbaaw silan sang mga sahabat aw yang
mga pangoo adto makapantag sini na indowan.
3 Ansinyan pyapanaw da silan Paulus ng jamaa
sa Antiyok. Pag-agi nilan sang probinsya ng
Pinisiya aw Samariya, pyagalaong nilan yang
mga kalomonan adto na aon oman mga dili ng
Yahodi na yagapangintoo kang Isa. Pagdungug
nilan sinyan, labi da yang kasowat ng kariko ng
mga kalomonan.
4 Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Awros-
alam, madyaw yang pagtarima kanilan ng jamaa
kipat yang mga sahabat aw yang mga pangoo
nilan. Aw gyogod nilan Paulus yang kariko
ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng
Tohan.
5 Awgaid aon mga yagapangintoo kang Isa na
mimbro ng panon ng mga Parisi. Yamindug silan
aw laong nilan, “Yang mga dili ng Yahodi dait

toliun aw dait silan paglaongon na pagtoman
sang Hokoman ni Nabi Mosa.”
6 Ansinyan yanagkatipon yang mga sahabat aw
yang mga pangoo ng jamaa untak pagbaawan
nilan idtong pyaglaongan ng mga Parisi.
7 Pagkatapos nilan managbaaw ng madogay,
yamindug si Pitros aw laong nan, “Mga kalomo-
nan ko, kyatigaman mayo na singaon ako yang
pinili ng Tohan sikun kamayo untak magpayapat
ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng
Yahodi kay untak makadungug silan ng maka-
pantag kang Isa Almasi aw mangintoo oman
silan.
8 Yang Tohan yamatigam daw ono yang iyan
sang dumduman ng mga otaw. Aw pyakita nan
na dyawat nan yang mga dili ng Yahodi kay
yatagan nan silan ng Sotti na Nyawa na mag-
onawa kanatun.
9 Yang pagtanaw ng Tohan kanatun na mga
Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi mag-onawa
da kay ilinisan oman nan yang pangatayan
nilan sikun sang mga dosa nilan sabap sang
pagpangintoo nilan kang Isa Almasi.
10 Na, kong maynan, nanga kamo da yang
magabuut? Nanga karim mayo pa-irapan yang
mga yagapangintoo na dili ng Yahodi ng pag-
toman sang kasogowan natun na mga Yahodi na
maskin kita aw yang kanatun kaompowan wa
pakatoman sinyan?
11 Ayaw da! Kay yagapangintoo kita na
yalowas kita sabap sang looy aw kadyaw ni
Tagallang Isa. Aw mag-onawa sinyan yang
paglowas nan sang mga dili ng Yahodi.”

12 Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakatin-
gun da yang kariko nilan. Aw yamaningug da
silan sang gyogod ni Barnabas aw si Paulus
makapantag sang mga katingaan aw tanda na
ininang nilan adto sang mga dili ng Yahodi sabap
sang kabarakat ng Tohan.
13 Pagkatapos nilan maggogod, yagalaong si
Yakob sang mga yanagkatipon ansan, laong nan,
“Mga kalomonan ko, paningugi mayo ako.
14 Si Simon Pitros yagagogod kanatun daw
monono yang pagsogod nini na ya-inang aw
monono yang pag-atiman ng Tohan sang mga dili
ng Yahodi kay untak aon oman mga otaw sikun
kanilan na ma-inang ng sakop nan.
15 Na, idto oman yang pyaglaongan ng mga
nabi singaon kay yakasorat sang Kitab na ya-
galaong yang Tohan,
16 “ ‘Pagkatapos sinyan magabarik oman ako aw
apa-indugun ko oman yang pyagdatowan
ni Daud na maynang baay na yamaguba
da.
Adadayawon ko yang yamangkasapad aw apa-
indugun ko oman yang pyagdatowan nan.
17 Inangun ko yan kay untak yang kadaigan ng
mga otaw amanganap kanak
na silan yang mga dili ng Yahodi na pinili ko
untak ma-inang ng sakop ko.
18 Idto yang pyaglaongan ng Tohan na pyatigam
nan singaong ona pa.’ ”*

* **15:18** 15:16-18 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 9:11-12.

19 Na, yagapadayon maglaong si Yakob, “Idto
sagaw, sang kanak dumduman di natun dait pa-
irapan yang mga dili ng Yahodi na yagapangin-
too sang Tohan.
20 Awgaid apadaan natun silan ng sorat sang
pagpatigam kanilan na di dait koman ng pagkan
na pyasampay sang mga barhala kay yan na
pagkan haram. Di oman dait magjina, aw di
dait koman ng karni sikun sang mga ayup na wa
akakamangi ng dogo, aw di oman dait koman ng
dogo.
21 Madyaw kong atomanun nilan yang inyan
kay untak di akasakitan yang ginawa ng mga
kalomonan nilan na mga Yahodi. Kay sikun
pa sang ona byatya yang Hokoman ni Nabi
Mosa matag Allaw ng Pagpatana adto sang mga
pagsasambayangan natun aw pyaga-osiyat oman
inyan adto sang kariko ng mga banwa.” Idto
yang pyaglaongan ni Yakob.

Yang Sorat na Pyadaa adto sang mga Yaga-pangintoo na dili ng Yahodi

22 Ansinyan yanagka-oyon yang mga sahabat
aw yang mga pangoo ng jamaa kipat oman yang
kariko ng jamaa na magapili silan ng mga otaw
sikun kanilan na pa-agadun kang Paulus aw si
Barnabas adto sa Antiyok. Yang pinili nilan yang
dowa na pangoo nilan na si Yodas na tyawag
oman ni Barsabas, aw si Silas.
23 Aw yani yang pyadaa kanilan na sorat:
Assalamo alaykom!
Kami na mga sahabat aw yang mga pangoo
ng jamaa adi sa Awrosalam yagasalam kamayo

na mga kalomonan nami na dili ng Yahodi na
yaga-uya adto sa Antiyok kipat yang kadaigan
pa na mga banwa sa Siriya aw Kilikiya.
24 Yagasorat kami kamayo kay dyungug
nami na aon mga otaw sikun adi kanami
na kyomadto kamayo aw yagasamok sang
dumduman mayo sabap sang pyaga-indo nilan
kamayo. Na, way kapatot nilan pag-indo
kamayo kay way sogo nami kanilan.
25 Agaw yanagkatipon kami aw yanagka-
oyon yang kariko nami na magapili ng mga otaw
na asogoon nami adto kamayo na kaupud nilan
ni Barnabas aw si Paulus na mga lomon na
dakowa sang pangatayan natun.
26 Silan dowa, apit da gao silan patayun
sabap sang pagpangagad nilan kang Isa Almasi
na Tagallang natun.
27 Adon, si Yodas aw si Silas yang asogoon
nami ansan kamayo kay untak silan da yang
magpatigam kamayo sang pyagaka-oyonan nami
na syorat oman nami kamayo.
28 Tyabangan kami ng Nyawa ng Tohan aw
yanagka-oyon kami na di kamo pa-irapan ng
pagtoman sang kasogowan nami yatabiya sini na
mga masonod na dait mayo tomanun:
29 di dait koman ng pagkan na pyasampay
sang mga barhala, aw di dait koman ng dogo.
Di oman dait koman ng karni sikun sang mga
ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di dait
magjina. Madyaw aw apangagadan mayo yani
na mga sogowan. Na, idto da gaid.
Wassalam.
30 Ansinyan pyomanaw da yang mga otaw na

syogo nilan sang pagdaa ng sorat. Pagdatung
nilan adto sa Antiyok, tinipon nilan yang kariko
ng mga yagapangintoo aw atagan kanilan yang
sorat.
31 Pagbasa nilan sang sorat, yamangkasowat
silan sabap sidtong pyaglaongan na yakapabag-
sug sang pangatayan nilan.
32 Na, si Yodas aw si Silas, mga magpapatiga-
may ng pyatigam kanilan ng Tohan. Agaw
madaig yang pyaga-indo nilan sang mga kalomo-
nan adto kay untak pabagsugun nilan yang
pangatayan nilan aw yang pagpangintoo nilan
kang Isa.
33 Wa akadogay sinyan yamori da oman yang
kadaigan nilan adto sa Awrosalam, sang mga
otaw na yagasogo kanilan. Sang wa pa silan
apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan
adto untak madyaw yang panaw nilan.
34 Awgaid si Silas yagapabilin pa adto sa
Antiyok
35 na kaupud ni Paulus aw si Barnabas. Ya-
gapadayon silan mag-indo aw mag-osiyat ng
pyaglaongan ng Tohan upud sang kadaigan pa
na mga otaw.

Yanagbuag si Paulus aw si Barnabas

36 Na, paglabay ng pilang allaw, yagalaong si
Paulus kang Barnabas, “Madyaw pa aw mag-
abarik da kita adto sang mga kalomonan ta
sang kariko ng mga banwa na pyaga-osiyatan ta
singaon untak tanawon ta daw monono da silan
adon.”

37 Yasogot oman si Barnabas aw karim nan pa-
agadun si Yahiya na pyagangaanan oman kang
Markos.
38 Awgaid si Paulus, di nan karim pa-agadun
si Markos kay singaong adto silan sa Pampiliya,
pyanawan nan silan aw wa da yan pagapadayon
pagtabang sang kanilan gawbuk.
39 Na, labi da yang panaglalis ni Paulus aw
si Barnabas aw yanagbuag da silan. Ansinyan
pyaga-agad ni Barnabas si Markos aw syomakay
silan sang bangka paduug sang poo ng Kipros.
40 Awgaid si Paulus, pinili nan si Silas na
amagad kanan. Sang wa pa silan apanaw,
pyagadowaan silan ng mga kalomonan adto na
atabangan silan ng Tagallang sang panaw nilan.
41 Na, kyomadto da silan sang probinsya ng
Siriya aw Kilikiya aw yaga-indo silan adto sang
kariko ng mga jamaa untak pabagsugun nilan
yang pagpangintoo ng mga kalomonan.

16

Yamagad si Timotiyo kang Paulus kipat kang Silas

1 Ansinyan pyomanaos silan ni Paulus adto sa
Dirbi aw pagkatapos san adto silan sang syodad
ng Listara. Ansidto aon sambok na otaw na
yagapangintoo kang Isa na pyagangaanan kang
Timotiyo. Yang kanan ina bangsa Yahodi na
yagapangintoo oman kang Isa, awgaid yang ama
nan bangsa Grik.
2 Na, yang kariko ng mga kalomonan sang ja-
maa adto sa Listara aw Ikoniyom, madyaw yang
pyaglaongan nilan makapantag kang Timotiyo.

3 Ansinyan karim ni Paulus pa-agadun si
Timotiyo. Awgaid bago silan pomanaw, tyoli
nan si Timotiyo kay untak addatan yan ng mga
Yahodi. Kay yang kariko ng mga Yahodi sidto na
mga banwa, kyatigaman nilan na yang ama ni
Timotiyo dili ng Yahodi.
4 Na, pagkadto nilan sang yagakatuna-tuna na
mga banwa, pyatigam nilan sang mga yagapang-
intoo kang Isa yang mga sogowan na pyagaka-
oyonan ng mga sahabat aw yang mga pangoo ng
jamaa adto sa Awrosalam. Aw pyagalaong oman
nan silan na dait nilan pangagadan yan na mga
sogowan.
5 Idto sagaw, yagakabagsug yang pagpangintoo
ng mga kalomonan sang kariko ng mga jamaa,
aw allaw-allaw kyadogangan pa yang kadaig
nilan.

Aon Pyakita ng Tohan kang Paulus adto sang Banwa ng Trowas

6 Ansinyan yamagi si Paulus aw yang mga
kaupudanan nan sang mga banwa na sakop ng
Pirigiya aw Galatiya kay wa silan atogoti ng
Nyawa ng Tohan na mag-osiyat ng pyaglaongan
ng Tohan adto sang probinsya ng Asiya.
7 Pagdatung nilan sang kilid ng kasakopan ng
Misiya, makadto gao silan sang probinsya ng
Bitiniya, awgaid wa silan atogoti ng Nyawa ni
Isa na komadto.
8 Agaw yamagi da gaid silan sa Misiya aw
kyomadto silan sang syodad ng Trowas.
9 Sidto na gabi, aon pyakita ng Tohan kang
Paulus. Sang pagpananaw nan kinita nan na aon

otaw na taga Makidoniya na yaga-indug aw yaga-
angyo kanan, laong nan, “Pagtaripag adi sang
banwa ng Makidoniya aw tabangi kami.”
10 Na, pagkatapos sinyan yangandam dayon
kami* komadto sang Makidoniya kay kyatiga-
man da nami na kahanda ng Tohan na adto da
kami mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun.

Yagapangintoo si Lidiya kang Isa Almasi

11 Na, syomakay da kami sang bangka, aw
sikun sa Trowas lyomayag kami adto sang poo ng
Samotraki. Pagka-ilaw sinyan pyomanaos kami
adto sang banwa ng Niyapolis.
12 Ansidto kyomawas kami sang bangka aw
panaw kami paduug sa Pilipi na dakowa na
syodad sang ona na distreto ng Makidoniya.
Yang kadaigan ng mga otaw adto aw maskin pa
yang mga pangoo sang banwa, mga taga Roma.
Na, adto da kami paga-uya sa suud ng pilang
allaw.
13 Sang Allaw ng Pagpatana lyomogwa kami
sikun sang syodad aw kyomadto sang kilid ng
tobig kay yagadumdum kami na magakatipon
yang mga Yahodi untak magdowaa. Pagdatung
nami adto, aon mga kaobayan na yanagkatipon
ansan. Agaw yamingkod kami aw yapagbaaw
kanilan.
14 Yang isa nidtong mga bobay na yamaningug
kanami si Lidiya na taga Tatira. Negosyante yan
ng madyaw na tela na mapowa. Aw maskin dili

---

* **16:10** 16:10 Si Lukas yang yagasorat sini na gogodanun. Gyamit nan yang pyaglaongan na *kami* kong sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan.

yan ng Yahodi yagasambayang yan sang Tohan.
Adon sarta yamaningug si Lidiya sang pyaga-
indo ni Paulus makapantag kang Isa, tyabangan
yan ng Tohan pagsabot aw yagapangintoo da yan
kang Isa Almasi.
15 Ansinyan syogbowan si Lidiya aw yang
kariko ng mga otaw sang kanan baay. Pagkat-
apos, yaga-angyo si Lidiya kanami, laong nan,
"Kong sang dumduman mayo bunna ako na
yagapangintoo kang Tagallang Isa, adto da kamo
pag-uya sang kanak baay." Yabay pa yan mag-
angyo kanami, agaw yasogot da gaid kami.

Yamapiriso si Paulus aw si Silas adto sa Pilipi

16 Na, sangallaw sinyan pagkadto nami sidtong
logar na pagtitiponan ng mga Yahodi untak
magdowaa, syongon kami ng sambok na allang
na bobay. Yamatigam yan maggogod ng bagi ng
mga otaw sabap ng kyasaytanan yan. Aw yang
mga amo nan yakasapi ng madaig sabap kanan.
17 Na, yan na bobay yagasonod-sonod kanami
ni Paulus aw yagapiyagit yan aw laong nan,
"Yani na mga otaw, mga sogowanun silan ng
Tohan na Labi na Makagwas! Yagapatigam silan
kamayo daw monono kamo amalowas."
18 Na, allaw-allaw maynan yang ininang nid-
tong bobay sampay na yamasoya da si Paulus.
Agaw yapag-atobang yan sang bobay aw ya-
galaong yan sang saytan, "Sang ngaan ni Isa
Almasi, logwa da!" Aw sinyan dayon lyomogwa
yang saytan sikun sang bobay.
19 Na, pagkatigam ng mga amo ng bobay na
di da silan makasapi sabap kanan, dyakup nilan

si Paulus aw si Silas aw goyoda nilan adto
sang plaza untak pa-atobangun nilan sang mga
pangoo sang banwa.
20 Pagdatung nilan adto, yagalaong silan sang
mga opisyales na taga Roma, “Yani na mga otaw
Yahodi aw yagadaa silan ng kasamok adi sang
kanatun syodad.
21 Yaga-indo silan ng kabatasanan na sopak
sang kanatun kasogowan aw di natun mapakay
pangagadan kay kita mga sakop ng Roma.”

22 Na, yang kariko ng kaotawan na
yanagkatipon ansan yasopak oman kang Paulus
aw si Silas. Ansinyan pyalasian ng mga opisyales
silan ni Paulus ng dagom aw pyabadasan silan.
23 Pagkatapos silan badasan, pyapiriso silan
aw sogowa yang gowardya na bantayan silan ng
madyaw.
24 Agaw, sobay sidtong sogo lyasak ng
gowardya si Paulus aw si Silas adto sa suud ng
pirisowan aw gyapos nan yang mga siki nilan.

25 Na, sang tungang gabi sinyan yagadowaa
si Paulus aw si Silas aw yagakanta silan ng
pagpoji sang Tohan. Aw yamaningug kanilan
yang kadaigan pa na mga piniriso.
26 Ansinyan yatokaw liminog ng makusug
aw yamagayung maskin yang pondasyon ng
pirisowan. Sinyan dayon yamangka-abri yang
kariko ng mga powertaan aw yamangkatang-
tang yang mga kadina na pyagagapos sang mga
piniriso.
27 Na, pagmata ng gowardya, kinita nan na
yamabri yang mga powertaan. Agaw gyabot nan

yang kanan ispada untak magtoyo kay pagtoo
nan na yakalayas da yang mga piniriso.
28 Awgaid yagapiyagit si Paulus aw laong,
“Ayaw pagtoyo! Ini pa kami!”
29 Na, yagapakamang da yang gowardya ng
ilawan aw yadaagan adto sa suud aw yalood sa
atobangan ni Paulus aw si Silas na tyakigan.
30 Ansinyan dyaa nan silan adto sa logwa aw
laong nan, “Ono yang dait ko inangun untak
malowas ako?”
31 Tyomobag silan Paulus, “Pagpangintoo kang
Tagallang Isa aw amalowas kaw kipat yang
kammo pamilya.”
32 Ansinyan yaga-osiyat silan ng pyaglaongan
ng Tohan adto sang gowardya kipat yang kariko
ng mga otaw na sakop sang kanan baay.
33 Na, sidto na wakto maskin maum da yang
gabi, yogasan ng gowardya yang mga pari nilan
ni Paulus. Pagkatapos, yagapasogbo dayon yan
kipat yang kariko ng mga otaw na sakop sang
kanan baay.
34 Ansinyan pyapanaos nan si Paulus aw si
Silas adto sang kanan baay aw pyakan nan silan.
Aw dakowa yang kasowat ng gowardya kipat
yang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan
baay kay yagapangintoo da silan sang Tohan.
35 Pagka-ilaw sinyan, syogo ng mga opisyales
na taga Roma yang mga polis adto sang
pirisowan untak paglaongon nilan yang
gowardya na paboyan da silan ni Paulus.
36 Agaw yagalaong yang gowardya kang
Paulus, “Yang mga opisyales na taga Roma yaga-

sogo na aboyan da kamo ni Silas. Na, logwa da
kamo aw pagdadayaw kamo sang panaw mayo.”
37 Awgaid yagalaong si Paulus adto sidtong
mga polis, “Astaga! Pyabadasan kami sa atoban-
gan ng mga otaw na way pag-imbistigar kanami
maskin kami mga sakop ng Roma!† Pyapiriso
pa kami, aw adon aboyan da kami ng tago?
Di yan mapakay! Yang mga opisyales mayo na
taga Roma, silan mismo yang dait komani aw
magpalogwa kanami.”
38 Ansinyan sagaw byomarik yang mga polis
adto sang mga opisyales aw paglaonga silan ng
pyagalaong ni Paulus. Na, pagdungug nilan na
sakop ng Roma si Paulus aw si Silas, yangkalluk
silan.
39 Agaw kyomadto da silan sang pirisowan
aw yagapangayo ng ampon kanilan ni Paulus.
Ansinyan byoyan nilan si Paulus aw si Silas aw
yangyo silan na apanawan da nilan yang kanilan
syodad.
40 Na, paglogwa da nilan Paulus sikun sang
pirisowan, kyomadto silan sang baay ni Lidiya.
Adto da silan managkita sang mga yagapang-
intoo aw pyabagsug nilan yang kanilan pan-
gatayan. Pagkatapos pyomanaw da silan.

17

Si Paulus aw si Silas adto sa Tisalonika

1 Ansinyan yamagi si Paulus aw si Silas sa
Ampipolis aw Apoloniya sampay na dyomatung

† **16:37** 16:37 Maskin bangsa Yahodi si Paulus aon oman kapatot nan mag-onawa ng mga bangsa Roma kay sakop yan ng Roma.

silan sang syodad ng Tisalonika na ansan aon
pagsasambayangan ng mga Yahodi.
2 Na, sobay sang kya-anadan ni Paulus ky-
omadto yan sang pagsasambayangan untak mag-
indo sang mga otaw. Aw sa suud ng toongka
Allaw ng Pagpatana yanagbaaw-baaw silan ni
Paulus makapantag sang yakasorat sang Kitab.
3 Pyatigam nan kanilan yang mana ng yaka-
sorat aw pyakita nan kanilan yang pyagalaong
sang Kitab na yang Almasi dait amagi ng
kasikotan, apatayun aw abowiun oman. Laong
ni Paulus, “Yani si Isa na pyapayapat ko kamayo,
yan agaw yang Almasi.”
4 Na, aon mga Yahodi na yagapangintoo sang
pyaga-indo ni Paulus aw yagapangagad da silan
kang Paulus aw si Silas. Madaig oman yang mga
bobay na bantoganun na yagapangintoo da kipat
yang mga dili ng Yahodi na yagasambayang sang
Tohan.
5 Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi ya-
masina kanilan ni Paulus. Agaw tinipon ni-
lan yang mga bogoy na yanag-indugun sang
mga daan aw paglaonga silan na mag-inang ng
kasamok. Aw nang madaig da silan yagasamok-
samok silan sang tibok syodad. Syoong nilan
yang baay ni Yason kay pagtoo nilan na adto sa
suud si Paulus aw si Silas aw adaun gao nilan sa
atobangan ng mga otaw.
6 Awgaid kay wa nilan akitaa, igoyod nilan
si Yason aw yang kadaigan pa na mga yaga-
pangintoo adto sang mga pangoo sang banwa.
Aw yagapiyagit silan aw laong nilan, “Yang mga
otaw na yaga-inang ng kasamok abir wain silan

kadto, adi da adon sang kanatun banwa!
7 Aw yani si Yason yadawat kanilan sang kanan
baay. Na, yang kariko nilan yasopak sang
kasogowan ng soltan sang Roma kay yagalaong
silan na aon kono lain na soltan na yang ngaan
nan si Isa."
8 Na, pagdungug sinyan, yagakasamok yang
mga otaw kipat yang mga pangoo.
9 Agaw, yang ininang ng mga pangoo,
pyabayad nilan si Yason aw yang mga kaibanan
nan ng piyansa aw byoyan da nilan.

Si Paulus aw si Silas adto sa Biriya

10 Na, sidto na gabi pyapanaw ng mga kalomo-
nan si Paulus aw si Silas adto sa Biriya.
Pagdatung nilan adto, kyomadto silan sang
pagsasambayangan.
11 Yang mga Yahodi adto sa Biriya, mas
madyaw yang batasan nilan kaysang mga taga
Tisalonika kay dakowa yang kallini nilan na
amaningug sang pyaga-osiyat ni Paulus. Allaw-
allaw yamangadi silan ng Kitab untak katigaman
nilan daw bunna yang pyagalaong nan.
12 Idto sagaw madaig yang mga Yahodi na
yagapangintoo kang Isa Almasi. Aw madaig
oman yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo,
mga kaobayan na bantoganun kipat yang mga
kausugan.
13 Awgaid pagdungug ng mga Yahodi adto sa
Tisalonika na yaga-osiyat da oman si Paulus sang
pyaglaongan ng Tohan adto sa Biriya, kyomadto
silan sa Biriya aw pyagalaong nilan yang mga
otaw na mag-inang ng kasamok.

14 Na, pyakadto dayon si Paulus ng mga
kalomonan adto sang baybay. Awgaid si Silas aw
si Timotiyo yagapabilin pa adto sa Biriya.
15 Yang mga otaw na yamatud kang Paulus
yamagad kanan taman sang syodad ng Atin. Aw
pag-ori nilan adto sa Biriya, aon tyogon kanilan
ni Paulus na si Silas aw si Timotiyo lomopog
kanan ng madari adto sa Atin.

Yaga-osiyat si Paulus adto sang Syodad ng Atin

16 Sarta yagatagad si Paulus kang Silas kipat
kang Timotiyo adto sa Atin, yamarido yang
ginawa nan kay kinita nan na madaig yang mga
barhala sidtong syodad.
17 Agaw kyomadto yan sang pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi aw yapagbaaw yan kanilan
kipat yang mga dili ng Yahodi na yagasambayang
sang Tohan. Allaw-allaw kyomadto oman yan
sang plaza aw yapagbaaw sang mga otaw.

18 Adon, aon mga magiindoway na mimbro ng
panon ng Ipikoro aw Istoik na yapaglalis kang
Paulus. Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Ono
kowaw yang karim ipasabot nini na ignorante
na yagasiling ng matigam?” Awgaid yagalaong
yang kadaigan, “Maynang aon pyatigam nan
makapantag sang mga tagallang na wa akilaa adi
sang kanatun banwa.” Yagalaong silan sidto kay
yaga-osiyat si Paulus makapantag kang Isa aw
yang pagkabowi oman nan.
19 Agaw dyaa nilan si Paulus adto sang pagti-
tiponan ng mga pangoo sang banwa na tyawag
ng Ariyopagos. Aw yagalaong silan kang Paulus,

“Tabiya, karim nami katigaman daw ono yaning
bago na indowan na pyapayapat mo.
20 Yatingaa kami sang pyaga-indo mo, agaw
karim nami katigaman daw ono yang mana
nan.”
21 Maynidto yang pyaglaongan nilan kay yang
kariko ng mga taga Atin kipat yang mga dayo
na yaga-uya ansan, way lain na ininang nilan
yatabiya pagbaaw-baaw aw pagpaningug sang
bago na mga indowan.
22 Agaw yamindug si Paulus sa atobangan ng
mga otaw na yanagkatipon adto sa Ariyopagos
aw laong nan, “Kamo na taga Atin, kinita ko na
bara-ibada sagaw kamo.
23 Kay sang pagpanaw-panaw ko adi sini na
syodad mayo kinita ko yang mga pyagasam-
bayangan mayo. Aw aon oman kinita ko na
pasampayan na aon syorat na yagalaong, ‘Para
sang Tohan na wa nami akilaa.’ Na, yani na
Tohan na pyagasambayangan mayo maskin wa
mayo akilaa, yan agaw yang ipatigam ko kamayo
adon.
24 “Yan yang Tohan na yagabaoy ng donya aw
yang kariko ng yakalasak sinyan. Di yan mag-
uya sang mga pagsasambayangan na ininang ng
manosiya kay yan yang Dato adto sa sorga aw
adi sang donya.
25 Di oman yan kinaanglan ng tabang sikun
sang mga otaw kay yan mismo yang yaga-atag
kanatun ng kinabowi, napas aw yang maskin
ono na kinaanglan ta.
26 Sikun sang sambok na otaw ininang ng
Tohan yang yagakatuna-tuna na mga bangsa aw

pyapag-uya nan silan sang tibok donya. Dadaan
da pyagakahanda ng Tohan daw wain silan
maga-uya aw ono yang kadogay nilan.
27 Ininang yani ng Tohan untak yang mga
manosiya manganap kanan na maskin maynang
yamangapkap gaid silan sampay na akitaun da
nilan. Kay sang kabunnaan, dili ng mawat
kanatun yang Tohan.
28 Mag-onawa yani sang pyaglaongan ng
matigamay singaon, laong nan, 'Yang Tohan
yang yagabaoy kanatun, yan yang yaga-atag
kanatun ng kusug aw yan yang yaga-atag
kanatun ng kinabowi.' Mag-onawa oman sinyan
aon mangkatigam mayo na yagalaong, 'Yang
kariko natun mga anak ng Tohan.'
29 "Agaw, sabap ng mga anak kita ng To-
han, di kita dait magdumdum na yang Tohan
mag-onawa ng barhala na ininang sikun sang
bowawan, pilak atawa bato na yabaoy sobay
sang dumduman aw katigam ng otaw.
30 Singaong ona pyasagdan ng Tohan yang mga
otaw sang ininang nilan kay wa silan akatigam
sang Tohan. Awgaid adon yagasogo yan sang
kariko ng mga otaw abir wain na dait silan
magtawbat aw biyaan da nilan yang mga dosa
nilan.
31 Kay aon day wakto na pyagakahanda ng
Tohan na hokoman yang kariko ng manosiya.
Aw aon day otaw na pinili nan na magahokom
kanilan, aw matorid yang paghokom nan. Aw
untak katigaman ng kariko ng mga otaw na yan
agaw yang pinili nan, byowi oman yan ng Tohan
sikun sang kamatay."

32 Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaglaon-
gan ni Paulus makapantag sang pagkabowi
oman ng mga patay, aon kadaigan kani-
lan na yagasangu-sangu kanan. Awgaid aon
oman kadaigan na yagalaong, “Karim nami na
amaningug oman kammo makapantag sinyan.”
33 Na, ansinyan pyanawan da silan ni Paulus.
34 Awgaid aon mga otaw na yagapangagad
kanan aw yagapangintoo silan kang Isa. Yang
isa kanilan si Diyonisiyos na mimbro ng Ariy-
opagos.* Aon oman sambok na bobay na pya-
gangaanan kang Damara aw aon pay kadaigan
na mga otaw na yagapangintoo.

18

Yaga-osiyat si Paulus adto sa Korinto

1 Pagkatapos sinyan pyomanaw si Paulus sikun
sa Atin aw kyomadto sang syodad ng Korinto.
2 Ansidto aon kinita nan na Yahodi na taga Pon-
tos na pyagangaanan kang Akilas aw yang kanan
asawa na si Pirisila. Baya pa silan yadatung
sikun sa Italya kay syogo ni Soltan Klaudiyo
na yang kariko ng mga Yahodi apapanawon
sikun sa Roma na kapitolyo ng Italya. Ansinyan
yagabisita si Paulus adto kanilan.
3 Aw sabap ng mag-onawa silan na tig-inang
ng tolda, adto da kanilan paga-uya si Paulus aw
yagaka-upud silan sang gawbuk.
4 Na, matag Allaw ng Pagpatana yakadto si
Paulus sang pagsasambayangan ng mga Yahodi

* **17:34** 17:34 Yang *Ariyopagos* yang konseho ng mga pangoo sang syodad ng Atin.

aw yapagbaaw sang mga otaw ansan. Yapaglalis
yan sang mga Yahodi kipat yang mga dili ng
Yahodi kay untak silan mangintoo kang Isa.
5 Adon, pagdatung ni Silas aw si Timotiyo
sikun sa Makidoniya, waa day lain na ininang ni
Paulus yatabiya mag-osiyat ng pyaglaongan ng
Tohan aw yagapangimunna yan adto sang mga
Yahodi na si Isa agaw yang Almasi.
6 Awgaid syopak nilan si Paulus aw ininsolto
pa nilan yan. Agaw tyakdag da ni Paulus yang
abog sang kanan dagom silbi tanda na waa day
labot nan kanilan aw laong nan, “Kamo da yang
bahala kong asiksaun kamo ng Tohan! Awgaid
ako, waa day labot ko kamayo. Aw sikun adon
yang mga dili ng Yahodi yang paga-osiyatan ko.”
7 Ansinyan pyanawan nan silan aw adto da
yan paga-uya sang baay ni Titos Yostos. Yan
na otaw dili ng Yahodi awgaid yagasambayang
yan sang Tohan. Yang kanan baay masaid sang
pagsasambayangan ng mga Yahodi.
8 Na, yang pangoo ng pagsasambayangan na
si Krispos yagapangintoo kang Isa kipat yang
kariko ng mga otaw na sakop ng kanan baay. Aw
madaig pa yang mga taga Korinto na yakadun-
gug sang pyaga-osiyat ni Paulus na yagapangin-
too aw yagapasogbo.
9 Na, sanggabi sinyan yagapakita si Tagallang
Isa kang Paulus sang pagpananaw nan aw ya-
galaong yan kanan, “Ayaw pagkalluk awgaid pa-
dayona yang pag-osiyat mo. Ayaw pag-ondangi
yang pag-indo mo
10 kay ako da yang matabang kammo aw way
maskin sino na makapangilabot kammo. Kay

madaig pa yang mga otaw adi sini na syodad na
ma-inang ng mga sakop ko."
11 Idto sagaw yaga-uya si Paulus adto sa Kor-
into sa suud ng sangka toig aw tunga aw yaga-
indo yan ng pyaglaongan ng Tohan sang mga
otaw.
12 Na, sang wakto na si Galiyo da yang go-
birnador sang probinsya ng Akaya, yanagka-
oyon yang mga Yahodi sang pagdakup kang
Paulus. Pagdakup kanan, dyaa nilan yan adto
sang hokomanan aw
13 yagasombong silan kanan adto kang Galiyo,
laong nilan, "Yani na otaw yaga-indo sang mga
otaw na magsambayang silan sang Tohan sang
pama-agi na sopak sang kanatun kasogowan."
14 Na, magalaong da gao si Paulus, awgaid
yagalaong da si Galiyo sang mga Yahodi, "Kamo
na mga Yahodi, kong yang pyagasombong mayo
adi kanak makapantag sang maat na ininang
atawa yang dakowa na dosa, amaningug gao ako
kamayo.
15 Awgaid sabap ng yang pyagalalisan mayo
makapantag gaid sang mga pyaglaongan, mga
ngaan ng mga otaw aw yang sogowan ng agama
mayo, kamo da yang bahala san. Di ako
magahokom sang mayninyan na mga butang."
16 Ansinyan pyalogwa nan silan sikun sang
hokomanan.
17 Na, adto sa logwa dyakup ng mga otaw
si Sostinis na sambok oman na pangoo ng
pagsasambayangan aw byonalan nilan yan sa
atobangan ng hokomanan. Awgaid maskin may-
nan yang ininang nilan, pyasagdan gaid silan ni

Galiyo.

Byomarik si Paulus adto sa Antiyok

18 Na, si Paulus, yagapabilin pa yan ng pilang
allaw adto sang mga yagapangintoo kang Isa sa
Korinto. Pagkatapos kyomadto yan sang longsod
ng Kinkiriya na yamagad kanan yang magasawa
na si Akilas aw si Pirisila. Ansidto yagapakalbo
si Paulus kay aon pyasad nan sang Tohan aw
idto yang tanda na yatoman da nan yang pyasad
nan. Ansinyan syomakay silan sang dakowa na
bangka na magapaduug sa Siriya.
19 Na, pagdonggo nilan sang syodad ng Ipisos,
biniyaan ni Paulus si Akilas aw si Pirisila kay
magapabilin silan adto sa Ipisos. Awgaid si
Paulus, kyomadto yan sang pagsasambayangan
aw yapagbaaw yan sang mga Yahodi.
20 Ansinyan yangyo yan ng mga Yahodi na
magapabilin pa adto kanilan ng pilang allaw,
awgaid wa asogot si Paulus.
21 Awgaid pagpanaw nan, yagalaong yan kani-
lan, “Kong pagbuut ng Tohan, magabarik oman
ako adi kamayo.” Ansinyan syomakay yan sang
bangka aw lyomayag da yan sikun sa Ipisos.

22 Pagdatung ni Paulus sa Kisariya, pyomanaos
yan adto sa Awrosalam untak mangomosta sang
jamaa ansan. Pagkatapos, kyomadto yan sa
Antiyok sang probinsya ng Siriya.
23 Nang yadogay da si Paulus adto sa An-
tiyok, pyomanaw da oman yan. Byomarik yan
adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang
probinsya ng Galatiya aw Pirigiya kay untak

pabagsugun nan yang pangatayan ng mga yaga-
pangintoo kang Isa.

Si Apolos adto sa Ipisos aw sa Akaya

24 Na, sidto na wakto aon sambok na Yahodi
na taga Iskandariya na yadatung sa Ipisos. Yang
ngaan nan si Apolos. Madyaw yan mag-indo aw
maum yang pagpangadi nan sang Kitab.
25 Yani si Apolos, aon yaga-indo kanan maka-
pantag kang Tagallang Isa. Awgaid yang ky-
atigaman nan taman gaid sang pyaga-indo ni
Yahiya na yang mga otaw dait magtawbat aw
magpasogbo. Awgaid maskin maynan, iklas
yang pagpayapat ni Apolos makapantag kang Isa
aw bunna yang pyaga-indo nan.
26 Yagasogod da yan mag-indo adto sang
pagsasambayangan na wa yan akalluk. Adon,
pagdungug ni Akilas aw si Pirisila sang pyaga-
indo nan, pyaga-agad nilan yan adto sang kani-
lan baay aw pyatigam nilan kanan yang wa
pa nan akatigami makapantag kang Isa aw
monono yang pama-agi ng Tohan sang paglowas
ng manosiya.
27 Ansinyan nang yamallini si Apolos po-
manaos adto sa Akaya, tyabangan yan ng mga
yagapangintoo kang Isa adto sa Ipisos. Syoratan
nilan yang mga yagapangintoo adto sa Akaya
untak tarimaun nilan si Apolos ng madyaw. Na,
pagdatung ni Apolos adto, dakowa yang tabang
nan sang mga otaw na yagapangintoo kang Isa
sabap sang looy ng Tohan.
28 Yakatabang sagaw yan kanilan kay sang
papaglalis nan sang mga Yahodi sa atobangan

ng kadaigan na mga otaw yatalo nan silan.
Kay pyangimunnaan nan kanilan sikun sang
yakasorat sang Kitab na si Isa agaw yang Almasi
na pyasad ng Tohan.

19

Si Paulus adto sa Ipisos

1 Sarta adto pa si Apolos sa Korinto, yamagi si
Paulus sang kabutayan sa Galatiya aw Pirigiya
sampay na dyomatung yan sa Ipisos. Ansidto
aon yakita nan na mga yagapangintoo kang Isa
2 aw yosip nan silan, laong nan, “Sang wakto
na yagapangintoo kamo, yadawat ba mayo yang
Nyawa ng Tohan?”

Tyomobag silan kang Paulus, “Waa. Wa gani
kami akatigam na aon Nyawa ng Tohan.”

3 Yaga-osip oman si Paulus, “Ono yang in-
dowan na pyangagadan mayo sidtong wakto na
yagapasogbo kamo?”

Tyomobag silan, “Yang pyaga-indo ni Yahiya
na Magsosogboway.”

4 Yagalaong si Paulus, “Yang pagsogbo na
pyaga-indo ni Yahiya makapantag sang pagtaw-
bat ng mga dosa. Awgaid yagalaong oman yan
sang mga otaw na dait silan mangintoo sang
masonod kanan domatung na yan agaw si Isa.”

5 Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni
Paulus, yagapasogbo silan sang ngaan ni Isa silbi
tanda na yagapangintoo da silan kang Tagallang
Isa.

6 Ansinyan pagdapun kanilan ni Paulus ng
arima nan, yakunsad kanilan yang Nyawa ng

Tohan aw yakapaglaong da silan ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na wa nilan akatigami aw
pyapayapat da nilan yang pyatigam kanilan ng
Tohan.
7 Na, yang kariko nilan mga sampoo aw dowa
na kausugan.

8 Na, matag Allaw ng Pagpatana kyomadto
si Paulus sang pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi aw yapagbaaw sang mga otaw. Sa suud
ng toombowan pyatigam nan kanilan ng way
alluk yang makapantag sang pagdato kanilan
ng Tohan aw yapaglalis yan kanilan kay untak
mangintoo silan.
9 Awgaid yang kadaigan kanilan, matigas yang
oo nilan aw di silan amangintoo. Sa atobangan
ng mga otaw maat yang pyaglaongan nilan
makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi.
Agaw pyanawan da silan ni Paulus. Pyaga-agad
nan yang mga yagapangintoo kang Isa, aw matag
allaw adto da yan sang iskowelaan ni Tiranos na
yaga-indo aw yapagbaaw sang mga otaw.
10 Na, maynan yang ininang ni Paulus sa suud
ng dowangka toig. Agaw, yang kariko ng yaga-
uya sang probinsya ng Asiya, mga Yahodi aw
dili ng Yahodi, yakadungug sang pyaglaongan ng
Tohan.

Yang pitongka Otaw na mga Anak ni Iskib

11 Madaig yang mga katingaan na ininang ni
Paulus sabap sang kabarakat ng Tohan.
12 Kay maskin yang panyo atawa towalya na
tyakmagan ni Paulus, kong dyaa inyan adto sang

mga masakitun, yamadyaw silan aw yang mga kyasaytanan pyanawan ng saytan.

13 Na, aon mga Yahodi na yakarimpud po-
manaw sang banwa kay untak magpalogwa silan
ng mga saytan. Itistingan nilan pagsampit ng
ngaan ni Isa sang pagpalogwa ng saytan aw
laong nilan, “Sang ngaan ni Isa na pyapayapat
ni Paulus, panaw da, kay saytan!”
14 Adon, mag-onawa sinyan yang ininang ng
pitongka usug na mga anak ni Iskib na sambok
na pangoo ng mga imam ng mga Yahodi.
15 Awgaid yagalaong yang saytan kanilan, “Ik-
ilaa ko si Isa, aw yamatigam ako daw sino si
Paulus. Awgaid kamo, sino kadi kamo?”
16 Ansinyan lyoksowan silan nidtong otaw na
kyasaytanan aw syakitan nan silan, aw wa silan
pakadaog kanan. Agaw dyomaagan silan sikun
sang baay na kyaparian aw waa day dagom.

17 Na, yang kariko ng mga otaw sa Ipisos,
mga Yahodi aw dili ng Yahodi, yakadungug ng
makapantag sinyan. Yangkalluk da yang kariko
nilan aw byantog nilan yang ngaan ni Tagallang
Isa.
18 Madaig oman yang yagapangintoo kang
Isa aw yagalaong sa atobangan ng kadaigan
makapantag sang maat na ininang nilan.
19 Yang mga otaw na dadaan mananambalay,
dyaa nilan yang kanilan mga libro na syoratan
ng ilmo aw syonog nilan sa atobangan ng mga
otaw. Na, pagbilang nilan, yagakantidad ng
minilyon yang kariko ng mga libro na syonog
nilan.

20 Na, sang mayninyan na pama-agi yapayapat
yang pyaglaongan ng Tohan adto sang kadaigan
na mga banwa aw sabap sang kabarakat nan
yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa.

Yang Kasamok adto sa Ipisos

21 Na, pagkatapos sinyan yagahokom si Paulus
komadto sa Awrosalam awgaid amapit kono yan
ona sa Makidoniya aw Akaya. Aw laong pa nan,
"Pagkatapos ko komadto sa Awrosalam dait na
makadto oman ako sa Roma."
22 Ansinyan pya-ona nan adto sa Makidoniya
si Timotiyo aw si Irastos na dowa sang mga
katabang nan sarta yagapabilin pa yan adto
sang probinsya ng Asiya na ansan yasakop yang
Ipisos.
23 Na, sidto na wakto aon dakowa na kasamok
sang Ipisos sabap sang pag-indo makapantag
kang Isa Almasi. Yang pagsogod sidto na
kasamok maynini.
24 Aon otaw na panday ng pilak na pya-
gangaanan kang Dimitri. Yaga-inang yan ng
mangkatagbi na mga baay-baay sikun sang pilak
na yang porma nan mag-onawa ng pagsasam-
bayangan na para sang tagallang nilan na bobay
na pyagangaanan kang Artimis.* Dakowa yang
kita ni Dimitri aw yang mga trabante nan sabap
sini na panginabowian nilan.
25 Ansinyan tinipon ni Dimitri yang mga tra-
bante nan kipat yang kadaigan pa na mga
panday na mag-onawa yang gawbuk nilan aw

* **19:24** 19:24 Yang pangaan ni Artimis kong sang pyaglaongan ng mga taga Roma, Dayana.

yagalaong yan kanilan, “Mga kaupudanan ko,
kyatigaman natun na madyaw yang kita ta sabap
sini na kanatun gawbuk.
26 Awgaid adon, sa way dowa-dowa kinita
aw dyungug da mayo yang ininang nidtong
otaw na si Paulus. Pyagalaong nan yang mga
otaw na dili kono bunna na Tohan yang mga
barhala na ininang ng otaw. Aw madaig yang
yagapangintoo sang pyaga-indo nan, dili gaid adi
sini na syodad ng Ipisos awgaid maskin pa sang
kariko ng probinsya ng Asiya.
27 Agaw, maat yang akatamanan ta kay basin
magalaong da yang mga otaw na dili ng madyaw
yang kanatun gawbuk. Aw dili gaid inyan, aw-
gaid basin akawaan pa ng siyat yang pagsasam-
bayangan ng kanatun bantoganun na tagallang
na si Artimis. Aw ansinyan amawaa yang
dungug ni Artimis na pyagasambayangan ng
kariko ng mga otaw adi sa Asiya aw sang tibok
donya.”
28 Na, pagdungug nilan sinyan, bali na
kadaman nilan aw yagapiyagit silan aw laong
nilan, “Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga
taga Ipisos!”
29 Agaw, sang wa akadogay yagakasamok da
yang kariko ng mga otaw sinyan na syodad.
Dyakup nilan yang mga kaupudanan ni Paulus
sang panaw nan na si Gayos aw si Aristarkos
na mga taga Makidoniya. Aw yanagdungan silan
domaagan adto sang pagtitiponan ng mga otaw
na gyoyod nilan idtong dowangka otaw.
30 Adon, si Paulus, karim gao nan komadto aw
mapag-atobang sang mga otaw, awgaid wa yan

atogoti ng mga yagapangintoo.
31 Aw aon oman mga opisyales sang probinsya
na mga amigo ni Paulus na yagatogon kanan na
di gao yan makadto sang pyagakatiponan ng mga
otaw.

32 Na, labi da yang kasamok adto sang
pyagakatiponan. Lain-lain yang pyagapiyagit
ng mga otaw kay yang kadaigan kanilan wa
akatigam daw nanga yanagkatipon aw ya-
gakasamok silan.
33 Ansinyan tyolak ng mga Yahodi si Iskandar
sang onaan kay untak magbaaw sang mga otaw.
Pag-indug nan adto sa atobangan, siningyasan
nan yang mga otaw na magpakatingun untak
makapaglaong yan kanilan na dili ng mga Yahodi
yang pyagasabapan ng kasamok.
34 Awgaid pagkatigam nilan na Yahodi yan,
yagadungan silan magpiyagit aw laong nilan,
“Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga
Ipisos!” Maynini yang pagpiyagit nilan sa suud
ng dowangka oras.

35 Na, sang orian pyakatingun ng opisyal ng
syodad yang mga otaw. Yagalaong yan kanilan,
“Mga kaupudanan ko na taga Ipisos, yang kariko
ng mga otaw yamatigam na kita na taga Ipisos
yang yaga-atiman ng pagsasambayangan ng ban-
toganun na tagallang na bobay na si Artimis
kipat yang bato na mag-onawa ng larawan nan
na yamallog sikun sang langit.
36 Way makapaglaong na dili yan ng bunna,
agaw pakatingun da kamo aw ayaw da kamo
pagdari-dari pagkasamok.

37 Kay yang mga otaw na dyaa mayo adi,
wa silan apangawat ng mga butang sikun sang
kanatun pagsasambayangan aw wa silan paga-
insolto sang kanatun tagallang na bobay.
38 Adon, kong si Dimitri aw yang mga kaupu-
danan nan na mga panday aon pagasombong
sang maskin sino, na, aon kanatun hokomanan
aw maghohokom. Adto da kanan silan magsom-
bong.
39 Kong aon pay kadaigan na mga riklamo
mayo, yang idto dait osayun sang kya-anadan ta
na pagtipon ng mga imamanwa.
40 Awgaid adon, delikado kita sabap sini na
ininang ta. Kay kong aon magasombong kanatun
adto sang mga pangoo sa Roma na yaga-inang
kita ng kasamok na sopak sang kasogowan nilan,
di kita makatobag san aw way ika-atag natun na
katarongan sini na ininang ta.”
41 Na, pagkatapos nan maglaong sinyan, pya-
ori nan yang mga otaw.

20

Si Paulus adto sa Makidoniya aw sa Banwa ng mga Grik

1 Adon, pagkawaa ng kasamok, pyatawag ni
Paulus yang mga yagapangintoo kang Isa aw
pyabagsug nan yang pangatayan nilan. Pagkat-
apos san yagasabi yan kanilan kay makadto da
yan sang probinsya ng Makidoniya.
2 Pag-agi nan sang mga banwa sa Makidoniya,
pyabagsug nan yang pangatayan ng mga ya-
gapangintoo sabap sang pag-indo nan kanilan.

Sang orian kyomadto yan sang banwa ng mga Grik*
3 aw yagapabilin yan adto sa suud ng toom-
bowan. Ansinyan nang magalayag da gao yan
paduug sa Siriya, yadungug nan na aon mga
Yahodi na yagadumdum magpatay kanan. Agaw
yagahokom da yan na magbarik adto sa Siriya
pina-agi sang Makidoniya.
4 Yamagad kanan si Sopatir na taga Biriya na
anak ni Piros, si Aristarkos, si Sikondos na taga
Tisalonika, si Gayos na taga Dirbi, si Timotiyo,
aw silan Tikikos aw Tropimos na taga Asiya.
5 Pagdatung nami adto sang syodad ng Pilipi,
yama-ona yang mga kaupudanan nami adto sa
Trowas aw adto da silan pagatagad kanami.
6 Awgaid kami ni Paulus, yagalayag kami sikun
sa Pilipi pagkatapos ng Pakaradyaan ng Pan
na way Labadora. Paglabay ng limang allaw,
yadatungan nami yang mga kaupudanan nami
adto sa Trowas. Aw yaga-uya kami ansan ng
sangka simana.

Byowi oman ni Paulus si Otikos

7 Adon, pagkagabi ng Sabado yagakasambok
kami aw yang kariko ng mga yagapangintoo
kang Isa adto sa Trowas kay makan kami ng pan
silbi tadumanan sang pagkamatay ni Isa. Aw
sabap ng mapanaw si Paulus sang pagka-ilaw,
yaga-osiyat yan taman sang tungang gabi.

---

* **20:2** 20:2 Sidto na wakto, yang banwa ng mga Grik matawag oman ng probinsya ng Akaya. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:27.

8 Yang pyagakatiponan nami adto sa taas ng
baay aw madaig yang ilawan ansan.
9 Na, aon sambok na olitawo na pyagangaanan
kang Otikos na yaga-ingkod sang bintana. Adon
kay yadogay mag-osiyat si Paulus yamatodtod da
si Otikos sampay na yakakatoog da yan. Aw sarta
yatoog yan, yamaoog yan adto sa daum sikun
sang ikatongka andana. Kyadtonan yan ng mga
otaw, awgaid pag-alsa nilan kanan, patay da yan.
10 Ansinyan yamanaog si Paulus, komowang
sang kilid ng olitawo aw yangkup nan. "Ayaw
kamo pagkarido," laong nan, "kay bowi da yan!"
11 Pagkatapos ni Paulus bomarik adto sa taas,
yagapadayon silan sang pagkasambok nilan aw
kan silan ng pan silbi tadumanan sang pagka-
matay ni Isa. Pagkatapos nilan koman, yagapa-
dayon si Paulus mag-osiyat sampay na ya-ilaw
da. Aw ansinyan pyomanaw da yan.
12 Awgaid idtong olitawo na yaoog dyaa nilan
adto sang kanilan baay na bowi, aw bali na
kasowat nilan.

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Militos

13 Ansinyan syomakay kami sang bangka kay
ama-ona kami adto sa Asos. Awgaid si Paulus,
magapanaw kono yan aw pyagalaong nan kami
na atagadan da gaid nami yan adto sa Asos.
14 Na, pagkita nami kanan sa Asos, pyasakay
nami yan aw yang kariko nami pyomanaos adto
sa Mitilin.
15 Pagka-ilaw yagalayag oman kami, aw sikun
sa Mitilin domiretso kami adto sang poo ng
Kiyos. Pagkasonod na allaw tyomaripag kami

adto sa poo ng Samos aw sang ika-opat na allaw
adto da kami sang Militos.
16 Wa kami apit sang Ipisos kay karim ni Paulus
na di da yan magadogay adto sang probinsya ng
Asiya. Yagadari-dari da yan kay kong mapakay,
adto da gao yan sa Awrosalam sang pakaradyaan
ng mga Yahodi na tyawag ng Pintikostis.†

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang mga Pangoo ng Jamaa sa Ipisos

17 Na, sarta adto kami sa Militos, yagatogon si
Paulus sang mga pangoo ng jamaa adto sa Ipisos
na makadto silan sa Militos untak magkita silan
kanan.
18 Adon, pagdatung ng mga pangoo, yagalaong
si Paulus kanilan, “Mga lomon ko, yamatigam
kamo sang kariko ng ininang ko nang idto pa
ako kamayo sokad sang pagdatung ko adi sang
probinsya ng Asiya.
19 Yagagawbuk ako para kang Tagallang Isa
na wa ako pagapa-ambog ng sarili ko aw aon
oman wakto na yang gawbuk ko na yagadan ng
pagtiyao. Aw madaig yang kasikotan na ya-agian
ko sabap sang mga Yahodi na marim magpatay
kanak.
20 Kyatigaman oman mayo na wa ko
pagatagowan kamayo yang maskin ono na
amakatabang kamayo, awgaid yosiyatan aw

† **20:16** 20:16 Yang *Pintikostis* sambok na pyaglaongan sang Grik na yang mana san “50 na allaw.” Paglabay ng 50 na allaw sikun sang Pakaradyaan ng Paglabay ya-inang yani na pakaradyaan para sang pagtapos ng paggani ng sambok na klasi na trigo.

inindowan ta kamo adto sang mga pagtitiponan
aw adto oman sang kamayo mga baay.
21 Aw pyagalaong ko yang kariko ng mga otaw,
mga Yahodi aw dili ng Yahodi, na dait silan
magtawbat ng mga dosa nilan aw magbarik adto
sang Tohan aw dait silan mangintoo kang Isa na
kanatun Tagallang.
22 “Na adon, makadto da ako sa Awrosalam
kay pyakadto ako ng Nyawa ng Tohan. Wa ako
akatigam daw ono yang amaitabo kanak adto.
23 Awgaid yan da yang kyatigaman ko na
sang kariko ng mga banwa na akadtonan ko,
apirisoon aw apasikotan ako kay idto yang
pyatigam kanak ng Nyawa ng Tohan.
24 Awgaid di ako amarido san kay dili ng
barapantag yang kinabowi ko. Basta ma-inang
ko gaid yang pyagasogo kanak ni Tagallang Isa
aw matapos ko yang gawbuk na yatag nan kanak
na mag-onawa ng pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag sang looy ng Tohan
sang manosiya.
25 “Na, kamo kariko yang kyadtonan aw pyaga-
osiyatan ko makapantag sang pagdato ng Tohan.
Aw adon kyatigaman ko na di da kita magakita.
26 Agaw pagalaongon ta kamo adon na kong
aon otaw kamayo na di amalowas sikun sang
kasiksaan, na, di ako amanobag san.
27 Kay way pyagatago ko kamayo awgaid pya-
payapat ko kamayo yang kariko ng kahanda ng
Tohan.
28 Agaw adon, bantayi mayo yang ginawa
mayo aw yang kariko ng mga yagapangintoo na
syarig kamayo ng Nyawa ng Tohan kay idto yang

gawbuk mayo silbi pangoo nilan. Atimana mayo
ng madyaw yang jamaa ng Tohan kay ya-inang
silan ng sakop nan sabap sang pagkamatay ni Isa.
29 Kyatigaman ko na sang pagpanaw ko adon,
aon mga otaw na madatung aw maga-indo ka-
mayo ng dili ng bunna. Main silan ng maisug na
ido kay mallini silan magsapad ng pagpangintoo
ng mga yagapangagad kang Isa.
30 Sang madatung na mga allaw aon oman mga
otaw sikun sang kamayo gropo na magalaong
ng bakak untak pasowayun nilan yang mga
yagapangintoo kang Isa aw untak silan da yang
apangagadan nilan.
31 Agaw pagbantay kamo aw dumduma da gaid
mayo na sa suud ng toongka toig, allaw-gabi
wa ako paga-ondang ng pag-indo sang matag-isa
kamayo upud ng pagtiyao ko.
32 “Na adon, isarig da ta kamo adto sang Tohan
kipat yang pyaglaongan nan na makapantag
sang looy nan sang manosiya. Kay yang idto
yang makapabagsug sang pagpangintoo mayo
aw maka-atag kamayo ng kadyawan na pyasad
nan sang kariko ng mga otaw na pinili nan na
sakop nan.
33 Singaong idto pa ako kamayo, wa ako
paganapso ng sapi atawa dagom ng kadaigan.
34 Aw kyatigaman mayo na ako mismo yang
yagagawbuk kay untak aon panginabowian ko
kipat yang mga inagad ko.
35 Ininang ko ingidto untak ipakita ko kamayo
na dait kita maggawbuk kay untak aon ikatabang
ta sang mga miskinan. Aw dait natun dumdu-
mun yang pyaglaongan ni Tagallang Isa na laong

nan, ‘Mas madyaw kong mangatag kaw kaysang
atagan kaw.’ ”
36 Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, ly-
omood yan upud sang kariko nilan aw yagad-
owaa.
37 Yanagtiyao da yang kariko nilan, yangkup
nilan si Paulus aw pangauki nilan.
38 Yamarido yang ginawa nilan sabap sang
pyaglaongan ni Paulus na di da kono silan
managkita. Aw ansinyan yatud nilan yan adto
sang bangka na asakayan nan.

21

Yang Pagkadto ni Paulus sa Awrosalam

1 Na, pagkatapos nami magsabi sang mga taga
Ipisos, lyomarga da kami. Diretso yang paglayag
nami adto sang poo ng Kos. Pagkasonod na allaw
dyomatung kami sang poo ng Rodos aw sikun
ansidto pyomanaos kami sang syodad ng Patara.
2 Adto sang Patara aon kinita nami na dakowa
na bangka na makadto sang Pinisiya. Syomakay
kami san aw layag kami.
3 Na, pagkita nami sang poo ng Kipros, yal-
abayan nami inyan apit sang karinto aw idiretso
kami adto sa Siriya. Ansidto yadonggo kami sang
syodad ng Tiros kay ansan idiskarga yang karga.
4 Pagpanaog nami sang bangka, pyagapan-
ganap nami yang mga yagapangintoo kang Isa
sidto na banwa. Pagkita nami kanilan, yaga-
uya kami adto kanilan ng sangka simana. Adon,
kay pyatigam kanilan ng Nyawa ng Tohan na
apasikotan si Paulus adto sa Awrosalam, pya-
galaong nilan yan na di da gao mapanaos adto.

5 Awgaid paglabay ng sangka simana, yagapa-
dayon kami ng panaw nami. Yang kariko ng mga
yagapangintoo kipat yang kanilan mga asawa
aw mga anak yamatud kanami adto sa logwa
ng syodad. Adto sang baybay lyomood kami aw
pagdowaa.
6 Pagkatapos, yagasabi kami aw sakay kami
sang bangka. Aw silan yamori da.
7 Na, sikun sa Tiros lyomayag kami paduug sa
Tolimas. Pagdonggo nami, yagabisita kami sang
mga kalomonan nami sidto na banwa aw yaga-
uya kami adto kanilan ng sanggabi.
8 Pagka-ilaw lyomayag da oman kami paduug
sang syodad ng Kisariya. Pagdatung nami adto,
pyomanaos kami sang baay ni Pilip na magpa-
payapatay ng Madyaw na Gogodanun makapan-
tag kang Isa aw yaga-uya kami adto kanilan.
Yani si Pilip isa sang pitongka otaw na pinili
singaon adto sa Awrosalam untak mangatag ng
tabang sang mga miskinan.*
9 Opat ka otaw yang mga anak nan na daaga na
magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan.
10 Na, nang adto da kami ng pilang allaw,
aon dyomatung na otaw sikun sa Yahodiya na
magpapatigamay oman ng pyatigam kanan ng
Tohan. Yang ngaan nan si Agabos.
11 Dyomood yan kanami aw kyamang nan
yang bakos ni Paulus aw gyapos nan yang sarili
nan na siki aw arima aw paglaong, “Maynini
yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan, ‘Mag-
onawa sini yang inangun ng mga Yahodi adto sa

* **21:8** 21:8 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 6:5.

Awrosalam sang tagtomon ng bakos. Agaposon
nilan yan aw adaun nilan adto sang mga dili ng
Yahodi.' "
12 Na, pagdungug nami sinyan, kami aw yang
mga otaw ansan, yangyo nami si Paulus na di da
mapanaos adto sa Awrosalam.
13 Awgaid yagalaong si Paulus, "Nanga pya-
gatiyaowan mayo ako? Pyakabugatan da gaid
mayo ako! Andam ako na agaposon aw maskin
pa apatayun adto sa Awrosalam sabap sang
pagpangintoo ko kang Tagallang Isa."
14 Na, kay di gaid nami kapogongan si Paulus,
yagalaong da kami, "Yang kahanda ng Tohan
yang amatoman."
15 Na, pagkatapos ng pilang allaw yaga-andam
da kami aw kyomadto da kami sa Awrosalam.
16 Aon oman mga yagapangintoo na taga
Kisariya na yamagad kanami. Adto sa Awros-
alam dyaa kami nilan sang baay ni Manason kay
ansan da kami pag-uya. Yani si Manason taga
Kipros aw yadogay da yan mangintoo kang Isa.

Yagabisita si Paulus kang Yakob

17 Na, pagdatung nami adto sa Awrosalam,
yamasowat yang mga kalomonan sang pagdawat
kanami.
18 Pagka-ilaw yamagad kami kang Paulus sang
pagbisita kang Yakob.† Iyan oman yang kariko
ng mga pangoo ng jamaa sa Awrosalam.
19 Pagkatapos ni Paulus magsalam kanilan,
gyogod nan kanilan yang kariko ng ininang ng

† **21:18** 21:18 Yani si Yakob isa sang mga pangoo ng jamaa Almasihin adto sa Awrosalam.

Tohan adto sang mga dili ng Yahodi sabap sang pagpayapat nan.
20 Na, pagdungug nilan sinyan, pyoji nilan yang Tohan. Ansinyan yagalaong silan kang Paulus, “Kay lomon, yamatigam kaw kowaw na aon day pilangka libo na mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa aw yang kariko nilan yagapadayon oman magpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa.
21 Adon, yadungug nilan na yaga-indo kaw kono sang mga Yahodi na yaga-uya adto sang banwa ng mga dili ng Yahodi na di da silan kinaanglan magpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa. Yagalaong kaw kono na di da nilan dait toliun yang mga anak nilan aw di da silan magpangagad sang kabatasanan natun na mga Yahodi.
22 Na adon, ono yang madyaw na inangun ta? Kay sa way dowa-dowa akatigaman nilan na dyomatung da kaw adi sa Awrosalam.
23 Agaw, madyaw pa aw inangun mo yang ipaglaong nami kammo. Aon opat ka otaw adi na aon pyasad nilan sang Tohan.
24 Pag-agad kanilan aw pag-inang kamo ng dait mayo inangun untak masotti yang badan mayo. Pagkatapos san ikaw da yang magabayad ng kinaanglan nilan untak makapakalbo silan.‡ Kay kong inangun mo yani, akatigaman ng mga otaw na dili ng bunna yang dyungug nilan makapantag kammo kay makita nilan na yagapangagad kaw oman sang Hokoman ni Nabi Mosa.

‡ **21:24** 21:24 Yang pagpakalbo yang tanda na yatoman da nilan yang pyasad nilan adto sang Tohan.

25 Awgaid yang mga dili ng Yahodi na yaga-
pangintoo kang Isa, di silan kinaanglan magpan-
gagad sang kanatun kabatasanan. Kay aon day
sorat§ na pyadaa nami adto kanilan makapantag
sang pyagaka-oyonan nami na di silan dait ko-
man ng pagkan na pyasampay sang mga barhala,
di silan dait koman ng dogo atawa yang mga
ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman
silan dait magjina."
26 Agaw, pagka-ilaw sinyan pyaga-agad ni
Paulus idtong opat ka otaw aw ininang da
nilan yang pagsotti sang badan nilan sobay sang
kabatasanan nilan. Pagkatapos san kyomadto si
Paulus sang Baay ng Tohan untak magpatigam
sang imam daw kano pa matapos yang pagsotti
kanilan aw kano silan mag-atag ng ayup na
ipakorban ng matag-isa kanilan adto sang Tohan.

Dyakup si Paulus adto sang Baay ng Tohan

27 Na, nang masaid da matapos yang pitong
allaw ng pagsotti ng badan nilan, aon mga
Yahodi na yagasikun sang Asiya na yakakita
kang Paulus adto sang Baay ng Tohan. Ansinyan
syamok nilan yang kariko ng mga otaw ansan aw
dyakup nilan si Paulus.
28 Yagapiyagit silan aw laong nilan, "Mga
kalomonan nami na bangsa Israil, tabangi mayo
kami! Kay yani na otaw, yamarimpud nan
kadtonan yang kariko ng mga banwa aw yaga-
indo yan sang kariko ng mga otaw ng sopak sang
kanatun bangsa, yang sopak sang Hokoman ni

§ **21:25** 21:25 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:23-29.

Nabi Mosa aw yang di dait inangun adi sining
Baay ng Tohan. Aw dili gaid inyan kondi dyaa
oman nan adi sang Baay ng Tohan yang dili ng
Yahodi aw kyaripaan da yaning sotti na logar!”
29 Maynini yang pyaglaongan nilan kay kinita
nilan si Tropimos na taga Ipisos na yag-agad-
agad kang Paulus adto sa Awrosalam. Aw pagtoo
nilan na dyaa ni Paulus si Tropimos adto sang
Baay ng Tohan.
30 Ansinyan yagakasamok yang kariko ng mga
otaw sa Awrosalam aw yanagsidaagan silan adto
sang Baay ng Tohan. Dyakup nilan si Paulus
aw goyoda nilan adto sa logwa. Pagkatapos,
isiradowan dayon nilan yang mga powertaan.
31 Na, apatayun da gao nilan si Paulus, awgaid
aon yagasombong adto sang komander ng mga
sondao na taga Roma na yanagkasamok yang
kariko ng mga otaw sa Awrosalam.
32 Agaw, pyaga-agad dayon ng komander yang
kanan mga sondao kipat yang mga kapitan
nilan aw daagan silan adto sang mga otaw na
yanagkasamok. Na, pagkita ng mga otaw sang
komander kipat yang mga sondao, yamondang
silan ng pagbonal kang Paulus.
33 Ansinyan dyomood yang komander, dyakup
nan si Paulus aw pyagapos nan ng dowambok na
kadina. Aw yosip nan yang mga otaw, laong nan,
“Sino yani na otaw? Ono yang dosa na ininang
nan?”
34 Awgaid yagakatuna-tuna yang tobag ng mga
otaw. Aw sabap sang sobra na kasamok di
akatigaman ng komander daw ono yang ya-
maitabo. Agaw yagasogo yan sang mga sondao

na adaun nilan si Paulus adto sang kampo.
35 Na, pagdatung nilan sang agdan ng kampo,
yalsa nilan si Paulus adto sa taas sabap ng
pyanag-agawan yan ng mga otaw
36 na yagasonod-sonod kanan aw yagapiyagit,
“Pataya yan!”

Yang Pyaglaongan ni Paulus adto sang mga Otaw

37 Nang adaun da gao nilan si Paulus adto sa
suud ng kampo, yagalaong yan sang komander,
“Tabiya, aon gao ipaglaong ko kammo.”
Yagalaong yang komander, “Yamatigam kaw
kadi sang pyaglaongan na Grik?
38 Laong ko ikaw saba ingidtong taga Misir
na yagarebelde sang gobirno sa Roma singaon.
4,000 na ka otaw na poros armado yang dyaa
nan adto sang diserto.”
39 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Dili! Sam-
bok na Yahodi ako na taga Tarsos na bantoganun
na syodad sang probinsya ng Kilikiya. Aw
mapakay kammo, aon gao ipaglaong ko sang
mga otaw.”
40 Ansinyan tyogotan si Paulus ng komander.
Agaw yamindug yan adto sa taas ng agdan aw
yagasingyas sang mga otaw untak magpakatin-
gun silan. Nang waa day kasamok, yagalaong da
yan kanilan sang pyaglaongan na Hibrani.

22

1 “Mga kalomonan ko aw mga taganak ko,”
laong ni Paulus, “paningugi mayo adon yani na
ipaglaong ko kamayo silbi depensa sang sarili
ko.”

2 Na, pagdungug nilan na yagalaong si Paulus
ng Hibrani, yagapakatingun da gaid silan.

3 Aw yagapadayon si Paulus maglaong, "Ako
isa na Yahodi na yaotaw adto sa Tarsos sang
probinsya ng Kilikiya. Awgaid adi ako pakatorin
sa Awrosalam. Si Gamaliyal yang kanak goro aw
pyaga-indowan ako ng madyaw sang kariko ng
kasogowan ng kanatun kaompowan. Aw mag-
onawa kamayo adon, dakowa yang karim ko
magpangagad sang Tohan.
4 Singaon pyasikotan ko yang mga otaw na
yagapangagad kang Isa Almasi maskin pa sang
kamatay nilan. Dyakup ko silan, usug aw bobay,
aw pyamiriso ko.
5 Yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng
mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan
yamatigam sang ininang ko. Makasaksi silan
na bunna yani na pyaglaongan ko kay silan
mismo yaga-atag kanak ng mga sorat para sang
mga kapag-onawa ta na mga Yahodi adto sa
Damaskos. Agaw, sabap sang kapatot na yatag
nilan kanak kyomadto ako untak dakupun ko
yang mga yagapangintoo kang Isa aw daun ko
silan adi sa Awrosalam untak silan kastigoon.

*Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangin-
too da yan kang Isa Almasi
(Gaw. 9:1-19; 26:12-18)*

6 "Awgaid nang masaid da ako sa Damaskos ng
mga alas dose yang suga, sakadyap kyapawaan
ako ng masilaw na allag sikun sang langit.

7 Ansinyan yatomba ako sang lopa aw aon
dyungug ko na sowara na yagalaong, ‘Saul, Saul,
nanga pyagapasikotan mo ako?’

8 “Yaga-osip ako, ‘Sino kaw, kay Dato?’

“Tyomobag yan, ‘Ako si Isa na taga Nasarit na
pyagapasikotan mo.’
9 Na, yang mga kaupudanan ko, kinita nilan
idtong allag, awgaid wa silan pakadungug sang
sowara na yapagbaaw kanak.

10 “Ansinyan yaga-osip oman ako, ‘Kay Tagal-
lang, ono yang dait ko inangun?’

“Yagalaong yang Tagallang kanak, ‘Pag-indug
aw panaos adto sa Damaskos. Ansidto aon
magalaong kammo daw ono yang pyagakahanda
kammo ng Tohan na dait mo inangun.’
11 Awgaid adon, kay yamabota da man ako
sabap sang kasilaw nidtong allag, pyaga-agak
da gaid ako ng mga kaupudanan ko paduug sa
Damaskos.

12 “Na, adto sa Damaskos aon sambok na otaw
na pyagangaanan kang Ananiyas. Bara-ibada
yan na otaw na yagapangagad sang Hokoman ni
Nabi Mosa aw pyaga-addatan yan ng kariko ng
mga Yahodi adto sa Damaskos.
13 Ansinyan dyomatung yan kanak, pag-indug
sang apit ko aw paglaong, ‘Kay lomon, makakita
da kaw.’ Na, sinyan dayon yakakita da oman ako
aw kinita ko si Ananiyas.

14 “Yagalaong pa yan kanak, ‘Pinili kaw ng
Tohan na pyagasambayangan ng kanatun kaom-
powan untak katigaman mo yang karim nan aw

untak kitaun mo yang matorid na sogowanun*
nan aw madungug mo yang sowara nan.
15 Kay ikaw yang ma-inang ng saksi na magap-
atigam sang kariko ng mga otaw ng makapantag
sang kinita aw dyungug mo.
16 Na, ono pa yang pyagatagadan mo? Pag-
indug aw pagpasogbo silbi tanda na yagapang-
intoo da kaw kang Isa. Pagsampit ng ngaan ni
Isa untak amponon kaw ng mga dosa mo.'

Syogo si Paulus Mag-osiyat sang mga dili ng Yahodi

17 "Na, ansinyan pagbarik ko adi sa Awrosalam
aw sarta yagadowaa ako adto sang Baay ng To-
han, maynang yagatagaynup ako aw aon pyakita
kanak ng Tohan.
18 Sang pagpananaw ko kinita ko si Tagallang
Isa aw yagalaong yan kanak, 'Pagdari! Panaw
sining Awrosalam kay yang mga otaw ansini
di magatarima ng ipaglaong mo makapantag
kanak.'
19 "Yagalaong ako, 'Nanga dili, kay Tagallang?
Kay kyatigaman nilan na kyadtonan ko singaon
yang kariko ng mga pagsasambayangan untak
dakupun aw pasikotan ko yang mga otaw na
yagapangintoo kammo.
20 Aw singaon sang pagpatay nilan kang Istiban
na yan yang yagasaksi makapantag kammo, idto
ako aw yaka-oyon ako sang ininang nilan. Aw
ako pa yang yagabantay sang dagom ng mga
yagapatay kanan.'

---

* **22:14** 22:14 Yang *matorid na sogowanun* si Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:52.

21 “Awgaid yagalaong yang Tagallang kanak,
‘Panaw da kay asogoon ta kaw adto sang mawat
na mga banwa untak magpatigam kaw ng kanak
pyaglaongan adto sang mga dili ng Yahodi.’ ”
22 Na, yang mga otaw yamaningug kang
Paulus, awgaid kotob gaid ansan. Kay paglaong
ni Paulus na makadto yan sang mga dili ng
Yahodi, yagapiyagit silan, “Apatayun da ta yan!
Kay di dait na amabowi pa yan!”
23 Na, yagapadayon silan magpiyagit aw
pyagakayab-kayab nilan yang kanilan dagom
aw yaga-itsa silan ng abog sabap sang bali na
kadaman nilan.
24 Agaw yagasogo da yang komander na
adaun si Paulus adto sa suud ng kampo. Aw
pyabadasan nan si Paulus untak paglaongon nan
daw ono yang dosa na ininang nan aw nanga
yang mga Yahodi yagapiyagit na apatayun yan.
25 Awgaid nang gyapos da nilan si Paulus kay
abadasan da gao nilan, yagalaong si Paulus sang
kapitan na yaga-indug sang apit nan, “Mapakay
ba na abadasan mayo yang otaw na sakop ng
Roma† maskin wa pa yan akahokomi?”
26 Pagdungug sinyan ng kapitan, kyadtonan
nan yang komander aw paglaonga nan, “Ya-
matigam kaw daw ono yang ininang mo? Yan
na otaw sakop ng Roma!”
27 Na, kyomadto da yang komander kang
Paulus aw yosip nan, laong nan, “Paglaonga ako
daw sakop kaw ng Roma.”

---

† **22:25** 22:25 Sidto na panahon, kong yang otaw na maskin ono yang tribo nan sakop ng Roma, aon kapatot nan na mag-onawa ng mga taga Roma.

Tyomobag si Paulus, “Uu.”
28 Laong ng komander, “Ako, yagabayad ng
dakowa na sapi adto sang gobirno untak ma-
inang ako ng sakop ng Roma.”
“Awgaid ako,” laong ni Paulus, “sokad sang
pagkaotaw ko sakop da ako ng Roma.”
29 Pagdungug sinyan, yamatras dayon yang
mga sondao na magabadas gao kang Paulus. Aw
maskin pa yang komander, pagkatigam nan na
sakop kadi ng Roma si Paulus, yamalluk yan kay
yan yang yagasogo na agaposon si Paulus.
30 Na, pagka-ilaw sinyan pya-obadan ng ko-
mander si Paulus sang pyagagapos kanan. Aw
sabap ng karim nan katigaman daw nanga pya-
gasombong si Paulus ng mga Yahodi, pyatawag
nan yang mga pangoo ng mga imam kipat
yang kariko ng mga opisyales ng Hokomanan.
Pagkatipon da nilan, pyakamang nan si Paulus
aw pya-atobang nan kanilan.

23

Si Paulus sa atobangan ng Hokomanan ng mga Yahodi

1 Ansinyan pyakatanawan ni Paulus yang mga
mimbro ng Hokomanan aw yagalaong yan, “Mga
kalomonan ko, yakasigoro ako na sikun pa
singaon sampay da adon matorid yang ininang
ko sa atobangan ng Tohan.”
2 Na, paglaong nan sinyan, yagasogo yang
Dakowa na Imam na si Ananiyas sang mga otaw
na yaga-indug sang apit ni Paulus na sampalun
nilan yang baba nan.

3 Ansinyan yagalaong si Paulus kang Ananiyas,
“Asiksaun kaw ng Tohan, ikaw na yagapakita-
kita gaid! Yaga-ingkod kaw ansan untak
maghokom kanak sobay sang Hokoman awgaid
syopak mo yang Hokoman kay yagasogo kaw
sang pagsampal kanak!”
4 Na, yang mga otaw na iyan sang masaid
kang Paulus yagalaong kanan, “Sino kaw na
yaga-insolto sang Dakowa na Imam na pinili ng
Tohan?”
5 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Mga
kalomonan ko, ampon tabiya, wa ako akatigam
na yan kadi yang Dakowa na Imam. Aw
yamatigam pa ako, di gao ako magalaong ng
mayninyan kay aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Ayaw paglaong ng maat makapantag
sang pangoo mayo.’* ”
6 Na adon, kay kyatigaman ni Paulus na yang
kadaigan ng mga opisyales mga Sadoki aw yang
kadaigan oman mga Parisi, yagapiyagit yan aw
laong nan, “Mga kalomonan ko, ako sambok na
Parisi aw Parisi oman yang ama ko aw yang
mga kaompowan ko. Aw pyaga-imbistigar ako
adon kay yagapangintoo ako na yang mga patay
amabowi oman.”
7 Na, paglaong nan sinyan, yagasogod da
managlalis yang mga Parisi aw yang mga
Sadoki. Aw yanagkabain-bain yang mga otaw na
yanagkatipon ansan.
8 Kay yang mga Sadoki yagalaong na di am-
abowi oman yang mga patay, kipat way mga

* **23:5** 23:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 22:28.

malaikat aw way kallowa. Awgaid yang kariko
sinyan pyangintowan ng mga Parisi.
9 Agaw adon, labi da yang pagkasamok nilan.
Aw aon mga magiindoway ng Hokoman na mga
mimbro ng panon ng Parisi na yamindug aw bali
na papaglalis nilan. Laong nilan, “Way kinita
nami na dosa sini na otaw! Kong aon malaikat
atawa jin na yapagbaaw kanan, way maat san!”
10 Ansinyan yallabi da sagaw yang panaglalis
nilan. Aw yamalluk da yang komander daw
basin apisang-pisangun nilan si Paulus. Agaw
pyapanaog nan yang mga sondao untak kaman-
gun nilan si Paulus sikun sang mga otaw aw
daun nilan adto sa kampo.
11 Na, sidto na gabi yagapakita si Tagallang
Isa kang Paulus aw paglaong kanan, “Ayaw
pagkalluk, kay Paulus! Kay mag-onawa ng
pagsaksi mo makapantag kanak adi sa Awros-
alam dait na magasaksi kaw oman makapantag
kanak adto sa Roma.”

Yanagdumdum yang mga Otaw Magpatay kang Paulus

12 Pagka-ilaw sinyan yanagkatipon yang
kadaigan ng mga Yahodi untak magbaaw silan
daw ono yang inangun nilan. Yanagsapa silan
na di silan makan aw minum sampay na di nilan
mapatay si Paulus.
13 Yang kariko nilan sobra sang 40 na
kausugan.
14 Ansinyan kyomadto silan sang mga pangoo
ng mga imam kipat yang mga pangoo sang
banwa aw yagalaong silan, “Yagasapa kami adto

sang Tohan na di kami makan sampay na di pa
nami mapatay si Paulus.
15 Agaw adon, karim nami na kamo aw yang
mga opisyales ng Hokomanan magatogon adto
sang komander na adaun nan si Paulus adi
kamayo. Paglaong da gaid kamo na imbistigaron
da oman mayo yan. Awgaid kami, atangan nami
yan aw apatayun nami sang wa pa yan adatung
adi kamayo."
16 Awgaid yang anakun na usug ni Paulus, na
anak ng lomon nan na bobay, yakadungug sang
pyagabaawan nilan na atangan nilan si Paulus.
Agaw kyomadto yan sang kampo aw pyagalaong
nan si Paulus.
17 Ansinyan tyawag ni Paulus yang sambok na
kapitan aw paglaong kanan, "Pa-agada yani na
olitawo adto sang komander kay aon ipaglaong
nan."
18 Agaw pyaga-agad da ng kapitan yang olitawo
adto sang komander aw yagalaong yan, "Tyawag
ako ng piniriso na si Paulus aw yaga-angyo yan
na adaun ko adi kammo yani na olitawo kay aon
kono ipaglaong nan kammo."
19 Ansinyan tyakmagan ng komander yang
arima ng olitawo aw pyaga-agad nan adto sang
mawat-awat aw yosip nan, laong nan, "Ono yang
ipaglaong mo kanak, kay Itin?"
20 Tyomobag yang olitawo, "Yang mga Yahodi
yanagka-oyon na kisuum angyoon kaw nilan na
ipadaa si Tiyo Paulus adto sang mga magho-
hokom kay imbistigaron kono oman nilan yan.
21 Awgaid ayaw pagtoo kanilan kay aon so-
bra sang 40 ka otaw na maga-atang kanan.

Yanagsapa silan na di silan makan aw minum sampay na di nilan mapatay si Tiyo. Yanag-andam da silan aw pyagatagadan pa gaid nilan na masogot kaw ng pyangayo nilan."

22 Ansinyan pya-ori ng komander yang olitawo na laong nan kanan, "Ayaw da gaid paglaong sang maskin sino na pyagalaong mo ako sinyan."

Yatud si Paulus adto kang Gobirnador Pilik

23 Ansinyan pyatawag ng komander yang dowangka otaw nan na mga kapitan aw paglaonga nan, "Pagpataan kamo ng 200 na mga sondao kay asogoon ta kamo adto sa Kisariya mga alas nowebe adon na gabi. Pag-agadan oman mayo yang 70 na mga sondao na yakasakay sang koda kipat yang 200 na mga sondao na magadaa ng pangayam.
24 Pagpataan oman kamo ng mga koda na akasakayan ni Paulus aw bantayi mayo yan ng madyaw untak way amaitabo kanan sang daan sampay na madatung yan adto kang Gobirnador Pilik."
25 Ansinyan yagasorat yang komander adto sang gobirnador aw laong nan sang sorat nan,

> 26 Salam kammo, kay Gobirnador Pilik! Ako si Klaudiyo Lisiyas na yagasorat kammo.
>
> 27 Yani na otaw na pyadaa ko kammo dyakup ng mga Yahodi kay apatayun gao nilan. Aw-gaid pagkatigam ko na sakop yan ng Roma, kyadtonan ko yan upud sang mga sondao ko untak tabangan nami aw lyowas nami yan sikun sang mga Yahodi.

28 Ansinyan dyaa ko yan adto sang Hokomanan nilan kay karim ko gao katigaman daw ono yang sabap ng pagsombong nilan kanan.
29 Ansan da ko katigaman na yang pagsombong nilan kanan makapantag gaid sang Kasogowan ng agama nilan. Awgaid way ininang nan na dosa na dait yan patayun atawa pirisoon.
30 Na adon, pagkatigam ko na aon mga Yahodi na yagaka-oyon sang pagpatay kanan, yagahokom dayon ako na ipadaa ko yan adto kammo. Aw pyagalaong ko yang mga otaw na yagasombong kanan na ansan da kammo silan magsombong. Idto da gaid.

Wassalam.

31 Na, pyangagadan da ng mga sondao yang sogo kanilan. Aw sidto na gabi pyaga-agad nilan si Paulus aw yatud nilan yan sampay da sang banwa ng Antipatris.
32 Pagka-ilaw sinyan yang mga sondao na yagapanaw yamori adto sang kampo sarta yang mga sondao na yakasakay sang koda yagapadayon mag-atud kang Paulus.
33 Pagdatung nilan adto sa Kisariya, yatag nilan yang sorat adto sang gobirnador aw inintrigo nilan kanan si Paulus.
34 Na, pagkatapos ng gobirnador magbasa sang sorat, yosip nan si Paulus daw taga wain yan. Pagkatigam nan na sikun yan sang probinsya ng Kilikiya,
35 yagalaong yan, “Hokoman ko yang kaso mo sang pagdatung ng mga yagasombong kammo.” Ansinyan pyabantayan nan si Paulus sang mga sondao adto sang palasyo na pyatokod singaon

ni Soltan Hirod.

24

Yang Pagsombong ng mga Yahodi kang Paulus

1 Adon paglabay ng limang allaw, kyomadto
sang Kisariya yang Dakowa na Imam na si
Ananiyas aw yamagad kanan yang pilangka
otaw na mga pangoo ng mga Yahodi aw yang
sambok na abogado na pyagangaanan kang Tir-
tolos. Pagdatung nilan sang Kisariya, kyomadto
silan kang Gobirnador Pilik untak paglaongon
nilan yan ng pagsombong nilan kang Paulus.
2 Ansinyan pyakamang si Paulus aw pagdatung
nan, yagasogod da si Tirtolos magpatigam sang
pyagasombong nilan kanan, laong nan, “Kay
Gobirnador, sabap sang kadyaw ng pagdaa
mo kanami malinawon yang kanami banwa
aw madaig yang kadyawan na ya-inang sang
kanami bangsa.
3 Agaw dakowa yang pagpanginsokor nami
kammo aw di sagaw nami akaringawan yang
ininang mo.
4 Awgaid adon, di da ko pataasun yang
pyaglaongan ko. Agaw maga-angyo da gaid ako
kammo na kong mapakay paningugan mo yani
na tagbis na ipaglaong nami kammo.

5 “Yani si Paulus, kinita nami na barombado
yan na otaw. Kay pyagasamok nan yang mga
Yahodi sang tibok donya aw sambok yan na

pangoo ng mga otaw na yagapangagad sang
pyaga-indo ng taga Nasarit.*
6 Daaun gao nan yang haram adto sang Baay
ng Tohan. Agaw dyakup nami yan aw hokoman
da gao nami sobay sang kanami Kasogowan.
7 Awgaid dyomatung si Komander Lisiyas aw
pyugus nan kamangun si Paulus sikun kanami.
8 Aw pyagalaong nan kami na kammo kami
magsombong. Agaw ini da kami adon. Na, kong
osipun mo si Paulus, akatigaman mo na bunna
yang pyagasombong nami kanan."
9 Na, yagapangimunna oman yang kadaigan pa
na mga Yahodi na mga kaupudanan ni Tirtolos
na bunna idtong pyagalaong nan.

Yang Tobag ni Paulus sang Pyagasombong kanan

10 Ansinyan siningyasan ng gobirnador si
Paulus kay untak yan da yang maglaong. Aw
yani yang tobag ni Paulus, laong nan, "Kay Sir,
yamatigam ako na dogay da kaw na magho-
hokom adi sang kanami banwa. Agaw yama-
sowat ako na makatobag ako adon sang pyaga-
sombong nilan kanak adi sa atobangan mo.
11 Na, kong osipun mo yang mga otaw, akatiga-
man mo na baya pa sampoo aw dowa na
allaw adon na yakadto ako sa Awrosalam untak
magsambayang.
12 Yani na mga Yahodi wa akita kanak na
yapaglalis ako sang mga otaw adto sang Baay

* **24:5** 24:5 Si Isa Almasi yatorin sang longsod ng Nasarit. Agaw yang mga otaw na yagapangintoo kanan tyawag ng mga inagad ng taga Nasarit.

ng Tohan atawa yagasamok sang mga otaw
adto sang mga pagsasambayangan atawa maskin
wain na logar adto sang kanami syodad.
13 Aw way ikapakita nilan na ebidensya na
bunna yang pyagasombong nilan kanak.
14 Awgaid yani yang akunun ko sa atobangan
mo na pyagasambayangan ko yang Tohan ng
kaompowan nami pina-agi sang pagpangagad
kang Isa Almasi na pyagalaong nilan na dili ng
tama na pama-agi. Awgaid yagapangintoo oman
ako sang kariko ng yakasorat sang Hokoman ni
Nabi Mosa kipat yang syorat ng mga nabi.
15 Aw aon pyagatagadan ko sikun sang Tohan
na mag-onawa ng pyagatagadan nilan na yang
kariko ng manosiya, daw madyaw atawa maat,
amabowi oman.
16 Agaw, sabap sinyan yabay ko
paningkamotan na makasigoro ako na way
ikasaway kanak sa atobangan ng Tohan kipat
oman sang mga otaw.
17 "Na, sa suud ng pilangka toig wa ako
pakakadto sa Awrosalam.† Aw adon yakadto ako
kay yatud ko yang sapi na para sang mga kapag-
onawa ko na Yahodi aw untak magpakorban ako
adto sang Tohan.
18 Na, pagkita nilan kanak adto sang Baay ng
Tohan na yagapakorban ako, dili ako ng batar

† **24:17** 24:17 Unum ka toig yang yalabay sikun sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam untak tomanun nan yang pyasad nan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:22. Aw siyam na ka toig yang yalabay sikun sidtong wakto na yagapakita yan sang mga pangoo sang jamaa Almasihin adto sa Awrosalam. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:1-29.

kay tyoman da ko yang kabatasanan nami sang
pagsotti ng badan. Dili ng madaig yang mga otaw
sidto na wakto aw way kasamok.
19 Awgaid aon mga Yahodi ansidto na ya-
gasikun sang probinsya ng Asiya.‡ Silan gao yang
mapag-atobang kammo aw magasombong kanak
kong bunna na aon ikasombong nilan.
20 Awgaid waa silan adi. Agaw silan da gaid na
ini adon yang magalaong daw ono yang dosa na
kinita nilan adi kanak sidtong wakto na pyaga-
imbistigar ako adto sang Hokomanan.
21 Kay way lain na ininang ko sarta iyan ako sa
atobangan nilan yatabiya na yagalaong ako ng
matanog, laong ko, ‘Pyaga-imbistigar mayo ako
adon kay yagapangintoo ako na amabowi oman
yang mga patay.’ ”
22 Na, si Gobirnador Pilik, madaig da yang
kyatigaman nan makapantag sang pyaga-indo
ng mga yagapangagad kang Isa. Agaw pya-
ondang da nan yang pag-imbistigar aw laong
nan, “Hokoman da ko yani na kaso sang pag-
datung ni Komander Lisiyas.”
23 Ansinyan syogo ng gobirnador yang kapitan
na pabantayan si Paulus awgaid atagan oman
yan ng tagbi na kagawasan aw togotan yang mga
amigo nan na magdaa adto kanan ng maskin ono
na kinaanglan nan.

Yaga-osiyat si Paulus sa atobangan ni Gobirnador Pilik

‡ **24:19** 24:19 Yani na mga Yahodi yang yaga-inang ng kasamok aw dyakup nilan si Paulus. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 21:27.

24 Na, pagkatapos ng pilang allaw byomarik si
Pilik aw pyaga-agad nan yang kanan asawa na si
Drosila na sambok na Yahodi. Ansinyan pyaka-
mang ni Pilik si Paulus untak maningug sang
pag-osiyat nan makapantag sang pagpangintoo
kang Isa Almasi.
25 Awgaid nang yaga-osiyat da si Paulus maka-
pantag sang madyaw na batasan, makapantag
sang pagpogong ng sarili aw yang madatung
na allaw ng paghokom, yamalluk si Pilik aw
yagalaong yan kang Paulus, “Osto da yan! Paka-
mang ta kaw oman kong aon panahon ko.”
26 Na, yabay pa ipakamang ni Pilik si Paulus
untak makabaaw-baaw silan, awgaid yang iyan
sang dumduman ni Pilik na atagan gao yan ni
Paulus ng sapi kay untak boyan nan.
27 Na, paglabay ng dowangka toig, pyolian da
si Pilik ni Porkiyos Pistos sang pagkagobirnador.
Awgaid si Pilik, pyasagdan nan si Paulus adto
sang pirisowan kay karim nan na akallinian yan
ng mga Yahodi.

25

Yang Pagdepensa ni Paulus sa atobangan ni Gobirnador Pistos

1 Na adon, yakadatung da si Gobirnador Pis-
tos sa Kisariya sang probinsya ng Yahodiya
na kasakopan nan. Paglabay ng toong allaw,
kyomadto da yan sa Awrosalam.
2 Ansidto kyomaon kanan yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi

aw pyagalaong nilan yan ng pyagasombong nilan kang Paulus. Yaga-angyo oman silan kang Pistos
3 na kong mapakay ipadaa si Paulus adto sa Awrosalam. Kay yanagka-oyon silan dadaan na atangan nilan si Paulus sang daan aw apatayun nilan.
4 Awgaid tyomobag si Gobirnador Pistos, laong nan, “Pyabantayan da si Paulus adto sa Kisariya aw sang di amadogay magabarik oman ako adto.
5 Agaw, kong karim mayo, pa-agada kanak yang mga pangoo mayo aw adto da silan magsombong kang Paulus kong aon ininang nan na maat.”
6 Na, yagapabilin pa si Pistos adto sa Awrosalam sa suud ng wao atawa sampoo na allaw. Pagkatapos san byomarik yan adto sa Kisariya. Pagka-ilaw, yaga-ingkod yan adto sang hokomanan aw pyakamang nan si Paulus.
7 Pagdatung ni Paulus, linibotan yan ng mga Yahodi na yagasikun sa Awrosalam. Madaig yang pyagasombong nilan kanan na maat, awgaid way pyakita na ebidensya.

8 Ansinyan tyomobag si Paulus silbi depensa ng sarili nan, laong nan, “Way ininang ko na sopak sang Hokoman ng mga Yahodi, way ininang ko na haram adto sang Baay ng Tohan, aw way oman ininang ko na sopak sang Soltan sang Roma.”
9 Awgaid karim ni Pistos na akallinian yan ng mga Yahodi, agaw yagalaong yan kang Paulus, “Karim mo na adaun kaw sa Awrosalam untak adto da ko hokoman yang kaso mo?”

10 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Idi da ako
adon na yaga-indug sang hokomanan ng Soltan
sang bangsa Roma aw idi yang dait na hokoman
ako. Awgaid makapantag sang mga Yahodi,
yamatigam kaw na way dosa ko kanilan.
11 Kong bunna na na aon ininang ko na
maat na dait ako patayun, adawatun ko yang
hokom kanak. Awgaid kong way kabunnaan ng
pyagasombong nilan kanak, di dait na i-atag ako
adto kanilan. Agaw adon, karim ko na yang
Soltan sa Roma yang magahokom kanak.”
12 Na, paglaong sinyan ni Paulus, yanagbaaw
dayon si Pistos upud sang kadaigan pa na mga
opisyales. Pagkatapos, yagalaong yan kang
Paulus, “Adon kay karim mo na yang Soltan sang
Roma yang magahokom kammo, ipadaa ta kaw
adto kanan.”

Yapagbaaw si Pistos kang Soltan Agripa maka-pantag kang Paulus

13 Adon paglabay ng pilang allaw, kyomadto
sang Kisariya si Soltan Agripa* aw yang mangod
nan na si Birnika kay magabisita silan kang
Pistos na bago na gobirnador nilan.
14 Na, nang adto da silan ng pilang allaw,
pyagalaong ni Pistos yang soltan makapantag
kang Paulus, laong nan, “Aon sambok na piniriso
adi na binilin kanak ni Pilik.
15 Adon pagkadto ko sa Awrosalam, pyagasom-
bong yani na otaw kanak ng mga pangoo ng mga

* **25:13** 25:13 Si Soltan Agripa II yang yagadato sang probinsya ng Yahodiya. Yan yang anak ni Soltan Hirod na tyawag oman ni Agripa I na makita sa Kitab Injil, Gawbuk 12:1 aw 20-23.

imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw
pyangayo nilan na hokomon ko yan na apatayun.
16 Awgaid pyagalaong ko silan na dili ng
batasan nami na taga Roma yang paghokom
sang otaw na wa pa paka-atobang sang mga
yagasombong kanan aw wa pa pakadepensa ng
sarili nan.
17 Agaw pagdatung nilan adi sang Kisariya,
wa ko padogaya yani na kaso. Pagka-ilaw
yaga-ingkod dayon ako sang hokomanan aw
pyakamang ko si Paulus.
18 Ansinyan yamindug yang mga kalaban nan
aw paglaongan nilan yang pyagasombong nilan.
Na, pagtoo ko na dakowa na dosa yang pyaga-
sombong nilan kanan, awgaid dili kadi.
19 Aon gaid pyanaglalisan nilan makapantag
sang kanilan agama aw makapantag sang sam-
bok na otaw na pyagangaanan kang Isa. Yani si
Isa yamatay da, awgaid yagalaong si Paulus na
yamabowi kono oman yan.
20 Adon kay di ako matigam mag-imbistigar
sidto na mga butang, yosip ko si Paulus daw
karim nan komadto sa Awrosalam untak adto da
mahokom yang kaso nan.
21 Awgaid yagapangayo si Paulus na madaa
yang kaso nan adto sang Soltan sa bangsa Roma.
Agaw pyabantayan ko yan taman sang wakto na
mapadaa da ko yan adto sang Soltan sang Roma.”
22 Ansinyan yagalaong si Soltan Agripa kang
Pistos, “Karim ko maningug san na otaw.”
Laong ni Pistos, “Kisuum makapaningug kaw
kanan.”

Pya-atobang si Paulus kang Soltan Agripa

23 Na, pagka-ilaw sinyan dyomatung si
Agripa aw si Birnika. Yamandagom silan ng
mangkadyaw aw byantog silan ng mga otaw
pagsuud nilan sang hokomanan upud sang
mga komander ng mga sondao kipat yang
bantoganun na mga otaw sang syodad. Ansinyan
pyakamang ni Pistos si Paulus.
24 Nang adto da sa suud si Paulus, yagalaong si
Pistos, “Soltan Agripa aw yang kariko mayo na
yatambong ansini adon, yani kay yang otaw na
pyagasombong kanak ng kariko ng mga Yahodi
adi sa Kisariya aw adto oman sa Awrosalam.
Yagapiyagit silan na dait yan patayun.
25 Awgaid way kinita ko na dosa nan na dait
yan patayun. Aw sabap ng karim nan magpa-
hokom adto sang Soltan sang Roma, yakahokom
ako na apakadtonon ko yan sa Roma.
26 Awgaid wa ako akatigam daw ono yang
asoratun ko adto sang Soltan makapantag kanan.
Agaw pya-atobang ko yan kamayo, labi da
kammo, kay Soltan Agripa, kay untak matapos
yang pag-imbistigar kanan, basin aon day akaso-
rat ko.
27 Kay bain kanak, dili ng madyaw na ipadaa
ko yang piniriso adto sang Soltan sa Roma na
way klaro na pagsombong kanan.”

26

Yang Pyaglaongan ni Paulus sa atobangan ni Soltan Agripa

1 Pagkatapos maglaong ni Pistos, yagalaong si
Agripa kang Paulus, “Mapakay da kaw maglaong
sang pagdepensa ng sarili mo.”

Ansinyan pyataas ni Paulus yang kanan arima
kay magalaong da yan aw yagasogod da yan
magdepensa ng sarili nan, laong nan,

2 “Kay Soltan Agripa, bali na kasowat ng
ginawa ko kay makatobag da ako adon adi sa
atobangan mo sang kariko ng pyagasombong
kanak ng mga kalomonan ta na Yahodi.

3 Labi da kay soweto kaw sang kabatasanan aw
pyagalalisan ta na mga Yahodi. Agaw angyoon
ko na kong mapakay, paningugan mo yani na
ipaglaong ko.

4 “Yang kariko ng mga Yahodi yamatigam sang
kanak batasan sokad sang pagka-isu ko adto sang
kanami banwa aw adto oman sa Awrosalam.

5 Agaw, dogay da silan yamatigam kanak
aw kong mallini pa gaid silan maglaong ng
kabunnaan, makasaksi silan na sikun pa singaon
ma-igpit yang pagpangagad ko sang kariko ng
kasogowan ng mga Yahodi kay mimbro ako
ng mga Parisi na sambok na panon ng agama
Yahodi.

6 Aw adon ini ako na pyaga-imbistigar sabap
sang pyagatagadan ko na atomanun ng Tohan
yang pyasad nan sang kanatun mga kaompowan.

7 Yang idto yang pasad na pyagatagadan ng
sampoo aw dowa na mga tribo natun na mga
Yahodi. Kay sarta yaga-ibada silan sang Tohan
allaw-gabi, pyagatagadan nilan na amatoman
yan na pasad. Awgaid, kay soltan, yang idto
oman yang sabap ng pyagasombong kanak ng

mga Yahodi kay yagapangintoo ako na byowi
oman ng Tohan si Isa.
8 Na, nanga di kamo makapangintoo na abow-
iun oman ng Tohan yang mga patay?
9 “Awgaid singaon, maskin oman ako, mag-
onawa kanilan yang dumduman ko. Pagtoo
ko na dait ko inangun yang kariko ng ma-
inang ko untak makontra ko yang mga otaw na
yagapangintoo kang Isa na taga Nasarit.
10 Na yani sagaw yang ininang ko adto sa
Awrosalam. Madaig yang yagapangintoo kang
Isa na pyamiriso ko kay yatagan ako ng kapatot
ng mga pangoo ng mga imam pagdakup kanilan.
Aw sang paghokom kanilan na apatayun silan,
yamoyon oman ako.
11 Adto oman sang mga pagsasambayangan
pyasakitan ko silan untak pugusun ko silan na
atarikodan nilan yang pagpangintoo kang Isa.
Aw sabap sang bali na kadaman ko kanilan
kyadtonan ko silan maskin adto sang tuna na
mga banwa kay untak pasikotan ko silan.”

*Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangin-
too da yan kang Isa*
(Gaw. 9:1-19; 22:6-16)

12 “Na, idto oman yang katoyowan ko sang
pagkadto ko sa Damaskos. Kay yagadaa ako
ng sorat sikun sang mga pangoo ng mga imam
na yaga-atag kanak ng kapatot ng pagdakup
kanilan.
13 Ansinyan, kay Soltan, nang idto pa kami
sang daan ng mga alas dose yang suga, aon kinita
ko na allag sikun sang langit na mas masilaw

kaysang suga na yamallag sang palibot ko aw
yang mga inagad ko.
14 Na, yang kariko nami yatomba sang lopa
aw aon dyungug ko na sowara na yagalaong
kanak sang pyaglaongan na Hibrani, laong nan,
‘Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo ako? Ikaw
da yang akasakitan sabap sang pagsopak mo
kanak.’
15 “Ansinyan yaga-osip ako, ‘Sino kaw, kay
Dato?’
“Tyomobag yang Tagallang, laong nan, ‘Ako si
Isa na pyagapasikotan mo.
16 Awgaid adon, pag-indug. Yagapakita ako
kammo kay pinili ta kaw untak ma-inang ng
sogowanun ko. Magasaksi kaw sang mga otaw
makapantag sang pyakita ko kammo adon kipat
yang kadaigan pa na ipakita ko kammo sang
madatung na mga allaw.
17 Sang wakto na pakadtonon ta kaw sang
kapag-onawa mo na mga Yahodi kipat yang mga
dili ng Yahodi, alowasun ta kaw sikun kanilan
untak di kaw ma-ono.
18 Asogoon ta kaw sang pag-indo kanilan untak
maboka yang mata nilan aw untak magballin
silan sikun sang kadugguman adto sang kapawa.
Indowan mo silan kay untak tarikodan nilan si
Iblis, aw untak yang Tohan da yang pangagadan
nilan aw untak sabap sang pagpangintoo nilan
kanak amponon silan ng Tohan ng mga dosa
nilan aw mabilang da silan sang mga otaw na
pyagalain ng Tohan na sakop nan.’ ”
19 Yagapadayon maglaong si Paulus, “Agaw,
kay Soltan Agripa, wa ako asopak sang pyakita

kanak sikun sa sorga.
20 Awgaid yagasogod da ako mag-osiyat, pir-
miro adto sa Damaskos, sonod adto sa Awros-
alam. Aw sikun sa Awrosalam yamarimpud ko
kadtonan yang kariko ng Yahodiya aw kyomadto
oman ako sang mga dili ng Yahodi. Yaga-osiyat
ako sang mga otaw na dait silan magtawbat ng
mga dosa nilan aw dait silan magpangagad sang
Tohan. Pyagalaong ko oman silan na ipakita
nilan pina-agi sang madyaw na ininang nilan na
bunna na yagatawbat da silan.
21 Na, yani yang sabap nanga dyakup ako ng
mga Yahodi adto sang Baay ng Tohan aw karim
gao nilan ako patayun.
22 Awgaid tyabangan ako ng Tohan sampay
da adon. Agaw ini da ako adon na yagasaksi
sa atobangan ng kariko ng mga otaw, daw
madyaw atawa mairap yang kabutang nilan, na
yang pyaga-osiyat ko mag-onawa da sang pyaga-
indo ni Nabi Mosa kipat yang pyaglaongan ng
kadaigan pa na mga nabi makapantag sang mga
butang na dait maitabo.
23 Kay yagalaong silan na yang Almasi dait
amagi ng kasikotan aw amatay. Pagkatapos san,
yan yang ona na amabowi oman sikun sang
kariko ng yamangkamatay kay untak maka-atag
yan ng kapawa adto sang mga Yahodi kipat yang
mga dili ng Yahodi.”
24 Adon sarta yagalaong pa si Paulus, imintra
si Pistos aw yagapiyagit yan aw laong nan,
“Yamabowang da kaw, kay Paulus! Yang dakowa
na katigam mo yang yakapabowang kammo!”
25 Awgaid tyomobag si Paulus, “Wa ako ak-

abowang, kay Gobirnador Pistos. Yang pyaglaon-
gan ko bunna aw madyaw yang dumduman ko.
26 Yang kariko sinyan kyatigaman ni Soltan
Agripa. Yakasigoro ako na soweto yan sang
kariko ng yamaitabo kay wa yan akaitabo sa
tago. Agaw wa ako akalluk maglaong kanan.
27 Kay Soltan Agripa, yagapangintoo kaw sang
pyagalaong ng mga nabi? Yamatigam ako na
yagapangintoo kaw."
28 Awgaid yagalaong si Agripa kang Paulus,
"Yagadumdum ba kaw na madari mo ako papan-
gagadun kang Isa Almasi?"
29 Tyomobag si Paulus, "Sang madari atawa
sang madogay, basta yan da yang pyagapangayo
ko sang Tohan na dili gaid ikaw kondi yang
kariko oman na yamaningug kanak adon aman-
gagad kang Isa Almasi na mag-onawa kanak
yatabiya sang pagkapiriso ko."
30 Ansinyan yamindug yang soltan kipat yang
gobirnador aw si Birnika aw yang kadaigan pa
na yaga-ingkod ansan upud kanilan.
31 Paglogwa da nilan, yanagbaaw silan aw
laong nilan, "Way ininang nini na otaw na dait
yan patayun atawa pirisoon."
32 Ansinyan yagalaong si Agripa kang Pistos,
"Kong wa gao yan amangayo na adaun yang kaso
nan adto sang Soltan sa Roma, mapakay da yan
boyan."

27

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Roma

1 Adon pagkatapos nilan maghokom na
apakadtonon kami sa Italya, pyabantayan nilan
si Paulus aw yang kadaigan pa na mga piniriso
kang Yoliyos. Si Yoliyos kapitan ng mga sondao
na taga Roma sang batalyon na tyawag ng
Batalyon Imperiyal.
2 Na, adto sa Kisariya syomakay kami sang
dakowa na bangka na yagasikun sa Adramito
na masaid da lomarga paduug sang mga dong-
gowanan sang probinsya ng Asiya. Ansinyan
lyomarga da kami aw yamagad kanami si Aris-
tarkos na taga Tisalonika na sakop ng Maki-
doniya.
3 Pagka-ilaw yadonggo kami sa Sidon. Madyaw
yang pag-atiman ni Yoliyos kang Paulus. Aw
tyogotan nan si Paulus na magabisita sang mga
amigo nan sidto na banwa untak katabangan
nilan yan sang mga pyagakinaanglan nan.
4 Ansinyan lyomayag da oman kami. Aw sabap
ng yakasongsong kami sang samut yamagi kami
sang pikas na bain ng poo ng Kipros untak
kasaringgan kami ng poo.
5 Ansinyan yagapalaod aw yamagi kami sang
probinsya ng Kilikiya aw Pampiliya. Pagkata-
pos yadonggo kami sang syodad ng Mira sang
probinsya ng Lisiya.
6 Ansidto aon kinita ng kapitan na dakowa na
bangka sikun sa Iskandariya na malarga paduug
sa Italya. Agaw pyaballin nan kami sidto na
bangka.
7 Na, sa suud ng pilang allaw mainay yang daa-
gan ng bangka aw kya-irapan kami ng paglayag
sampay na dyomatung kami sang masaid sang

banwa ng Kinidos. Aw sabap ng yakasongsong
kami sang samut wa kami pakadiretso adto sang
paduungan nami. Agaw yagapalaod da kami
paduug sang kyasaringgan na bain ng poo ng
Kiriti aw yalabayan da nami yang banwa ng
Salmoni na adto sang ponta sidto na poo.
8 Pagkatapos, yamaybay da gaid kami kay
mairap yang paglayag nami sampay na dy-
omatung kami sang banwa na pyagangaanan
sang Madyaw na Donggowanan. Yani na banwa
masaid sang syodad ng Lasiya.
9 Na adon, kay yadogay yang paglayag nami,
delikado da yang pagpanaos kay yaliwas da yang
Allaw ng Pagpowasa aw timpo da adon ng bagyo.
Agaw pyagalaong silan ni Paulus, laong nan,
10 “Mga kaibanan ko, kong pomanaos pa kita
adon, kyatigaman ko na amasapad yang kanatun
karga kipat yang bangka aw aon oman amatay
kanatun.”
11 Awgaid yang kapitan ng mga sondao, wa
yan atoo kang Paulus kondi tyowan nan yang
pyaglaongan ng kapitan ng bangka aw yang
tagtomon ninyan.
12 Aw sabap ng yang donggowanan nami dili
ng madyaw na tagowanan sang timpo ng bagyo,
yanagka-oyon yang kadaigan ng mga kaibanan
nami na magapanaos kay untak kong mapakay,
makadatung kami sa Piniki aw adto da kami
magdogay sarta timpo pa ng bagyo. Yang Piniki
sambok na donggowanan sa Kiriti na kyasaring-
gan.

Dyatungan silan Paulus ng Bagyo adto sa Laod

13 Na adon, pag-oyop ng mainay na samut,
yagadumdum silan na mapakay da kami mag-
panaos. Agaw byaton da nilan yang pondo aw
yagalayag da kami na yamaybay sang poo ng
Kiriti.
14 Awgaid wa akadogay sinyan yamoyop yang
makusug tanto na samut sikun sidto na poo na
maynang saratan na samut,
15 aw kyugdan yang bangka. Adon kay di da
kami makasongsong sang samut yagapa-anod da
gaid kami.
16 Na, pag-agi nami sang pikas na bain ng
tagbi na poo na pyagangaanan sang Kauda,
kyasaringgan kami ng poo. Ansinyan maskin
kya-irapan kami, yakarga nami sang bangka
yang boti* na igoyod nami sang dagat.
17 Pagkarga da sinyan, yukutan nilan ng lobid
adto sang bangka. Aw sabap ng yamalluk
silan na basin masangyad yang bangka sang
mababaw adto sang masaid sang baybay ng
Libiya, lyoos nilan yang dakowa na layag aw
yagapa-anod da gaid.
18 Na adon, kay yabay pa kami kugdan ng
makusug na samut kipat yang mga baud, pagka-
ilaw dyami nilan yang mga karga adto sang
dagat.
19 Sang ikatoong allaw sinyan, maskin pa yang
kagamitan ng bangka dyami nilan.
20 Na, sa suud ng pilang allaw wa nami akitaa
yang suga aw yang mga bitoon. Aw yabay pa
moyop yang makusug na samut. Agaw, waa day

* **27:16** 27:16 Yang *boti* yang tagbi na baangay na magamit kong magdonggo yang bangka.

pag-asa nami na amalowas pa.
21 Na adon, kay wa pakakan yang mga otaw
sa suud ng pilang allaw, yamindug si Paulus aw
paglaong, “Mga kaibanan ko, kong yagapanga-
gad pa gaid kamo sang pyagalaong ko na di kita
magalayag sikun sa Kiriti, dili gao kita amasiling
ng maynini adon aw di gao amasapad yang mga
karga ta.
22 Awgaid adon, ipaglaong ko kamayo na
pabagsuga yang pangatayan mayo kay way isa
kanatun na amatay. Yang bangka da gaid yang
amasapad.
23 Kay komang gabi aon yagapakita kanak na
malaikat na syogo ng Tohan na pyagasambayan-
gan aw pyapangagadan ko.
24 Yagalaong yang malaikat kanak, ‘Ayaw
pagkalluk, kay Paulus. Di kaw ama-ono kay
kinaanglan na mapag-atobang kaw adto sang
Soltan sa Roma. Aw sabap sang kadyaw ng
Tohan kammo amalowas oman yang kariko ng
mga kaupudanan mo sang bangka.’
25 Agaw, mga kaibanan ko, pabagsuga mayo
yang pangatayan mayo kay yasarig ako sang To-
han na amatoman yang pyagalaong nan kanak.
26 Awgaid yang bangka ta adagsa sang sambok
na poo.”
27 Na, pagdatung ng ika-14 na gabi, ya-anod
pa kami ng makusug na samut adto sang Dagat
ng Adriya. Ansinyan, mga tungang gabi da,
yagadumdum yang mga maglalayag na masaid
da kami sang baybay.
28 Agaw syokat nilan ng lobid na pyaribatowan
yang kaum ng dagat aw kyatigaman nilan na 20

ka dupa yang kaum. Wa akadogay sinyan syokat
da oman nilan aw 15 ka dupa da gaid yang kaum.
29 Aw sabap ng yamalluk silan na basin
makadagpak kami sang bato, yoog nilan yang
opat ka pondo sang orin. Aw yagapangayo-ngayo
silan adto sang Tohan na ama-ilaw da.
30 Ansinyan yanagka-oyon yang mga
maglalayag na abiyaan da nilan yang bangka.
Agaw tyonton nilan yang boti sang dagat aw
yagasiling silan na oogon da gaid nilan yang
kadaigan pa na mga pondo adto sang doong.
31 Awgaid yagalaong si Paulus sang kapitan
kipat yang mga sondao, “Kong di magapabilin
adi sang bangka yang mga maglalayag, di kamo
amalowas.”
32 Agaw pyangotod ng mga sondao yang lobid
na pyaga-ukut sang boti aw pyasagdan nilan na
ama-anod.
33 Ansinyan nang masaid da ma-ilaw, yangyo
silan ni Paulus na makan da. Laong nan, “Sa
suud ng dowangka simana yabay gaid kamo
marido aw way kyan mayo.
34 Agaw, angyoon ta kamo adon na kan da
kamo untak kamo ka-aonan ng kusug. Ayaw
kamo pagkarido kay way isa kanatun na am-
atay.”
35 Ansinyan kyomamang si Paulus ng pan aw
panginsokor sang Tohan sa atobangan ng kariko
nilan. Pyagapisang-pisang nan yang pan aw
kana.
36 Agaw yagakabagsug yang pangatayan ng
kariko nilan aw yakan oman silan.
37 Yang kariko nami 276 ka otaw.

38 Pagkatapos nilan koman aw yamabiyag da,
dyami da nilan sang dagat yang yamabilin na
trigo† untak gomaan yang bangka.

Yang Pagkasapad ng Dakowa na Bangka

39 Adon pagka-ilaw, aon kinita ng mga
maglalayag na poo, awgaid wa nilan akatigami
daw ono na poo. Pagkita nilan sang sambok na
bain ng baybay na aon bowangin, yanagka-oyon
silan na kong mapakay, adto da nilan ipadagsa
yang bangka.
40 Agaw pyangotod da nilan yang lobid ng
mga pondo aw pyasagdan nilan na amalonod.
Aw yobad oman nilan yang lobid na pyaga-ukut
sang mga timon aw linduga nilan yang layag
sang doong untak silan daun ng samut adto sang
baybay.
41 Awgaid syomangyad yang bangka sang
mababaw aw kalubung yang doong, agaw wa
da akaringat. Aw yang orin yamabongkag sabap
sang makusug na hapak ng baud.
42 Ansinyan yagadumdum yang mga sondao
na apatayun nilan yang kariko ng mga piniriso
untak way makalangoy adto sang baybay aw di
silan makalayas.
43 Awgaid syagda silan ng kanilan kapitan kay
karim nan lowasun si Paulus. Ansinyan pya-ona
nan palangoyon adto sang baybay yang kariko
ng yamatigam lomangoy.
44 Yang kadaigan syogo nan na masonod na
magatakmag sang tabla atawa maskin ono na

† **27:38** 27:38 Yang *trigo* lyubuk para ma-inang ng arina.

butang sikun sang bangka na yagalotaw. Na, sang mayninyan na pama-agi yakadatung yang kariko nami adto sang baybay na way yama-ono.

28

Si Paulus adto sa Poo ng Malta

1 Pagdatung nami adto sang baybay, kyatiga-
man da nami na yan na poo pyagangaanan sang
Malta.
2 Madyaw yang pagdawat kanami ng mga otaw
na yanag-uya ansan aw tyabangan kami nilan.
Yanagdook silan ng atoon kay yamowan aw
kyanikian kami.
3 Ansinyan yangamang si Paulus ng kaoy na
ipagdook. Awgaid pagbutang nan ng kaoy
sang atoon, lyomogwa yang mabisa na od kay
kyapasowan aw kagata yang arima nan.
4 Na, pagkita ng mga taga Malta sang od na
yapakabitay sang arima ni Paulus, yagalaong
silan sang matag-isa, “Sa way dowa-dowa yani
na otaw yagapamatay. Kay maskin yalowas yan
sikun sang dagat, yan yang bagi nan na di da
amabowi pa.”
5 Awgaid iwakli ni Paulus yang od adto sang
atoon aw wa yan aka-ono.
6 Na, pagtoo ng mga otaw na malobag yang
kanan arima atawa matokaw yan katowad aw
kamatay. Awgaid maskin yadogay yang pagta-
gad aw pagtanaw nilan, way yamaitabo kanan.
Agaw yaparin da yang kanilan dumduman aw
yagalaong silan, “Sambok yan na tagallang!”

7 Adon, sang masaid sidtong logar na dyatungan nami, aon mga lopa ni Pobliyos na pangoo
san na poo. Pyaga-agad nan kami adto sang
kanan baay aw yatiman nan kami ng madyaw
sa suud ng toong allaw.
8 Na, sidto oman na wakto yamasakit yang ama
ni Pobliyos. Kyapasowan yan aw yaga-intaonon.
Ansinyan syomuud si Paulus sang kowarto nan
aw pyagadowaan nan. Dyapunan nan yang
masakitun ng kanan arima, aw yamadyaw da
yan.
9 Adon, pagdungug sinyan ng mga otaw sidtong
poo, yang kariko nilan na aon sakit kyomadto
kang Paulus aw pyakadyaw nan silan.
10 Na, madaig yang pyangatag nilan kanami
sabap sang pagpanginsokor nilan kanami. Aw
pagdatung ng wakto na mapanaw da oman kami,
yatagan pa nilan kami ng mga pyagakinaanglan
nami sang panaw.

Yang Pagkadto nilan ni Paulus sa Roma

11 Na, pagkatapos ng toombowan ng pag-
uya nami adto sa Malta, lyomarga da kami.
Syomakay kami sang dakowa na bangka sikun
sa Iskandariya na yadonggo sidtong poo sarta
timpo ng bagyo. Yang doong sinyan na bangka
byutangan ng mga barhala na kambal na pya-
gangaanan kang Kastor aw si Poloks.*
12 Ansinyan dyomatung kami sang longsod ng
Sirakos aw yaga-uya kami ansan sa suud ng
toong allaw.

---

* **28:11** 28:11 Yang mga tagallang na kambal na si Kastor aw si Poloks pyagasambayangan ng mga maglalayag sidto na panahon.

13 Sikun ansidto yagalayag oman kami aw dyomatung kami sang longsod ng Rigiyom. Pagkailaw sinyan yamoyop yang samut na madyaw para kanami. Agaw lyomayag kami aw sang ikadowa na allaw dyomatung kami sang longsod ng Potiyoli.
14 Ansidto aon yakita nami na mga yagapangintoo kang Isa. Aw yangyo kami nilan na kong mapakay, magapabilin kami adto kanilan ng sangka simana. Na, pagkatapos sinyan pyomanaos kami aw yagapanaw da kami paduug sa Roma.
15 Pagdungug ng mga kalomonan adto sa Roma na dyomatung da kami, syongon kami nilan adto sang longsod ng Tabowan Apiyos, aw adto oman sang longsod ng Tres Tabernas.† Pagkita ni Paulus kanilan, yamanginsokor yan sang Tohan aw yagakabagsug yang pangatayan nan.

Si Paulus adto sang Syodad ng Roma

16 Na, pagdatung nami adto sa Roma, tyogotan si Paulus na maga-uya ng sangka otaw da nan adto sang sambok na baay na pyagabantayan gaid yan ng sangka otaw na sondao.
17 Paglabay ng toong allaw, pyatawag ni Paulus yang mga pangoo ng mga Yahodi adto sa Roma. Pagkatipon nilan, yagalaong si Paulus kanilan, “Mga kalomonan ko, way ininang ko na maat sang mga kapag-onawa ta na Yahodi. Aw way ininang ko na sopak sang kabatasanan ng

† **28:15** 28:15 Yang longsod ng Tabowan Apiyos mga 70 ka kilomitro yang kawat sikun sa Roma. Aw yang kawat ng longsod ng Tres Tabernas mga 53 ka kilomitro.

kanatun kaompowan. Awgaid maskin maynan,
piniriso ako ng mga Yahodi adto sa Awrosalam
aw dyaa nilan ako adto sang mga opisyales na
taga Roma.
18 Pagkatapos nilan ako imbistigaron, aboyan
gao ako nilan kay way kinita nilan na dosa na
ininang ko na dait ako patayun.
19 Awgaid wa asogot yang mga Yahodi na
aboyan ako. Agaw yapugus da gaid ako na
magapahokom sang Soltan sa Roma. Awgaid di
karim ipasabot na ako yang aon pagasombong
sang kapag-onawa ko na mga Yahodi.
20 Idto sagaw, pyatawag ta kamo untak
magkita kita aw untak makapaglaong ako ka-
mayo na kyadinaan ako sabap ng yagapangintoo
ako sang Almasi na yan yang pyagatagadan ta na
bangsa Israil."
21 Yagalaong silan kanan, "Wa kami pakadawat
ng sorat sikun sa Yahodiya makapantag kammo.
Aw way oman lomon ta na Yahodi na yagasikun
adto na yagagogod kanami ng maat makapantag
kammo.
22 Awgaid kallini nami madungug daw ono
yang ikapaglaong mo kay kyatigaman nami na
maskin wain na banwa maat yang pyagalaong
ng mga otaw makapantag sang indowan na
pyangagadan mo."
23 Agaw yanagsabot silan daw ono na allaw
da oman silan magakita. Pagdatung sinyan na
allaw, madaig yang mga otaw na kyomadto sang
baay na pyaga-uyaan ni Paulus. Na, sikun sang
kaamdag taman ng gabi yaga-indo kanilan si
Paulus ng makapantag sang pagdato ng Tohan.

Aw pyatigam nan kanilan yang syorat ni Nabi
Mosa sa Kitab Tawrat aw yang pyagalaong ng
kadaigan pa na mga nabi makapantag kang Isa
kay untak mangintoo silan kanan.
24 Na, yang kadaigan ng mga otaw yaga-
pangintoo sang pyaglaongan nan, awgaid yang
kadaigan oman wa apangintoo.
25 Aw sabap ng di da silan magkasinabot,
yamori da silan. Awgaid bago silan mori, pya-
galaong pa silan ni Paulus, laong nan, “Bunna
sagaw yang pyagalaong ng Nyawa ng Tohan adto
sang mga kaompowan ta pina-agi kang Nabi
Isayas,
26 kay laong nan,
“ ‘Kadtoni yani na mga otaw aw paglaonga silan,
“Maskin amaningug kamo, di kamo makasabot.
Aw maskin matanaw kamo, di kamo
makakita.”
27 Kay matigas yang oo sini na mga otaw.
Tyabonan nilan yang taringa nilan,
aw ipilung nilan yang mata nilan.
Kay kong dili ng maynan, makakita gao silan.
Makadungug aw makasabot gao silan
aw domood gao silan kanak, laong ng Tohan,
untak pakadyawon ko silan.’ ”‡
28 Yagapadayon pa maglaong si Paulus, “Agaw
adon, karim ko na akatigaman mayo na
yang pyaglaongan ng Tohan makapantag sang
kalowasan pyapayapat da adto sang mga dili ng
Yahodi. Aw amaningug silan!”

‡ **28:27** 28:26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

29 Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, pyomanaw yang mga Yahodi aw labi da yang panaglalis nilan.
30 Na, yaga-uya pa si Paulus sang pyagaarkilaan nan na baay adto sa Roma sa suud ng dowangka toig. Dyawat nan yang kariko ng mga otaw na yakadto kanan.
31 Wa yan akalluk mag-osiyat aw way yagababag kanan. Yaga-osiyat yan sang mga otaw ng makapantag sang pagdato ng Tohan aw yaga-indo yan kanilan makapantag sang Tagallang na si Isa Almasi.
Wassalam

Kitab Injil
Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598